

REVISTA ESPAÑOLA DE DEFENSA



Un millar de militares españoles se integran en la misión de la OTAN en Afganistán

OBJETIVO: PROTEGER EL PROCESO ELECTORAL

DRAMÁTICO SEPTIEMBRE

Los atentados en Rusia, Israel e Irak complican aún más el panorama internacional

IMPULSO A LO CONJUNTO

El JEMAD anuncia cómo han de actuar las Fuerzas Armadas del siglo XXI

IN AN UNCERTAIN WORLD



NOTHING COMES CLOSE

www.eurofighter.com



El Eurofighter Typhoon es el programa industrial más grande en Europa con 638 aviones bajo contrato en cinco naciones. El Eurofighter Typhoon ha entrado en servicio en las Fuerzas Aéreas de Alemania, España, Italia y Reino Unido, y será el núcleo de la seguridad nacional e internacional para las próximas cuatro décadas.

El Eurofighter Typhoon es el avión de combate de nueva generación que ofrece tecnologías excepcionales y prestaciones únicas. El Eurofighter Typhoon representa el compromiso de Gobiernos, Fuerzas Aéreas e Industrias en la aportación de tecnología y seguridad para un futuro más seguro.

 **Eurofighter
Typhoon**



El terrorismo internacional, a debate

22

Los cursos de verano sobre Seguridad y Defensa se han centrado este año en el análisis del fenómeno.

Un verano caliente

34

Defensa presta, un año más, apoyo de personal y material en la prevención y lucha contra incendios.

Madrid revive la Historia

54

El Museo del Ejército inaugura un ciclo de jornadas dedicadas a la recreación de épocas pasadas.

NACIONAL

6 EN APOYO AL PUEBLO AFGANO

Un millar de militares españoles se integran en la misión de la OTAN de protección al proceso electoral.

15 MISIÓN EN HAÍTÍ

El Gobierno aprueba el envío de Fuerzas españolas a MINUSTAH.

TRIBUNA

26 HACIA UNAS FUERZAS ARMADAS CONJUNTAS

El jefe del Estado Mayor de la Defensa, general de ejército Félix Sanz Roldán, analiza cómo la interrelación operativa de los Ejércitos contribuirá a mejorar su eficacia.

FUERZAS ARMADAS

36 DEFENSA Y NATURALEZA

El Ejército de Tierra dona a la Estación Biológica del Parque Nacional de Doñana direcciones de tiro para investigar el comportamiento de los murciélagos.

38 ROBOT DE BOLSILLO

Desarrollado y construido por un suboficial del Ejército del Aire, su misión principal es la desactivación de explosivos.

40 RUTA JACOBEA DEL GALICIA

El buque de desembarco anfíbio de la Armada rememora el traslado de los restos del apóstol Santiago con los componentes de la Ruta Quetzal a bordo.

PROFESIONALES

42 EL RETO DE LLEGAR A OFICIAL

La cabo primero María Ángeles Roda es una de las pocas mujeres embarcadas en submarinos.

INDUSTRIA Y TECNOLOGIA

44 SISTEMA MIDS

Desarrollado por España, con otras cuatro naciones, permite el intercambio de datos en tiempo real a gran distancia entre todo tipo de unidades.

47 MIRAR LA IMAGEN EN EL RADAR

La Armada, la Universidad de Vigo, la DGMA e Indra obtienen un sistema que permite optimizar el grado de discreción de sus buques.

INTERNACIONAL

48 DRAMÁTICO SEPTIEMBRE

La sucesión de atentados en lugares como Rusia, Irak o Israel complica aún más el delicado mapa del extremo occidental de Asia.

CULTURA

57 ADARGAS PRESIDIALES

La *Pieza del mes* regresa al Museo del Ejército con sendas charlas sobre estos escudos de origen árabe que se emplearon hasta el siglo XIX en la América hispana.

ANÁLISIS

58 LOS BIENES CULTURALES EN CONFLICTOS ARMADOS

El teniente coronel auditor Juan Manuel García Labajo escribe sobre el marco jurídico acordado en la Convención de La Haya para la protección del patrimonio cultural en caso de guerra.



16

La cara más humana

La ayuda humanitaria de la sociedad española y el trabajo de civiles y militares palfan la crítica situación del hospital infantil de Kabul.

Director: José Luis Fernández Peña

Subdirector: Jesús Gómez Sanmiguel. **Redactor jefe:** Alfredo Florensa de Medina.

Jefes de sección. Nacional: Víctor Hernández Martínez. **Internacional:** Rosa Ruiz Fernández. **Diseño y Maquetación:** Rafael Navarro Fernández. **Opinión:** Santiago Fernández del Vado. **Secciones. Nacional:** Elena Tarilonte Álvarez, Raúl Díez González. **Fuerzas Armadas:** José Luis Expósito Montero y Eduardo Fernández Salvador. **Industria y tecnología:** Javier de Mazarrasa Coll. **Cultura:** Esther P. Martínez. **Edición:** Daniel Manrique Moreno. **Fotografía:** Pepe Díaz. **Archivo:** Hélène Gicquel Pasquier. **Colaboradores:** Virginia Fernández, Teresa Fernández Pita, Juan Manuel García Labajo, Eduardo Medina, Domingo del Pino y Elena Ruiz Castellanos. **Fotografías:** Claudio Álvarez, R. Domingo, EFE, Fernández Valdés, Raúl Hurtado Téllez y Jorge Mata. **Firman en este número:** Félix Sanz Roldán.



Edita: Ministerio de Defensa. Paseo de la Castellana número 109. 28071-MADRID. **Teléfonos:** 91 395 54 15 (dirección), 91 395 52 99/91 395 52 26 (redacción). **Fax:** 91 395 51 91. **Correo electrónico:** red@ext.mde.es. **Página web:** www.mde.es. **Administración, distribución y suscripciones:** Secretaría General Técnica. Subdirección General de Documentación y Publicaciones: C/ Juan Ignacio Luca de Tena, n. 30. 28071-Madrid. **Tfno.:** 91 205 42 22. **Fax:** 91 205 40 25. **Correo electrónico:** publicaciones@mde.es. **Publicidad:** Vía Exclusivas S. L. C/ Albasanz, 14 bis 3ª planta. 28037 Teléfono: 91 448 76 22. **Fax:** 91 446 02 14. **Correo electrónico:** viaexclusivas@viaexclusivas.com. **Fotomecánica e impresión:** Gráficas Montreina, S. A. D. L. M8620-1988. **NiPO:** 076-04-005-5. **ISSN:** 1131-5172. **Precio:** 2,10 euros (IVA incluido). Canarias, Ceuta y Melilla: 2,10 euros (sin IVA, transporte incluido). **Suscripciones:** España: 21,03 euros; Unión Europea: 27,04 euros; resto del mundo: 36,06 euros.

Consejo Editorial: José Luis Fernández Peña (presidente), Francisco Jesús Ramírez Jara (vicepresidente), Roberto López Fernández, Miguel Lens Astray, José Pablo Sabrido Fernández, Javier Pery Paredes, Jaime Serret Moreno-Gil, Carlos Javier Alonso López, José Emilio Roldán Pascual, Carlos Tortosa Saavedra, Juan Antonio Dorronsoro Mota y Jesús Gómez Sanmiguel.

Los artículos de opinión firmados expresan el criterio personal de sus autores, sin que REVISTA ESPAÑOLA DE DEFENSA comparta necesariamente las tesis o conceptos expuestos. La dirección de la revista no se compromete a mantener correspondencia con los autores de las colaboraciones y cartas no solicitadas.

Portada: Fuerzas españolas en Kabul. Foto: Pepe Díaz.

CON IZAR,
NO EXISTEN
LÍMITES



Fragata "Álvaro de Bazán" disparando un misil Standard en pruebas.

EN NUEVAS CONSTRUCCIONES

Cuando se construyen buques de guerra, sólo lo mejor es suficiente. Por eso las Marinas de muchos países se dirigen a **IZAR** cuando buscan las últimas tecnologías y los diseños más avanzados. **IZAR** es todavía el único astillero del mundo que ha construido un portaaviones para la Marina de otro país. Y no es un caso aislado: actualmente **IZAR** construye dos series de Fragatas de última generación para dos Armadas europeas. Hemos conseguido llegar a esta posición privilegiada gracias a nuestra actitud de aceptar los retos más exigentes, retos propios y de nuestros clientes. **IZAR: No hay límites.**



IZAR
www.izar.es

construcción reparación energía sistemas



Apoyo a la estabilidad en Afganistán

PRÓXIMOS a cumplirse los tres primeros años de presencia militar española en Afganistán, el Gobierno ha reforzado la participación de nuestras Fuerzas Armadas en esta misión, la más lejana de todas aquellas en las que han intervenido durante los tres últimos lustros. Lo ha hecho incrementando el número de efectivos, al autorizar el envío de un máximo de 1.040 hombres y mujeres, pero también ampliando sus objetivos, puesto que ahora los militares españoles unen a sus anteriores cometidos el de garantizar la seguridad en las elecciones presidenciales del 9 de octubre y el de desplegar un hospital de campaña dotado de especialistas y quirófanos para atender a la población.

Se da respuesta así a lo que el presidente del Gobierno había manifestado el pasado 6 de julio en el Congreso de los Diputados, cuando compareció para pedir a la Cámara que ratificara el acuerdo del Consejo de Ministros de enviar contingentes a Afganistán y Haití. Entonces, José Luis Rodríguez Zapatero señaló, refiriéndose al primero de estos países, que «la contribución más útil y apropiada que España puede hacer en la actualidad debe ir encaminada a mejorar la situación humanitaria y a apoyar el proceso electoral».

DE esta manera, al apoyar el proceso de transición política facilitando las condiciones precisas para que se celebren elecciones libres, por un lado, y al tratar, por otro, de elevar el nivel de salud de la población —tarea en la que se han comprometido también los militares y civiles españoles que trabajan con entusiasmo en el hospital infantil Indira Gandhi de Kabul, como se describe en un reportaje que publicamos en este número—, nuestro país busca ayudar al pueblo afgano a que recupere cuanto antes la tan necesaria estabilidad. Y todo ello se lleva a cabo en una misión que cuenta con el respaldo mayoritario del Parlamento y que se desarrolla bajo mandato explícito del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, en el marco de una iniciativa sólida de la Alianza Atlántica y con pleno apoyo y participación de la Unión Europea, las

tres organizaciones en las que se incardina la política exterior española.

El refuerzo del contingente militar de nuestro país responde, además, a la petición del pueblo afgano. Ya su presidente, Hamid Karzai, expuso en junio ante la Cumbre de la OTAN en Estambul las necesidades de su nación e hizo una llamada a la Alianza como fuerza estabilizadora. La misión no está exenta de riesgos, como ha reconocido el ministro Bono, si bien el escenario no soporta la tensión que hoy vive Irak, donde se han recrudecido los enfrentamientos, secuestros y actos de violencia promovidos por iraquíes que aspiran a la retirada de las fuerzas extranjeras. Concretamente, Nayaf —en la antigua zona de responsabilidad española— ha sido escenario de violentos combates en las últimas semanas.

SUPONE un justificado motivo de orgullo que en toda la zona norte de Afganistán sean las Fuerzas Armadas españolas las que garanticen el derecho al voto. Y no lo es menos que, como ha advertido el ministro de Defensa, José Bono, tras quince años de operaciones en el exterior «aún no hemos recibido ni una sola queja de un solo soldado español, cuando tantas han abundado de otros ejércitos por mala compostura o por haber faltado al respeto a la población del país al que se ha ido a prestar ayuda».

Con todo, aun siendo satisfactorio el pasado, no debe dejar de mirarse al futuro. De ahí que en los próximos meses se vaya a acometer una remodelación en las formas de actuar de nuestras Fuerzas Armadas, que afectará de modo singular a su participación en misiones internacionales. La creación del Mando de Operaciones, el reajuste de los cometidos del Estado Mayor Conjunto de la Defensa y otras medidas que anuncia, en un artículo de este mismo número, el jefe del Estado Mayor de la Defensa (JEMAD), general de ejército Félix Sanz Roldán, permitirán, sin duda, mejorar la capacidad y eficacia de nuestras Fuerzas Armadas para seguir colaborando en la paz y en la seguridad del mundo.

R E D



En apoyo del PUEBLO AFGANO

UN MILLAR DE MILITARES ESPAÑOLES SE INTEGRAN EN
LA MISIÓN DE LA OTAN DE PROTECCIÓN
AL PROCESO ELECTORAL

LA participación española en ISAF —la fuerza de estabilización desplegada en Afganistán desde febrero de 2002— se ha ampliado en algo más de 900 hombres. El Consejo de Ministros de 2 de julio autorizó el envío de hasta 1.040 militares al país asiático, cuyo despliegue se ha iniciado el pasado agosto y se completará durante el mes de septiembre. La nueva agrupación ASPFOR IX ha relevado a la unidad de ingenieros ASPFOR VIII, que se encontraba en la zona desde mediados de mayo, en una ceremonia celebrada el pasado 6 de septiembre en *Camp Warehouse*, en Kabul, presidida por el general Fabián Sánchez, jefe del Componente Terrestre de ISAF. Con la instalación de un hospital de campaña en Kabul y el envío de un batallón de Infantería, el nuevo contingente ampliará sus cometidos para garantizar la seguridad

durante las elecciones presidenciales del 9 de octubre.

Los detalles de la operación los dio a conocer a los grupos parlamentarios el ministro de Defensa, José Bono, en una reunión a puerta cerrada celebrada en el Cuartel General del Ejército el pasado 30 de agosto. El encuentro en el palacio de Buenavista fue el momento elegido para que Bono presentara la nueva cúpula militar a los parlamentarios. El jefe del Estado Mayor de la Defensa, general de ejército Félix Sanz Roldán, informó de algunos aspectos de la participación a los representantes de los distintos grupos políticos. El ministro de Defensa obsequió a los asistentes a la reunión con las pequeñas figuras de cornetines del cuerpo de voluntarios catalanes que participaron en la Guerra de África.

En la reunión estuvieron presentes Alfredo Pérez Rubalcaba (PSOE),



El ministro de Defensa, José Bono, pasa revista a las tropas en la base Álvarez de Sotomayor de Almería, antes de su partida hacia Afganistán, el 27 de agosto. El relevo se hizo de forma escalonada entre los meses de agosto y septiembre.



Eduardo Zaplana y Fernando López-Amor (PP), Josep Duran i Lleida (CiU), Iñaki Chueca (PNV), Gaspar Llamazares (IU), Francisco Rodríguez (BNG), Luis Mardones (CC) y José Antonio Labordeta (Chunta Aragonesa). Todos los grupos, a excepción de IU y el BNG, respaldaron la intervención en el país asiático tras escuchar las explicaciones del ministro sobre la participación de las Fuerzas Armadas. Bono subrayó la importancia de estos contactos políticos, previos al envío de un contingente al exterior. «Quiero compartir toda la información con quienes representan la voluntad popular» y que el Ministerio, añadió, «sea el de todos los españoles».

LEGÍTIMA DEFENSA

En la rueda de prensa posterior a la reunión, Bono no eludió referirse a los riesgos que entraña la misión en Afganistán. «Es el país de los talibanes —dijo—, del tráfico de armas y de drogas y el lugar donde algunos señores de la guerra pretenden seguir imponiendo la razón de la fuerza en vez de la fuerza de la razón». Recordó también que Afganistán es un país minado tras los sucesivos enfrentamientos contra las tropas soviéticas. Pese a ello, el ministro de Defensa insistió en el carácter humanitario de la operación y en el hecho de que las normas de enfrentamiento autorizan «el uso mínimo de la fuerza» siempre en caso



de legítima defensa. «No se trata de una acción bélica», recalcó. Consciente de las dificultades que afrontarán las tropas, el ministro explicó que es un motivo de «orgullo y satisfacción que en toda la zona norte de Afganis-

tán serán las fuerzas españolas las que garanticen el derecho al voto».

Bono ha reiterado ante los periodistas que España acude a esta misión «para defender a los ciudadanos que quieren ejercer su derecho al voto y no a encarcelar a los afganos ni a incomodar a la población». Por este motivo, también, aclaró que tienen orden de disparar con arma de fuego «solamente en caso de legítima defensa porque —añadió— no vamos a un conflicto bélico donde hay que disparar contra el adversario que se adivina detrás de una trinchera, sino que vamos a proteger un proceso electoral».

EN MARCHA EN SEPTIEMBRE

El contingente, formado por 1.040 militares bajo el mando del coronel Francisco Martí, estará plenamente operativo a finales del septiembre cuando se distribuirá en tres ubicaciones distintas.

En Kabul se asentarán 185 militares pertenecientes al hospital de campaña —precedentes del EMAT Norte— y la unidad de apoyo y protección. El hos-



José Bono y la cúpula militar informaron a los parlamentarios sobre los detalles de la misión en un encuentro celebrado en el Cuartel General del Ejército.

pital atenderá a los militares de ISAF y a la población local y su presencia podría prolongarse por un tiempo indeterminado. En la capital afgana se encuentran, también, 65 personas destinadas en el Cuartel General del Eurocuerpo, y 50 más en unidades de apoyo al Cuartel General.

Un batallón de Infantería de 500 hombres y mujeres —pertenecientes a la Brigada Paracaidista— se está instalando en el norte de Afganistán, en la ciudad de Mazar-i-Sharif, con el objetivo de garantizar la seguridad de las elecciones presidenciales. El titular de la cartera de Defensa ha aclarado que este grupo regresará a España cuando finalice el proceso electoral «y en ningún caso —subrayó— estará más de noventa días en Afganistán». Durante su estancia en el país, contarán con el apoyo de una unidad de helicópteros (4 Cougar de las FAMET).

Por su parte, el jefe del Componente Terrestre de la ISAF, el general español Fabián Sánchez, declaró a los periodistas que el área de operaciones español es «bastante estable». «No hay disturbios y las incidencias son aisladas —añadió—. Los talibán actúan generalmente en el Este y, en alguna ocasión, en Kabul».

Por último, en el aeropuerto de Manás, en la República de Kirguizistán, se desplegarán alrededor de 140 hombres entre la tripulación de dos aviones de transporte C-150 Hércules del Grupo 31 de Zaragoza, y personal del Escuadrón de Apoyo al Despliegue Aéreo (EADA), de Zaragoza.

DESPEDIDA EN ALMERÍA

El pasado 27 de agosto, el ministro de Defensa presidió en la base Álvarez de Sotomayor, sede de la Brigada de La Legión en Viator (Almería), la despedida oficial de ASPFOR IX. En el patio de armas de la base formaron aproximadamente 500 militares que rindieron honores al titular de Defensa. La formación estaba compuesta por la Plana Mayor de la Agrupación, la Unidad del Escuadrón de Zapadores Paracaidista del Ejército del Aire, el Grupo Táctico de la Brigada Paracaidistas, y las unidades de Protección y de Transmisiones. Durante el desarrollo del acto el jefe de la fuerza, coronel



Un vehículo Hummer español de la ASPFOR IX escolta un convoy de las Naciones Unidas por las calles de Kabul.

La complejidad de situarse en estado operativo

EL contingente español en Afganistán está estos días en pleno proceso de entrada en zona, un proceso que es continuación de la operación de proyección iniciada desde España. En esta fase están involucradas la ASPFOR VIII y la ASPFOR IX, concentradas en Camp Warehouse, de tal modo que se compaginan las acciones de despliegue de personal y material de la ASPFOR IX tanto en Kabul como en Mazar-i-Sharif. Simultáneamente la ASPFOR VIII prepara su equipo personal y el material pesado de ingenieros que regresa a España, dado que las nuevas misiones encomendadas a la ASPFOR IX no contemplan el empleo de estas máquinas.

Para este cometido la ASPFOR IX ha puesto a disposición de ASPFOR VIII su unidad Logística (ANSE) y su unidad de protección (UPRO) ya que los desplazamientos entre Camp Warehouse y el aeropuerto internacional de Kabul, con una circulación caótica, no están exentos de riesgos. También estos días se procede a realizar el relevo entre los distintos puestos tácticos «homólogos», fundamentalmente de los órganos de Plana Mayor de Mando, logística y seguridad.

Entre las tareas prioritarias figuran las de coordinación de las acciones necesarias para permitir la entrada en zona del material y personal que componen la Unidad de Helicópteros española, encuadrada en la ASPFOR IX que tendrá su sede en Mazar-i-Sharif, se dedicará prioritariamente a atender al contingente español y prestará apoyo a la Fuerza Internacional de Asistencia a la Seguridad de Afganistán (ISAF).

Al mismo tiempo se coordinan las acciones logísticas para el montaje del Hospital Role II español también de ASPFOR IX, y que estará en el aeropuerto internacional de Kabul a disposición de ISAF. Para estos trabajos se cuenta con el equipo de castrametación de la unidad de Ingenieros de la ASPFOR VIII, que no regresara a España con el resto de su Agrupación hasta finalizar estos trabajos.

Simultáneamente, la Plana Mayor de Mando de la ASPFOR IX coordina con el Escalón Avanzado del Escuadrón de Apoyo al Despliegue Aéreo del Ejército del Aire (EADA) la entrada en zona del Batallón QRF, que tiene que desplegar en Mazar-i-Sharif, y a la vez el montaje del campamento Ortiz de Zarate en la zona asignada junto al campamento de un batallón inglés. El batallón español QRF está encuadrado en la ASPFOR IX, como reserva para actuación inmediata a las órdenes de ISAF durante el proceso de las elecciones presidenciales.

Las acciones para poner en estado operativo el Batallón QRF son complejas en sí mismas, dificultadas por la orografía del terreno y condiciones medioambientales; ha de estar listo con todas sus capacidades operativas, logísticas y de movilidad táctica al completo, incluyendo las capacidades de seguridad y protección de los efectivos y del campamento.

En estrecha coordinación con el montaje del campamento se realizan trabajos de desminado y retirada de múltiples artefactos explosivos que se están encontrando en la zona del campamento. Los trabajos de desminado, obra y explanación así como el montaje del campamento Ortiz de Zarate los están realizando la unidad de castrametación del REI número 11 de Salamanca, que al igual que el equipo de castrametación de la ASPFOR VIII, regresarán a España cuando finalicen sus trabajos.

Luis Ventas Juste

Oficial de Comunicación de la Fuerza española en Afganistán

HAY MIL RAZONES PARA ENTRAR... ¿CUÁL ES LA TUYA?

“Para hacer bien este trabajo no sólo hay que estar en forma. Hay que aprender de todo: transmisiones, topografía, supervivencia... Al principio impone mucho pero luego te engancha. Yo buscaba un trabajo estable, que motive y con futuro. Y éste lo es. Y además, ¿a quién no le mola un buen cuerpo?”

“SUPERARME”

Ramón, Ejército de Tierra.



902432100

Delegaciones de Defensa
soldados.com



FUERZAS ARMADAS
DEMUESTRA LO QUE VALES



Francisco José Martí Regalado, se dirigió a los soldados para agradecer el esfuerzo y entusiasmo demostrado durante la fase de concentración que finalizaba con esta despedida oficial.

José Bono alentó a la Agrupación a cumplir con su misión en la seguridad de que será coronada por el éxito y, al mismo tiempo, destacó la ejemplaridad que ha presidido la historia de la participación española en misiones de paz. «Pocas naciones en el mundo pueden decir, como podemos decir en España —afirmó— que después de catorce años en misiones en el exterior, aún no hemos recibido ni una sola queja de un solo soldado español, cuando tantas han abundado de otros ejércitos por mala compostura o por haber faltado al respeto a la población del país al que se ha ido a prestar ayuda». El titular de Defensa subrayó, también, que «por primera vez» una operación de estas características ha sido ratificada por el Parlamento «porque así lo ha decidido —dijo— el Gobierno español».

Por último, tuvo un recuerdo cariñoso hacia los familiares de los soldados que van a desarrollar su misión a tantos kilómetros de España. «Gracias porque prestáis a la nación un servicio impagable. No se puede pagar porque no se pueden pagar la lealtad, el afecto y el cariño a la Patria, porque no se puede pagar el sacrificio de tanto silencio como se acumula detrás del patriotismo que tenéis representado en vuestros hijos, en los soldados, en los hombres y mujeres

que integran las Fuerzas Armadas».

El despliegue del contingente se llevó a cabo de forma escalonada durante los meses de agosto y septiembre en aviones de transporte del Ejército del Aire y en vuelos comerciales. Los primeros en embarcar hacia Afganistán fueron los setenta militares de los Ejércitos de Tierra y del Aire que formaron el Escalón Avanzado del contingente español. Este grupo partió el pasado 17 de agosto desde la base

Un ciudadano afgano se inscribe en el censo de Kandahar para votar en las elecciones presidenciales del próximo 9 de octubre.

aérea de Getafe (Madrid) a bordo de un avión C-150 *Hércules* del Ejército del Aire que les trasladó hasta el aeropuerto de Kabul y, posteriormente, a la base de despliegue del contingente en el norte de Afganistán. Los militares fueron despedidos por el jefe del Estado Mayor de la Defensa, general de ejército Félix Sanz.

INGENIEROS Y ZAPADORES

El Escalón Avanzado estaba compuesto por efectivos de los Regimientos de Especialidades de Ingenieros nº 11 (Salamanca) y nº 12 (Zaragoza), ambos del Ejército del Tierra; de los Escuadrones de Apoyo al Despliegue Aéreo (EADA) y de Zapadores Paracaidistas del Ejército del Aire (EZAPAC), y de otras unidades de transmisiones y de apoyo. Un intérprete acompaña a los militares para ayudarles en las relaciones con la población civil.

Dos aviones de transporte *Iliushin* 76 efectuaron el 18 de agosto el primer envío de material de apoyo desde la base aérea de Zaragoza con destino a la ciudad de Mazar-i-Sharif. El material transportado consistía en varios vehículos y contenedores con equipos de desminado que serán empleados por el Escalón Avanzado para asegurar la zona de despliegue del contingente.

Cincuenta militares del Ejército del Aire partieron tres días más tarde, el

Nuevo reto para el Eurocuerpo

EL Eurocuerpo asumió el pasado 9 de agosto el mando de la Fuerza Internacional de Asistencia a la Seguridad de Afganistán (ISAF), la primera operación militar que dirige fuera de Europa. Hasta su relevo el próximo mes de febrero, su mayor desafío será la supervisión del proceso electoral que se celebrará el 9 de octubre y que decidirá el futuro de la presidencia afgana, ocupada en la actualidad por Hamid Karzai.

España ha enviado para esta misión a 65 militares, que se unen al medio centenar que se encuentran desplegados en el Cuartel General de la misión en Kabul. Entre los nuevos destinados a la zona se encuentra el general de brigada Fabián Sánchez, que es el jefe del componente terrestre de la ISAF, bajo el mando del teniente general de nacionalidad francesa Jean-Louis Py.

El Cuartel General está formado más de 600 militares que dirigen desde Kabul una fuerza de casi 10.000 efectivos procedentes de 37 países, incluidos todos los miembros de la Alianza Atlántica.

Creado en 1992, el Eurocuerpo lo integran hoy Francia, Alemania, Bélgica, Luxemburgo y España. Aunque ésta es su primera misión fuera del continente europeo, su Cuartel General ha adquirido una amplia experiencia en misiones de paz al frente de la SFOR en Bosnia-Herzegovina entre 1998 y 2000, y de la Kfor, en Kosovo, en 2000.

Que ITP sea una empresa de "altos vuelos"
no es una casualidad

Nuestra tecnología
así lo demuestra



GRUPO

Industria de Turbo Propulsores, S.A.



Garantizar la normalidad en las calles y la seguridad de la población local serán objetivos prioritarios del nuevo contingente.

21 de agosto, desde la base aérea de Zaragoza hacia el aeropuerto de Manás en la capital de Kirguizistán para integrar el Destacamento *Mizar* en apoyo al contingente español en ISAF. Los militares del Aire pertenecen al Escuadrón de Apoyo al Despliegue Aéreo (EADA), al Ala 31 de la Base Aérea de Zaragoza, al Grupo Móvil de Control Aéreo (GRUMOCA) y a la Unidad Médica de Aeroevacuación (UMAER).

Los integrantes del Destacamento *Mizar* viajaron a bordo de un avión *C-150 Hércules* del Ala 31 de la base aérea de Zaragoza hasta la ciudad de Baku en Azerbaiyán y posteriormente hasta Manás, donde permanecerán hasta el final de la misión. El cometido de *Mizar* es proporcionar transporte aéreo táctico y logístico, así como aeroevacuación médica.

Cuarenta militares más pertenecientes a la Brigada Paracaidista del Ejército de Tierra partieron el 24 de agosto desde el aeropuerto de Almería para unirse también al Escalón Avanzado. Este grupo había recibido entrenamiento específico en el Campamento Álvarez de Sotomayor de Viator (Almería). Los militares viajaron a bordo de un avión *C-150 Hércules* del Ejército del Aire hasta la ciudad de Baku en Azerbaiyán y posteriormente hasta Mazar-i-Sharif, en el Norte de Afganistán.

El 1 de septiembre salieron desde Almería en un avión comercial 240 militares destinados en el puesto de mando, la compañía motorizada y las unidades de helicópteros y de apoyo en el aeropuerto de Kabul.

El resto de los vuelos se llevaron a cabo entre el 8 de septiembre hasta

completar a mediados de ese mes el despliegue del contingente.

Antes de este despliegue, durante el mes de agosto, las unidades que forman parte del contingente ASPFOR IX se han preparado concienzudamente para su misión en Afganistán con ejercicios llevados a cabo en las bases Álvarez de Sotomayor (Almería), El Copero (Sevilla), el acuartelamiento zaragozano de San Isidro y en el Hospital Militar de la ciudad aragonesa.

PREPARACIÓN Y PRÁCTICAS

Todos los militares han recibido conferencias generales sobre la zona de operaciones que incluían aspectos culturales, geográficos y sociales. Entre otras actividades, los componentes han llevado a cabo también prácticas de tiro, escolta de convoyes e instrucción en transmisiones y en carga y control de material. Posteriormente, cada grupo ha ensayado técnicas específicas que serán de utilidad durante su estancia en el país asiático. El batallón de Reacción Rápida, formado sobre la base de la Brigada Paracaidista, realizó ejercicios de patrullas y de control de manifestaciones. Los miembros del hospital de campaña, por su parte, recibieron instrucción sobre helitransporte y evacuación sanitaria.

Los militares españoles que viajan ahora a Afganistán refuerzan a



La agrupación ASPFOR IX está formada por 1.040 hombres y mujeres distribuidos en tres bases distintas.

ASPFOR VIII regresa a casa

El despliegue en Kabul de nuevas unidades españolas de Sanidad, protección y apoyo aéreo ha marcado el fin de misión para los 107 militares del Ejército de Tierra que, desde mediados de mayo, permanecían en la capital afgana formando parte de la Fuerza Internacional de Asistencia a la Seguridad (ISAF). Los hombres y mujeres de la ASPFOR VIII, el octavo contingente español destacado en la zona desde febrero de 2002, han regresado a casa después de tres meses y medio dedicados a reconstruir infraestructuras y distribuir ayuda humanitaria, entre otras actividades realizadas en beneficio de las instituciones y de la población afganas. Durante este tiempo han formado parte del contingente multinacional de la OTAN, integrado por 3.400 militares de 27 países, que desarrolla la operación *Peace in the world*, la misión de paz que la ONU estableció en Afganistán tras la caída del régimen de los talibanes.

El regreso de estos militares cierra una etapa de dos años y medio en la que la contribución española a la ISAF se ha materializado en sucesivos contingentes formados sobre la base de unidades de Ingenieros. Los nuevos efectivos en la zona son de Infantería, Apoyo Logístico y Sanidad, principalmente, y tendrán como cometidos prioritarios la protección del proceso electoral y la asistencia médica a la población y a las fuerzas de la ISAF.

La llegada de estos medios condicionó las últimas semanas de estancia en Kabul de la ASPFOR VIII que tuvo que centrar su actividad en habilitar las zonas del aeropuerto asignadas para el establecimiento del hospital de campaña, de los helicópteros y de la unidad de protección del nuevo contingente.

Las tropas ahora relevadas procedían, en su mayor parte, del Regimiento de Ingenieros 1, con guarnición en Burgos, y del Regimiento de Transmisiones Tácticas 21, con sede en Marines (Valencia). Alojados en la base multinacional de *Camp Warehouse*, a las afueras de Kabul, han participado en varias obras de ampliación y reparación del aeropuerto y han realizado trabajos en apoyo a los distintos destacamentos. También se han responsabilizado del transporte y protección de las autoridades españolas y de otros países en sus visitas a la ciudad.

APORTACIONES PERSONALES

La agrupación se ha ocupado, además, de distribuir la ayuda humanitaria que se enviaba desde España. La descarga y entrega del material sanitario que llegó a finales de julio para el hospital Indira Gandhi (ver páginas 16-21) ha sido una de las actividades más re-

cientes dentro de este apartado de la misión, pero no la única. Escuelas, orfanatos, campos de refugiados y centros benéficos han sido destinatarios de la solidaridad de las tropas españolas y también, en muchos casos, de sus familiares y amigos, que han sufragado personalmente parte de la ayuda repartida y de las obras realizadas. «La ISAF centraliza estas actividades a través de una unidad de cooperación cívico-militar (CIMIC), pero nosotros también queríamos echar una mano por nuestra cuenta», señala el comandante Vicente Huerta, jefe de la Plana Mayor de la agrupación española, quien añade que varios miembros del contingente se preocuparon de contactar con distintas entidades y empresas españolas a fin de recabar su ayuda en forma de material escolar, ropa, alimentos, etcétera.

Las mayores aportaciones procedieron de las viudas de los militares del Regimiento de Ingenieros fallecidos en el accidente aéreo de Turquía en mayo de 2003. Realizaron una campaña en Burgos y con el dinero recaudado se pudo construir una guardería junto al colegio Meharb-U-Din, en las afueras de Kabul, donde estudian 5.200 niños y niñas de edades comprendidas entre 7 y 17 años. La nueva guardería sirve para atender a 30 menores de 5 años, hijos de 22 profesoras de la escuela que no tienen otra alternativa que



Militares españoles preparan el repliegue del material de la ASPFOR VIII después de tres meses y medio de trabajo en Afganistán.

acudir con ellos a su trabajo diario. En este mismo colegio se ha acondicionado un aljibe de agua, se han arreglado pupitres y repartido diverso material escolar.

PROFESORES IMPROVISADOS

Por otro lado, los militares han ejercido de embajadores de la cultura y la lengua españolas. En este sentido, destaca la colaboración con el departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Kabul. Dos días a la semana, personal de la agrupación se desplazaba a la universidad para dar clase de español a un total de 38 alumnos. Muchos de ellos han tenido la oportunidad de integrarse en el contingente para hacer prácticas como intérpretes.

Una parte de ASPFOR VIII ha renovado su estancia en la nueva misión. Se trata de los 26 componentes del Escuadrón de Apoyo Aéreo (EADA) del Ejército del Aire destacados en el aeropuerto de Kabul que continúan en la zona encargándose de dar seguridad y de cooperar en la carga y descarga de los aviones, no sólo españoles, sino también de otros países, que llegan a la capital afgana.

Víctor Hernández

los efectivos desplegados ya en el país, cuya misión se inició por acuerdo del Consejo de Ministros del 27 de diciembre de 2001, atendiendo a la resolución 1.386 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que aprobaba el despliegue de una Fuerza Internacional en Afganistán con el objetivo de apoyar al recién instaurado Gobierno de Kabul y garantizar la estabilidad de la región.

El primer contingente español llegó en enero de 2002 y estaba constituido sobre la base de la Brigada de Cazadores de Montaña *Aragón I* de Jaca (Huesca). De esta unidad procedía el personal de ingenieros y de transmisiones de la fuerza que incluía, además, tres equipos de desactivación de explosivos procedentes de diferentes unidades de ingenieros, un equipo de la Escuadrilla de Apoyo al Despliegue Aéreo (EADA) de la base aérea de Zaragoza y una unidad de apoyo logístico pertenecientes al Escalón de Apoyo Logístico (AALOG 41) del Ejército de Tierra, con base en Zaragoza.

Desde el año 1989 han sido más de 60.000 hombres y mujeres los que han participado en misiones de paz con una contribución económica que asciende a 2.500 millones de euros.

EMBAJADOR ESPECIAL

Además de la preparación de la ASPFOR IX, el Gobierno ha adoptado otras medidas para fomentar la cooperación española en Afganistán. El Consejo de Ministros del 27 de agosto nombró a Ángel Losada Fernández, embajador en Misión Especial en la Estructura de Mando de la ISAF. Nacido el 20 de diciembre de 1953 en Berna (Suiza), Losada es Licenciado en Derecho e ingresó en 1958 en la Carrera Diplomática. Ha estado destinado en las representaciones diplomáticas españolas en Etiopía, Chile y Representación Permanente de España ante las Naciones Unidas con sede en Ginebra. Ha desempeñado, también, los cargos de Subdirector General de Organismos Internacionales Técnicos y Consejero en la Representación Permanente de España ante la OTAN. Desde 2000 ocupaba la Segunda Jefatura en la Embajada de España en Cuba.

R. D.



La misión proporcionará seguridad al país a la espera de celebrar elecciones en 2005.

Misión en HAITI

EL GOBIERNO DA LUZ VERDE AL ENVÍO DE TROPAS ESPAÑOLAS, JUNTO A MARROQUÍES, PARA INCORPORARSE A LA MISIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS EN EL PAÍS CARIBEÑO

EL Consejo de Ministros de 10 de septiembre ha aprobado el envío de 200 infantes de Marina para incorporarse a la misión de la ONU en Haití (MINUSTAH) a mediados del próximo octubre. El contingente consiste en un batallón conjunto hispanomarroquí, bajo mando español, compuesto por una plana mayor y una compañía del Tercio de Armada a los que se unirá otra compañía del Ejército de Marruecos con 150 hombres. La zona de operaciones del contingente se situará en el norte del país, junto a la frontera con la República Dominicana, en los alrededores de la localidad de Fort Liberté.

Al mando del batallón estará un teniente coronel español, que detentará temporalmente el grado de coronel, y está previsto que la duración de la misión sea de seis meses prorrogables, aunque los relevos se efectuarán cada cuatro meses. Desde que en febrero de este año Haití sufriera una rebelión de grupos armados que acabó con la huida y derrocamiento del gobierno del presidente Jean-Bertrand Aristide y la llegada al poder de un ejecutivo de transición liderado por Gérard Latortue, la situación es de una tensa inseguridad. Éste es el marco en el que se desenvolverá la mi-

sión del batallón hispanomarroquí, junto a los efectivos de la fuerza multinacional que compone MINUSTAH y que está formada por 6.700 militares y 1.622 policías, liderados por Brasil, y al que aportan su esfuerzo militar Argentina, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay.

Además del despliegue militar, un comandante de la Guardia Civil, Fernando Fondevilla, y un inspector del Cuerpo Nacional de Policía, Jaime Fa, partieron de Madrid el pasado 27 de agosto para, una vez integrados en el dispositivo policial de MINUSTAH en Puerto Príncipe, valorar la situación del país y preparar el camino al contingente formado por 18 guardia civiles y 11 policías nacionales.

La principal tarea de la misión policial española será asesorar e instruir a la policía haitiana, para lo que se desplazarán especialistas en tráfico, armas y seguridad ciudadana. El inspector de policía Jaime Fa se encargará de buscar los puestos idóneos con el fin de que los expertos españoles en orden público, protecciones y seguridad en las elecciones (previstas para 2005) realicen sus labores durante los primeros seis meses que se estima durará la misión, aunque se puede prorrogar otros seis más.

Edu Fernández



La patética carencia de medios en el sobrecargado hospital pediátrico Indira Ghandi impedía tratar adecuadamente a los niños y acoger a sus parientes. Dos y tres niños, con sus madres, se hacinaban en una misma cama y los facultativos carecían del instrumental médico adecuado. La llegada de la ayuda española ha permitido mejorar la situación.





LA CARA MÁS HUMANA de la ayuda humanitaria

LAS DONACIONES MASIVAS Y EL TRABAJO ENTUSIASTA
DE CIVILES Y MILITARES ESPAÑOLES PALÍAN LA CRÍTICA
SITUACIÓN DEL HOSPITAL INFANTIL DE KABUL



EL hospital infantil Indira Gandhi es un destartado edificio de cuatro plantas. Está situado en la avenida Vazir Akbar Khan, una de las zonas de Kabul consideradas más «selectas». En teoría, la capacidad del centro es para 400 niños, pero en sus salas se apiñan más de 600. Un nuevo ala, construida con ayuda de la India, no ha llegado nunca a terminarse y carece de agua y luz. Hasta finales de julio, dos y hasta tres niños, con sus madres, se amontonaban en una misma cama; en las habitaciones y los pasillos no había sillas para los familiares. Criaturas desnutridas y moribundas se hacinaban sobre una mesa cubierta por una manta en lo que



Los militares españoles y los voluntarios afganos trasladaron en un tiempo récord desde el aeropuerto de Kabul hasta el centro sanitario las 127 toneladas de material recibido que, bajo la apremiante demanda de médicos y enfermeras, comenzó inmediatamente a emplearse.



teóricamente es una Unidad de Cuidados Intensivos. Los frecuentes cortes de luz interrumpían el suministro de oxígeno. En Neonatología, los bebés ocupaban incubadoras improvisadas artesanalmente por el personal. Pero lo peor era la carencia de medicamentos e instrumental básico. Sin ellos, los experimentados médicos y enfermeras afganos del hospital Indira Gandhi veían, impotentes, como los pequeños pacientes se les escapaban una y otra vez de las manos por tumores, por meningitis, pero también por afecciones que en España se considerarían menores...

REACCIÓN ANTE UNAS FOTOS

Ésta era la situación que el intérprete Nader Merhpuya y el sargento primero Juan Hermida se encontraron en mayo pasado cuando visitaron el hospital, al que el contingente militar español en ISAF entregaba ya la ayuda que podía. Ambos habían regresado a Afganistán, una vez más, acompañando a Bashir —el niño traído a España para tratarle un cáncer linfático y que continúa viviendo con los Merhpuya en Madrid (ver *RED* número 187, septiembre 2003)— en uno de sus periódicos viajes para ver a su familia.

Pero las cosas pronto iban a cambiar en el centro sanitario gracias a la fibra humana de muchos españoles de bien, unos civiles, otros de uniforme, en algunos casos con responsabilidades concretas, en otros personas anónimas. Las fotos que Hermida tomó en el Indira Ghandi fueron presentadas al ministro de Defensa. José Bono, impresionado, pidió que se pudiera en marcha una iniciativa para solventar de prisa la situación del hospital e interesó al Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación en la idea.

El periódico *Gaceta Universitaria* del grupo editorial Recoletos —con el que ya existía una excelente experiencia de colaboración en la promoción de ayudas humanitarias— lanzó una campaña, de la que se hicieron eco además las publicaciones médicas del grupo. Estudiantes, hospitales, universidades, empresas, laboratorios farmacéuticos —más de cien instituciones— respondieron con entusiasmo, mucho más allá de todas las previsiones, donando dinero, medicamentos o material, muchas veces sobrante o antiguo según los estándares del «primer mundo» pero muy útil y en perfecto estado. En sólo 21 días, se concentraron en instalaciones militares 127 toneladas de productos, muchos de ellos adquiridos nuevos, valorados en más de tres millones y medio de euros.

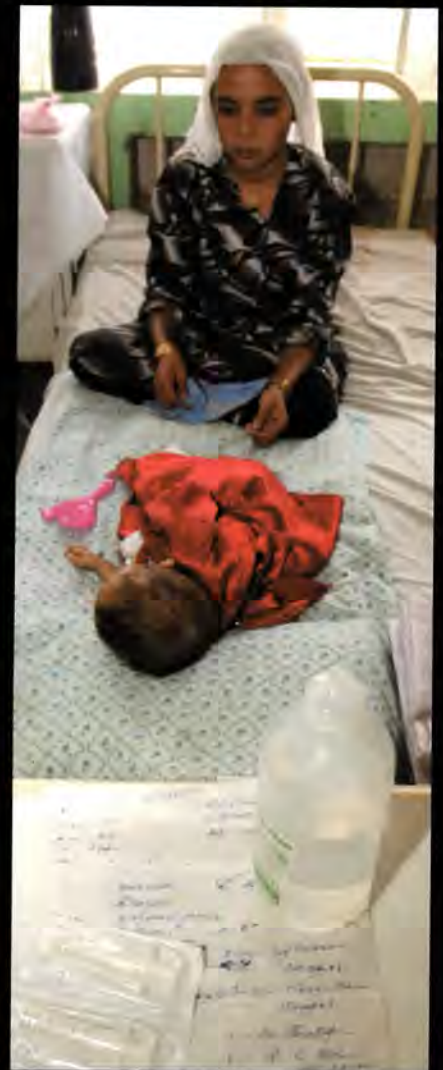
Equipos de rehabilitación, quirófanos completos, básculas, incubadoras, mesas de parto, sillas de ruedas, mobiliario, jeringuillas, grapas de sutura, alimentos infantiles, suero, pañales, ropa de cama, fármacos, instrumental,

juguetes... estibados en treinta y nueve contenedores, comenzaban a despejar de la base de Torrejón el 29 de julio en dos grandes aviones *Antonov* fletados por los ministerios de Defensa y de Asuntos Exteriores, que los transportarían en cuatro vuelos hasta Kabul. José Bono y Miguel Ángel Moratinos, presenciaban la salida de esta «carga de solidaridad española hacia el pueblo afgano».

ARRIMANDO EL HOMBRO

A la ayuda llegada en forma de material se unía en la capital afgana el entusiástico esfuerzo voluntario de los 107 miembros del contingente español entonces desplegado en Kabul, de otros pocos militares y Nader que habían acompañado al cargamento desde Torrejón, y de los treinta civiles afganos que trabajan en el campamento-almacén —el *Warehouse*— de ISAF. Todos los contenedores debían ser vaciados ordenadamente, en una auténtica carrera contra reloj durante las escasas cuatro o cinco horas que los aviones *Antonov* permanecerían en el aeropuerto kabulí el viernes 30 de julio y el domingo 1 de agosto. El material tenía que cargarse luego en los vehículos militares españoles y ser trasladado gradualmente hasta el hospital, con escalas en *Warehouse*, para evitar colapsar la avenida Vazir Akbar Khan.

Sin distinciones a la hora de arrimar el hombro, comiendo sobre la marcha un bocadillo, durmiendo apenas dos horas, quitando tiempo a otras tareas que luego hay que recuperar, pero trabajando con una gran alegría, los vo-



En apenas veinte días, la campaña lanzada para socorrer al hospital infantil logró recaudar dinero, medicamentos, alimentos y material por valor de más de tres millones y medio de euros. Han sido un centenar las instituciones que han participado en este esfuerzo solidario.

Dos aviones *Antonov*, fletados por los Ministerios de Defensa y Asuntos Exteriores y de Cooperación, transportaron en cuatro vuelos desde la base aérea de Torrejón la ayuda, que había sido previamente almacenada en instalaciones militares de Madrid.



luntarios tenían entregado todo el cargamento el lunes a primera hora...

Mas la carrera de obstáculos no había terminado. En teoría, la misión de los militares españoles finalizaba con la puesta del material en la puerta del Indira Gandhi. Pero no había nadie para montarlo. Lo llegado desde España podía quedarse arrumbado, sin desembalar, o ir a parar a otros sitios, según el criterio del Ministerio de Sanidad afgano. En contraste con aquel hecho, las propias enfermeras preguntaban a los soldados españoles qué traían en cada cargamento y, cuando se les decía, apremiaban —sin dejar opción a discutir; sin querer saber nada de los formalismos burocráticos de sus propias autoridades— para que los más necesario fuera subido a sus respectivos servicios.

Armados de lógica, unas pocas herramientas y mucha voluntad de que aquella campaña hecha con el corazón era para auxiliar al hospital infantil, los españoles que habían acompañado el material desde Madrid (ayudados, cuando podían, por el personal del contingente y por civiles afganos) se pusieron manos a la obra para dejar desembalado e instalado cuanto pudieron antes de regresar a España el 8 de agosto.

A Nader, al sargento primero Hermita, a los tenientes coroneles Oraa y Martínez de los Reyes, les impresionó la profesionalidad de los médicos afganos, que nada más ver un medicamento deducían para qué servía aunque el prospecto estuviera en castellano y lo



Los niños son el futuro de Afganistán

La ayuda española enviada al hospital infantil de Kabul fue acompañada por una delegación encabezada por Leopoldo Stampa, director general de Relaciones Institucionales de la Defensa, y Tom Burns, director de Comunicación del Grupo Recoletos. Ambos hicieron entrega oficialmente a las autoridades sanitarias afganas del cargamento durante la mañana del 31 de julio, en un acto —en la imagen superior— en el que junto al director del hospital, firmó la recepción del material el viceministro de Sanidad, Ferozudin Fheroz, quien agradeció a España su colaboración. «Tenemos muchos niños con problemas —dijo—. Con estos medios podremos atenderlos mejor a todos». El embajador Leopoldo Stampa recalcó cómo «los niños son el futuro de Afganistán y esta ayuda es una apuesta de fe en el futuro de este país, que va a progresar hacia la democracia y la libertad».

La delegación española había sido recibida horas antes por los ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa de Afganistán, Abdulla y Fakim Qham, respectivamente. Abdulla expresó el agradecimiento de su pueblo a las Fuerzas Armadas españolas, que con «su apoyo y cooperación han contribuido a la reconstrucción del país y a la lucha contra el terrorismo global». Fahim Qham agradeció al Gobierno español su solidaridad con el pueblo afgano y con las Fuerzas Armadas de este país, así como el próximo refuerzo de militares españoles para la ISAF en Afganistán.

El director de Relaciones Institucionales de la Defensa anunció la apertura, antes de fin de año, de la embajada de España en Kabul y subrayó el compromiso de la sociedad española en el proceso de democratización de Afganistán. «Estamos convencidos —afirmó— de que este país va a ser capaz de superar los retos que tiene planteados gracias a su esfuerzo y a la ayuda internacional», de la que puso como ejemplo el cargamento destinado al hospital pediátrico Indira Gandhi.



Las madres de los niños internados han podido, al fin, sentarse en cómodos sillones junto a las camas ocupadas ahora individualmente por sus hijos y cubiertas con sábanas en las que aparecían bordados los nombres de los más variados hospitales españoles.



T. col. Martínez de los Reyes

Militares españoles procedieron, por propia iniciativa, a montar buena parte del equipo enviado —ante la carencia de instaladores y las urgentes necesidades del centro—, aunque su labor debía terminar teóricamente con la entrega del material embalado. La mayor satisfacción para quienes han participado en la ayuda al hospital pediátrico ha sido ver a los primeros niños ya instalados en las incubadoras y camas llegadas desde España.

aplicaban sobre la marcha a los casos más urgentes. Pero, sobre todo, les emocionó ver a los bebés ya instalados en las nuevas incubadoras de la sala de Neonatología que dejaron prácticamente montada, al igual que la planta de Malnutrición o la iluminación y mobiliario de quirófanos. Les ilusionó ver el entusiasmo de las madres que, al fin, podían sentarse en cómodos sillones junto a las camas —con sábanas en las que aparecían bordados los nombres de los más variados hospitales españoles— ocupadas, ahora individualmente, por sus hijos. Sintieron compensado cualquier esfuerzo con las palabras de agradecimiento que —a pesar de las diferencias culturales— las mujeres les dirigían directamente.

Pero la labor aún no ha finalizado. Ahora se trabaja en que los médicos militares del nuevo contingente español instalen los equipos más complejos y se estudia cómo solventar el problema, no subsanado, de los cortes en el suministro de oxígeno. A la par, el dinero recaudado en la campaña que no dio tiempo

de invertir se va a emplear en comprar una planta potabilizadora de agua.

Mientras la noticia de la ayuda al Indira Gandhi ya es conocida en puntos tan aislados como la aldea de Bashir y los contingentes de otras naciones —impresionados por lo que ha hecho un país con sólo un centenar de soldados en la zona— recaudan ahora fondos entre sus tropas para auxiliar a instituciones afganas, los militares españoles y sus familias, que actúan como punta de lanza de la sensibilidad humana de toda una sociedad, ya se marcan nuevos objetivos. Uno de ellos es incrementar la ayuda al Centro de acogida de viudas, mujeres maltratadas y niños de la calle de Kabul, al que ya mandan ropa, leche y zumos y al que se donaron algunas de las cunas llegadas en julio. Pero las necesidades son siempre acuciantes en un centro donde, por ejemplo, dan de comer a diario a numerosos niños indigentes para que puedan quedarse a recibir unas clases, un trozo de pan y un cacillo de té.

V. Hernández/A. Florensa

Fotos: Pepe Díaz

El terrorismo internacional, A DEBATE

LOS CURSOS DE VERANO SOBRE SEGURIDAD Y DEFENSA CELEBRADOS POR LAS DIVERSAS UNIVERSIDADES ESPAÑOLAS SE CENTRARON, ESTE AÑO, EN EL ANÁLISIS DE ESTE FENÓMENO

LA sombra del terrorismo internacional planeó sobre los cursos que, sobre seguridad y defensa, han celebrado las universidades españolas durante los meses de verano. Cómo enfrentarnos a este fenómeno y luchar contra él, qué cambios deben experimentar las Fuerzas de Seguridad y las organizaciones internacionales para prevenir sus ataques... Numerosos analistas, políticos y juristas se reunieron para abordar estas materias, que, tras los atentados del 11-S en Nueva York y Washington y del 11-M en Madrid, ocupan un lugar preferente entre las preocupaciones, no sólo de los españoles, sino de la población mundial.

En los ya clásicos encuentros que organiza la Universidad Complutense en El Escorial, se enmarcaron tres de estos cursos: *La lucha contra el terrorismo y sus límites*, *El nuevo (des)orden internacional* y *Desafíos políticos y sociales del terrorismo: de ETA a Al Qaeda*.

COMBATIR LA VIOLENCIA

El primero de ellos se celebró del 12 al 16 de julio y fue dirigido por el magistrado-juez de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón. En este curso se analizaron las medidas necesarias para combatir el terrorismo, así como el papel que cumplen en esta misión la Corte Penal Internacional y la Organización de las Naciones Unidas. En la sesión inaugural, el ministro del Interior, Seguridad Interior y Libertades Públi-

se quiere hacer creer que existe el llamado choque de civilizaciones y en esa creencia es donde reside «la trampa del terrorismo».

Mariano Rajoy, por su parte, señaló que la lucha contra el terrorismo debe estar basada en dos principios: hacer todo sin más límites que la ley y tener la certeza de que los terroristas son tanto quienes ejecutan un atentado como los grupos que les prestan cobertura. Para combatirlo, marcó tres líneas de actuación: la policial, la cooperación internacional y las reformas legales.

El ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Miguel Ángel Moratinos, recordó, en este mismo curso,



cas francés, Dominique de Villepin, y el secretario general del Partido Popular, Mariano Rajoy, coincidieron en señalar que en la lucha contra el terrorismo sólo existe un límite: el que establece la propia ley. Villepin dijo que el concepto de guerra contra el terrorismo es «inexacto y peligroso», porque

que la actitud de la comunidad internacional tras el ataque a las Torres Gemelas fue solidaria con los Estados Unidos «al apoyar la respuesta legítima de la Administración Bush contra Afganistán». Pero señaló que el problema vino después cuando «nos distrajimos y se miró en la dirección equi-

vocada: al régimen de Sadam Husein». En ese momento, según el ministro, se pasó a un inaceptable unilateralismo.

En la clausura, el presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, señaló que el camino de la lucha contra el terrorismo lo marcó el pueblo español el 12-M, tras los atentados de Madrid. «Los españoles no nos dejamos llevar por el miedo, salimos a la calle y apostamos por la libertad y la democracia», señaló. Para él, la única manera de acabar con los terroristas es alcanzar la unidad entre países y civilizaciones.

El curso *El nuevo (des)orden internacional*, celebrado del 5 al 9 de julio, también abordó el tema del terrorismo

la situación de Afganistán y de Irak, la posición de EE. UU. a nivel internacional y la de España dentro de Europa y de Iberoamérica; también el futuro de Europa.

EUROPA, AMÉRICA Y EL MEDITERRÁNEO

El secretario de Estado para Asuntos Exteriores y para Iberoamérica, Bernardino León, presentó, en la inauguración, las líneas fundamentales de la política exterior del Gobierno español, entre ellas, la necesidad de que todos los partidos democráticos se unan para luchar contra el terrorismo. También señaló la construcción europea como «nuestro principal vector de política exterior», pero sin olvidar el vínculo de España con América. «Hoy en día, nuestros intereses económicos en América Latina ocupan un lugar relevante, mientras que en las relaciones con Norteamérica prevalecen las cuestiones políticas y de seguridad». Para el futuro, Bernardino León señaló que es fundamental fortalecer la dimensión política en nuestras relaciones con Iberoamérica y la económica con EE. UU. Habló de la importancia de solucionar el contencioso del Sahara occidental que «no sólo eliminaría una fuente de conflicto regional, sino que facilitaría la creación de mercados más amplios y, por tanto, más atractivos para los inversores europeos», lo que favorecería «la creación de empleo y la progresiva disminución del diferencial de renta que existe a ambos lados del Mediterráneo».

El director del curso y presidente del Real Instituto Elcano, Emilio Lamo de Espinosa, habló en su conferencia sobre el origen del terrorismo. «Se dice que el terrorismo no tiene causas. No es cierto. Lo que no tiene nunca son motivos, razones o justificaciones. Nada justifica un acto terrorista nunca. Pero todo tiene causas, sin duda también el terrorismo, y es necesario hacerles frente, ya sean miseria, humillación histórica o ignorancia. Pero eso requiere tiempo y no se puede esperar a eliminar las causas para hacer frente a la amenaza, pues entonces ya es tarde». Apoyó el uso de la guerra preventiva para combatirlo «lo que no puede significar, por supuesto, que ésta carezca de reglas y normas que regulen

XII Curso Internacional de Defensa

Las organizaciones de seguridad y defensa a debate

Jaca, del 27 de septiembre al 1 de octubre de 2004



Convocado por la AGM, el XII Curso de Defensa de Jaca analiza los organismos de seguridad.

las condiciones del ejercicio de la violencia». Se mostró, sin embargo, contrario a la campaña en Irak. «Ni las antiguas ni las nuevas formas de terrorismo se combaten con ejércitos, sino con inteligencia y, eventualmente, con fuerzas especiales que realizan acciones puntuales sobre objetivos bien definidos e identificados».

DESAFÍOS POLÍTICOS

El curso *Desafíos políticos y sociales del terrorismo: de ETA a Al Qaeda*, celebrado del 26 al 30 de julio, estuvo dirigido por el catedrático de Ciencia Política y Estudios de Seguridad y director académico de la unidad de Documentación y Análisis sobre Terrorismo de la Universidad Rey Juan Carlos, Fernando Reinares. En él se debatió sobre los desafíos que plantean en conjunto los distintos tipos de terrorismo de ambas organizaciones, sus similitudes y sus diferencias y el impacto social y político que producen. También se debatió el papel de la Unión Europea en la lucha contra este fenómeno y los instrumentos desarrollados por la ONU para tal fin.



El subsecretario de Defensa, Justo Zambrana, inauguró el curso *Del 11-5 al 11-M: los nuevos desafíos a la seguridad internacional*, convocado por la UNED en Pontevedra.

Fernández Valdés

internacional y cómo éste, junto con los estallidos de violencia étnica, religiosa y racial desatados en la década de los noventa, han propiciado un cambio dentro de las principales escuelas de pensamiento internacional y estratégico. En el curso, organizado por el Real Instituto Elcano, se analizó

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, resaltó que para combatir cualquier tipo de terrorismo hay que adaptar las estructuras de seguridad españolas y apostó por la creación de un centro nacional de coordinación antiterrorista en el que haya miembros del Cuerpo Nacional de Policía, de la Guardia Civil y del CNI.

NUEVOS RIESGOS

En la sede de la UNED en Pontevedra se celebró el curso *Del 11-S al 11-M: los nuevos desafíos a la seguridad internacional*, organizado por el Instituto Universitario General Gutiérrez Mellado. Del 5 al 9 de julio se habló de las nuevas amenazas a la seguridad internacional que han caracterizado el comienzo del siglo XXI, de los medios que se están generando para combatirlos y los conflictos bélicos y las nuevas estructuras de poder que han traído consigo. En la conferencia inaugural «La Defensa Nacional ante las nuevas amenazas», el subsecretario de Defensa, Justo Zambrana, describió las líneas básicas del Departamento para hacer frente al auge de los nuevos riesgos que suponen «el terrorismo internacional y la proliferación de armas de destrucción masiva y sus sistemas de lanzamiento». Para Zambrana, es fundamental consolidar el papel de las Fuerzas Armadas como garantes del «mantenimiento de los valores de libertad, paz, justicia y progreso en los que se fundamenta la Constitución española», y manifestó la importancia de «fomentar la conciencia de la defensa nacional».

El subsecretario de Defensa, en referencia a las amenazas del terrorismo radical islámico, subrayó la necesidad de «abordar operaciones fuera de nuestras fronteras», indispensables para un Ejército que debe erigirse como «estándar de paz en un mundo globalizado, que debe derrocar un mal también globalizado». Justo Zambrana señaló que las claves en las que se asentará la defensa nacional del siglo XXI son la cooperación y la lealtad con los países aliados, así como el respeto a la legalidad internacional.

En Santander, la Universidad Internacional Menéndez Pelayo acogió, del 9 al 13 de agosto, las jornadas *Terrori-*



El ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Miguel Ángel Moratinos (dcha.), y el juez de la Audiencia Nacional, Baltasar Garzón, en los cursos de verano de El Escorial.

mo, democracia y globalización, organizadas por la Fundación Víctimas del Terrorismo. En la sesión inaugural se leyó un discurso del presidente del Gobierno, José Luis Rodríguez Zapatero, en el que señalaba la imposibilidad de ser eficaces en la lucha contra el terrorismo «si se pretenden salvar responsabilidades políticas desviándolas hacia las Fuerzas de Seguridad», y si la actuación de estas Fuerzas «es permanentemente sometida a la sospecha de comportamientos irregulares».

ORGANIZACIONES DE SEGURIDAD

La Universidad de Extremadura celebró en el monasterio de Yuste, del 14 al 16 de junio, el curso *Las organizaciones internacionales de seguridad y defensa en el siglo XXI: el caso de la UE y la OTAN*. En el mismo se analizó la evolución de estas organizaciones y su adaptación al fenómeno del terrorismo internacional, sus respectivas ampliaciones y sus relaciones entre sí.

Estrategia de Seguridad Europea, celebrado en Ronda por la Universidad de Málaga; *Inmigración, seguridad y defensa*, en el Puerto de Santa María (Cádiz) y *La protección de los derechos fundamentales*

en el Espacio de Libertad, Seguridad y Justicia de la UE, de la Universidad de Alicante, fueron algunos de los cursos sobre seguridad celebrados este verano.

Unas reuniones estivales que tradicionalmente tienen su punto y final en Jaca (Huesca) con el Curso Internacional de Defensa que organiza la Academia General Militar de Zaragoza en colaboración con la Universidad de la capital aragonesa y la cátedra Cervantes. La XII edición tendrá lugar del 27 de septiembre al 1 de octubre y versará sobre las organizaciones de seguridad y defensa. Durante estos días se analizará el papel de la ONU en la gestión de conflictos, los cambios más recientes en la Política Europea de Seguridad y Defensa, la reorganización de la OTAN tras la Cumbre de Praga, el papel de las organizaciones regionales y la importancia del Tribunal Penal Internacional.

Está prevista la asistencia al curso, entre otros, del ministro de Asuntos Exteriores y de Cooperación, Miguel Ángel Moratinos, del ex embajador de España en la ONU, Inocencio Arias, y del secretario de Estado director del CNI, Alberto Saiz.

Elena Tarilonte

Hacia unas Fuerzas Armadas conjuntas

La reciente aprobación del Real Decreto 1551/2004, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Defensa, viene a consolidar un proceso de evolución de las Fuerzas Armadas españolas que les va a permitir hacer frente a los retos del siglo XXI, con la estructura y procedimientos adecuados. Delante queda, por supuesto, la tarea de crear el Mando de Operaciones, aunque los estudios ya realizados con ocasión de la Revisión Estratégica de la Defensa han aportado una información que, confío, hará esta tarea más fácil y eficaz. Crear un Mando ágil y flexible, permanentemente activado para garantizar el adecuado flujo de información y, en su caso, de órdenes de ejecución, en contacto con los Ejércitos y la Armada, es el primero de mis objetivos.

Este acontecimiento que juzgo de gran importancia, me da pie a compartir con quienes lean estas letras algunas reflexiones sobre las Fuerzas Armadas del siglo XXI. Hemos recorrido un largo camino desde la creación, hace ahora un cuarto de siglo, del Ministerio de Defensa. Desde los momentos iniciales en que, básicamente, y salvo la centralización de ciertas actividades fundamentalmente administrativas, los Ejércitos y la Armada diseñaban su propia estrategia de futuro, se ha ido avanzando a un diseño más integrado. Aquel modelo de «yuxtaposición» de estrategias cumplió los cometidos que se le pedían, en un momento en que el diseño de la política de defensa, y, por tanto, de la política militar era muy diferente al actual. Las actuaciones con nuestros aliados prácticamente se reducían a ejercicios periódicos de diferente volumen, pocas veces conjuntos, y no existía otra posibilidad que las operaciones puramente nacionales. Es evidente que el panorama ha cambiado radicalmente.

Hoy, la participación en operaciones con nuestros aliados ha sido una consecuencia lógica del abandono de una concepción autárquica de la defensa nacional, que aconsejaba mantener un importante volumen de medios para la denominada «Defensa del Territorio Nacional». Desde los primeros momentos de nuestra participación en la OTAN, a través de los «Acuerdos de Coordinación», España ha compartido su defensa con la de nuestros aliados, lo que ha obligado a disponer de unas fuerzas más móviles y capaces de desplegar fuera de nuestras fronteras. La nueva situación internacional, y la nueva visión sobre misiones a realizar por las Fuerzas Armadas de las organizaciones a las que pertenecemos, (principalmente la UE y la OTAN) nos ha

obligado a dar un paso más en cuanto a capacidad de despliegue, y ahora se nos pide tener «capacidad expedicionaria», para hacer frente a la posibilidad (ya hoy realidad) de tener que actuar en cualquier lugar del mundo de forma autosuficiente, donde corran riesgos intereses comunes de seguridad. Podemos decir que ya se ha demostrado esta «capacidad expedicionaria» de las Fuerzas Armadas españolas en diferentes misiones en las que hemos participado y estamos participando; hoy estamos operando en dos continentes y, con la decisión del Gobierno de enviar nuestros soldados a Haití, bajo las Naciones Unidas, estaremos en tres, sin que hayamos tenido que recurrir a terceros para el despliegue o el apoyo de nuestras fuerzas.

Una consecuencia inmediata ha sido abandonar muchas estructuras ligadas al territorio nacional, para potenciar aquellas que permitan despliegues distantes, durante periodos de tiempo de duración creciente.

Hoy no es posible concebir operaciones en el ámbito específico. Todas las operaciones actuales son conjuntas, realidad que ha impuesto nuevas formas de acción. La inteligencia común, los apoyos recíprocos y el trabajo conjunto crean unas sinergias que permiten obtener los máximos rendimientos de unos recursos siempre ajustados. En el nuevo Mando de Operaciones tendrá su exponente más claro la «visión conjunta» de los aspectos operativos y demandará a cada Ejército, o a la Armada, aquello con lo que contribuya a la mayor eficacia de

La inteligencia común, los apoyos recíprocos y el trabajo conjunto crean unas sinergias que permiten obtener los máximos rendimientos de unos recursos siempre ajustados

las operaciones, integrando todos los esfuerzos en un conjunto único. Los Ejércitos y la Armada deberán contar con estructuras, que en algunos casos ya existen, capaces de responder a las demandas de fuerzas y al asesoramiento sobre el empleo más eficaz de las mismas.

No me gustaría que el interés de las operaciones, que a diario me obligan a hacer frente a problemas reales, en muchos casos complejos y con plazos muy cortos de reacción, desviase la atención de la segunda faceta a la que hacer frente con visión conjunta, como es el diseño de las Fuerzas Armadas que España necesita.

El Estado Mayor Conjunto de la Defensa (EMACON), el otro instrumento para el apoyo a la acción de mando del JEMAD, debe sufrir, como consecuencia del nacimiento del Mando de Operaciones, un reajuste de sus cometidos, centrándose en el campo estratégico. Este campo tiene dos perspectivas, dos áreas de atención: por una parte, la orientada a la conducción es-



Teresa Martínez sobre fotos Edi Fdez. y Pepe Díaz

tratégica de las operaciones, y por otra la orientada al diseño adecuado de la fuerza necesaria, capaz de hacer frente a los retos del futuro y a cumplimentar las instrucciones del Gobierno en materia de defensa. En ambos casos, el trabajo del «nuevo» EMACON está orientado al medio y largo plazo, lo que hace que tanto su estructura como los procedimientos de trabajo difieran sustancialmente de los del Mando de Operaciones.

Un elemento clave que influye de forma acusada en la labor del EMACON es el sistema de Planeamiento de la Defensa, que tiene por objeto dotar a España con las Fuerzas Armadas que la política nacional de seguridad y defensa demanda.

Para la ejecución de dicha política, es decir, para poder hacer frente a las misiones que el Gobierno asigne a las Fuerzas Armadas, el JEMAD debe proponer las Fuerzas Armadas necesarias (lo que ha venido en denominarse La Fuerza), en su faceta tanto cuantitativa como cualitativa. El sistema de planeamiento debe permitir que, una vez estimada esta Fuerza, se analice si es posible disponer de ella, teniendo en cuenta los recursos asignados a Defensa.

La forma de trabajo para el diseño de la Fuerza, en la situación actual, también demanda un cambio importante. Tradicionalmente eran los Ejércitos y la Armada los que realizaban el diseño mencionado, limitándose el EMACON a una labor de coordinación. Las nuevas formas de acción, las nuevas misiones de respuesta a crisis y el carácter conjunto de las operaciones, obligan a una visión integrada del proceso, en la que el JEMAD, con el asesoramiento de los Jefes de Estado Mayor de los Ejércitos y la Armada tiene la responsabilidad de presentar, para aprobación inicial del ministro de Defensa, la fuerza necesaria para cubrir las necesidades de la estrategia nacional.

El paso siguiente de adecuar necesidades a las posibilidades, es elemento clave del proceso y en él participan los principales responsables del Ministerio de Defensa (la SEDEF, en el área de recursos materiales, y la SUBDEF en el de recursos

humanos, además del EMACON). Del trabajo de todos deberá surgir un diseño de Fuerzas Armadas capaces de cumplir las misiones que el Gobierno les encomiende, pero además, posibles de lograr con los recursos disponibles.

Quisiera cerrar estas reflexiones con una mención a la «transformación», en la que todos los países occidentales se están volcando. Es evidente que en los últimos años, además del profundo cambio producido en la situación de seguridad internacional, la tecnología de todo tipo también ha experimentado una auténtica revolución. Esto nos obliga a un proceso permanente de análisis sobre las posibilidades que las nuevas tecnologías ofrecen y evitar, así, la acusación tan frecuente de que muchos ejércitos se preparan y equipan para vencer en la guerra pasada.

Por ello, entre los objetivos a alcanzar en estos momentos de remodelación figura, con personalidad propia, la creación de los mecanismos que nos permitan, en perfecta coordinación con nuestros aliados, un auténtico impulso de «transformación» de nuestras capacidades, no sólo en el campo de los materiales sino sobre todo en el de los procedimientos, para actuar, con eficacia, en defensa de los valores y de la forma de vida que libremente hemos elegido.

Todo lo anterior constituye una primera reflexión, que se produce al hacerme cargo de la Jefatura del Estado Mayor de la Defensa. Seguirán otras, a medida que me vaya enfrentando a las necesidades reales de la defensa eficaz de España y de los españoles y a los complicados procesos con los que intentamos adecuar dichas necesidades a nuestras posibilidades. Será continuo, en cambio, el esfuerzo de todos los hombres y mujeres de las Fuerzas Armadas de España por nuestra seguridad y por la paz y la estabilidad de este mundo en que vivimos. ❖

Félix Sanz Roldán

General de ejército

Jefe del Estado Mayor de la Defensa

Relevo de mandos

Los nuevos cargos juran o prometen la Constitución

TRAS la renovación de la cúpula militar, el pasado mes de junio, continúa el relevo de altos cargos dentro de la estructura orgánica del Ministerio de Defensa y de las Fuerzas Armadas, caracterizado en esta ocasión por la vigencia de la reciente Orden Ministerial 140/2004 de 27 de julio de 2004. En ella se dispone que, al igual que en los actos de toma de posesión de cargos o funciones públicas, los militares que accedan al mando de unidades, así como los oficiales generales, presten promesa o juramento cuando accedan a un nuevo cargo, empleando la fórmula de general aplicación en el ámbito de la Administración del Estado.

La primera toma de posesión en seguir la orden ministerial, y a la que han seguido las posteriores, fue la del nuevo **jefe del Estado Mayor Conjunto de la Defensa (JEMACON), vicealmirante José María Terán Elices**, quien en su toma de posesión ante el jefe del Estado Mayor de la Defensa (JEMAD), el pasado 31 de julio, prestó juramento de cumplir fielmente las obligaciones del cargo, con lealtad al Rey, y guardar la Constitución como norma fundamental del Estado. Madrileño, de 60 años, el vicealmirante Terán se hace cargo de la jefatura del órgano auxiliar del JEMAD para el cumplimiento de las misiones derivadas del Plan Estratégico Conjunto y de los que puedan surgir en situaciones de crisis o encomendadas por el Gobierno de la nación. Antes de incorporarse a su nuevo destino, el vicealmirante Terán ha ocupado, entre otros puestos, la jefatura de la Unidad de Estudios de la dirección General de Enseñanza, la presidencia del Grupo de Estudio y Seguimiento del Proceso de Transición al modelo de Fuerzas Armadas Profesionales y la jefatura del arsenal de Cartagena.

Por su parte, el **teniente general Joaquín Tamarit Navas** se ha hecho cargo del puesto de **segundo je-**

fe del Estado Mayor del Ejército, mando en el que sustituye al general de ejército José Antonio García González, nombrado el pasado mes de junio jefe del Estado Mayor del Ejército (JEME). Anteriormente, el teniente general Tamarit había cumplido destino como jefe del Estado Mayor Conjunto de la Defensa (EMACON). Diplomado en Estado Mayor y perteneciente al Arma de Artillería, Joaquín Tamarit Navas posee las especialidades de Sistemas de Direc-



El vicealmirante José María Terán Elices presta juramento de su nuevo cargo.

ciones de Tiro, Detección y Localización de Objetivos y de oficial Hawk.

Para hacerse cargo del **Mando de Adiestramiento y Doctrina (MADOC)** ha sido designado el **teniente general Manuel Bretón Romero**. Madrileño de 58 años ha sido ayudante de campo de Su Majestad el Rey, segundo jefe del Estado Mayor del Cuartel General del Cuerpo de Ejército Europeo y agregado de Defensa a las Embajadas de España en Alemania, Austria y Suiza. En noviembre de 1999 fue nombrado general adjunto al comandante del Cuerpo de Ejército Europeo para pasar a continuación al puesto de direc-

tor del Gabinete Técnico del ministro de Defensa en septiembre de 2001, responsabilidad que ha desempeñado hasta ahora. Precisamente para relevar al teniente general Manuel Bretón en este destino ha sido designado el **general de división del Ejército del Aire, Miguel Lens As-tray**, quien se ha hecho cargo de la **Dirección del Gabinete Técnico del ministro de Defensa**. En su amplia trayectoria castrense, ha alternado diferentes destinos dentro del órgano central y del Ejército del Aire, tanto en puestos de política internacional (Subdirección General de Asuntos Internacionales de la Defensa) como de asesoría y servicios técnicos (director de Servicios Técnicos del EA). Su anterior puesto era el de **director del Gabinete Técnico del subsecretario de Defensa**, cargo al que accede ahora el **contraalmirante Javier Pery Paredes**.

Al frente de la **Fuerza Logística Operativa**, el Consejo de Ministros del pasado 30 de julio nombraba al **general de división Juan Yagüe Martínez del Campo**. Buralés, de 59 años, ha sido jefe de la División de Operaciones del Estado Mayor del Ejército de Tierra, de la Brigada Ligera Aerotransportable VII y comandante general y general jefe de la Zona Militar de Baleares. Antes de incorporarse a su nuevo destino había mandado la Comandancia General y Zona Militar de Ceuta. Como sustituto en esta ciudad autónoma, ha sido designado nuevo **comandante general y jefe de la Zona Militar de Ceuta el general de división Luis Gómez-Ortigüela Amillo**. Entre los diferentes destinos que ha ocupado desde que ingresara en el Ejército hace 40 años, destacan los de coronel jefe del Tercio **Alejandro Farnesio IV** de la Legión, segundo jefe del Mando Logístico de la Región Sur y jefe de la Brigada de Infantería Ligera Paracaidista **Almogávares VI**.

Ministerio de Defensa

Convocatoria extraordinaria

340 plazas de personal laboral para Defensa

EL CONSEJO DE MINISTROS autorizó, el 30 de julio, la convocatoria extraordinaria de 340 plazas de personal laboral en el Ministerio de Defensa. De ellas, 90 son de los grupos 1 y 2, es decir, para titulados superiores y medios, respectivamente. El resto, 250, corresponden a los grupos 4, 5, 6, 7 y 8, que corresponden a jefes administrativos, oficiales de primera administrativo, oficiales de oficios, auxiliares administrativos, ordenanzas.

Al menos la mitad de estas plazas estarán reservadas para quienes hayan prestado sus servicios en las Fuerzas Armadas durante tres años como mínimo y cumplan con el resto de los requisitos que recoja la convocatoria.

Esta medida se contempla en el Real Decreto de 27 de septiembre de 2002, donde se establece que el tiempo de servicios prestados en las Fuerzas Armadas como militar de complemento o militar profesional de tropa y marinería se considerará como mérito en los sistemas de selección que lo permitan, en todos los supuestos en que sus funciones guarden relación con los servicios prestados, aptitudes o titulaciones adquiridas como militar durante los años de servicio. También señala que no se puede asignar al conjunto de los méritos una puntuación que exceda del 40 por 100 de la puntuación total del concurso, aspecto que será tenido en cuenta en la convocatoria.



Pepe Díaz



Defensa y el deporte

El Ministerio patrocina diversas actividades y campeonatos deportivos

LAS DOS SELECCIONES nacionales de baloncesto Senior (hombres y mujeres) que participaron en los Juegos Olímpicos de Atenas han contado con el patrocinio del Ministerio de Defensa.

Dentro de la campaña de promoción y captación del Ejército profesional, el Ministerio de Defensa ha acometido el copatrocinio de actividades y campeonatos deportivos como el apoyo y seguimiento anual de la actividad de la selecciones nacionales absolutas de baloncesto, que lucen en su indumentaria del equipo nacional el logo FAS.

Este patrocinio se ha extendido tanto a los 17 partidos de la gira preolímpica de preparación de la Olimpiada 2004 de Atenas como a los campeonatos de Europa Sub-20 masculino y femenino y al Campeonato de Europa Junior que se celebrará en Zaragoza.

Esta actividad ministerial abarca también a los campeonatos de campo a través (*cross*) como los celebrados a lo largo de 2003 y 2004 en Itálica (Sevilla-Santiponce), Fuensalida (Toledo), Venta de Baños (Palencia) y Alcobendas (Ma-

DIGENPOL

EL general de división **Pedro Pitarch Bartolomé** fue nombrado por el Consejo de Ministros del día 23 de julio **Director General de Política de Defensa (DIGENPOL)**. Con cuarenta años de servicio a sus espaldas en el Ejército el general Pitarch ha ocupado, entre otros destinos, los de Asesor en el Departamento de Defensa y Seguridad del Gabinete de la Presidencia del Gobierno, jefe del regimiento de Infantería mecanizada *La Reina* número 2 y jefe de Logística del Estado Mayor del Mando Supremo Aliado en Europa cargo, este último, que ocupaba hasta el pase a su actual destino.

También dentro de la organización atlántica, como **representante militar ante el Comité de la Alianza y ante el Comité de la Unión Europea**, ha sido nombrado el **general de división del Ejército del Aire Ángel Vieira de la Iglesia**. En su anterior responsabilidad, Vieira era el general jefe del Mando Aéreo y de la Zona Aérea de Canarias. Ha estado destinado, entre otros puestos, en el Cuartel General del Mando Aéreo de Combate, ha sido jefe del Ala 35 y comandante de la base aérea de Getafe y ha desempeñado la segunda jefatura del Estado Mayor del Ejército del Aire.

Para sustituir al general Vieira al frente del **Mando Aéreo y Zona Militar de Canarias** ha sido designado el **general de división Antonio de Padua Ríos Domínguez**. Entre las principales responsabilidades que ha ocupado a lo largo de su carrera destacan la jefatura del Ala 11 de la base aérea de Manises (Valencia), la dirección de Gestión de Personal del Mando de Personal del Ejército del Aire, así como jefe de la Dirección de este mismo Mando.

drid) y al Campeonato de Triatlón celebrado el pasado año en Candanchú (Huesca).

Por otra parte, está en estudio el patrocinio ministerial a la Liga Nacional de Fútbol-Sala.

FUERZAS ARMADAS

Un Bayley en Zaragoza

Pontoneros de Salamanca instalan un puente provisional en Morés

EL REGIMIENTO de Ingenieros nº11 de Salamanca ha hecho posible, con el montaje de un puente Bayley en la localidad de Morés (Zaragoza), que los vecinos de la comarca aragonesa de Aranda puedan circular por la carretera A-1.503 y salvar el río Jalón. Atravesado hasta el pasado 29 de julio por otro puente, de más de un siglo de antigüedad, éste se hundió al paso de un transporte de gran tonelaje.



Mando de Ingenieros

El acto de apertura a la circulación del puente levantado por los militares se celebró el pasado 7 de agosto con la presencia, entre otras autoridades civiles y militares, del general de división Fernando Torres González, comandante militar de Zaragoza y Teruel, el consejero de Ciencia, Tecnología y Universidad del Gobierno aragonés, Alberto Larraz, y el alcalde de Morés, Carmelo Enguid Embid.

No es la primera vez que este tipo de puente ha sido empleado pa-

ra sustituir a otros fijos o salvar el cauce de ríos, tanto en territorio español como fuera de nuestras fronteras. En este último caso, hay que destacar que el regimiento de Pontoneros nº 11 fue el encargado, en las Navidades de 1998, de levantar uno igual sobre las aguas del río Guasaure, frontera natural entre Nicaragua y Honduras, para sustituir al que el huracán Mitch destruyera entonces.

El puente Bayley instalado en esta ocasión en Morés, y que estará desplegado durante los ocho meses previstos para la construcción de uno nuevo, puede soportar el paso de vehículos de hasta 40 toneladas de peso, lo que significa que supera en 24.000 kilos la resistencia del destruido.

Puesta al día de buques

Modernización del Príncipe de Asturias, las fragatas FFG y el Patiño

LA ARMADA ESPAÑOLA y la empresa de sistemismo naval IZAR firmaron un contrato de ingeniería a finales de julio para la definición de un proyecto de modernización correspondiente al medio ciclo de vida del portaaviones *Príncipe de Asturias*, las seis fragatas de la clase Santa María y el buque de aprovisionamientos de combate *Patiño*. Todas estas unidades, que formaban el antiguo Grupo Aeronaval de Combate, están hoy integradas, junto a otras de tipo anfíbio, en el actual Grupo de Proyección de la Armada y fueron construidas en su día por la Empresa Nacional Bazán, predecesora de Izar.

Varios de estos buques han alcanzado en la actualidad más de un tercio de su vida activa, cifrada entre 40 y 45 años. Consecuentemente, necesitarán someterse a una modernización de sus sistemas para mantener un alto valor operativo, así como adecuarse a las nuevas normativas medioambientales y de mejora de la calidad de vida de la



Jorge Maia

tripulación a bordo en un plazo estimado de entre tres y cinco años. De la misma manera, los centros de apoyo en tierra de estas unidades también han de ser actualizados para el mantenimiento de los nuevos sistemas que serán instalados a bordo de los buques.

Para llevar a cabo esta modernización, la compañía Izar definirá un proyecto destinado a identificar, definir e integrar todos las nuevas tecnologías, sistemas y equipos que se deberían incorporar, valorando las diferentes obras que se han de emprender. Este estudio facilitará a la Armada tomar una decisión sobre los trabajos de modernización que desea que se realicen y el plazo para llevarlos a la práctica.

El proyecto será realizado por un equipo de trabajo constituido por la Dirección Técnica de Izar, así como por la división Izar Carenas, especializada en la modernización de buques, y la Fábrica de Sistemas de Izar (FABA), especializada en electrónica, sensores y sistemas de armas embarcados. Su duración se estima en nueve meses.

El portaaviones *Príncipe de Asturias*, que fue botado en el año 1982, empezó su vida operativa dentro de la Armada en 1988. Por su parte, las cuatro fragata FFG de la primera serie, las *Santa María*, *Victoria*, *Numancia* y *Reina Sofía*, entraron en servicio entre los años 1986 y 1990, mientras que las de la segunda serie, *Navarra* y *Canarias*, lo hicieron en 1994. El buque de aprovisionamiento de combate *Patiño* fue entregado un año más tarde, en 1995.

Exportaciones de Indra

EE. UU. y Nueva Zelanda contratan sistemas de mantenimiento y defensa antiaérea



Pepe Díaz

LA COMPAÑÍA de electrónica de defensa Indra ha sido seleccionada para desarrollar la nueva generación de programas automáticos de mantenimiento de los equipos de aviación de los F-18 de la Marina de Estados Unidos. El contrato, por 17 millones de dólares, tiene un periodo de ejecución de dos años y ha sido adjudicado a la empresa española por el contratista principal del programa, Lockheed Martin, tras un concurso en competencia con Boeing, fabricante de los aviones.

Indra, a través de su filial estadounidense, Indra Systems, se encargará de adaptar los programas de prueba automáticos del Hornet al estándar CASS de la US Navy. Este último sistema de mantenimiento ha sido desarrollado para conjugar la introducción de tecnologías emergentes y nuevos requerimientos con la plena funcionalidad logística y la transportabilidad de los programas de test.

Indra Systems reforzará el área de sistemas automáticos de mantenimiento en su centro de desarrollo de Orlando (Florida), para dar cobertura a la ejecución de este contrato.

Indra se ha adjudicado también, tras un concurso internacional abierto, un contrato del Ministerio de Defensa de Nueva Zelanda para la implantación, integración y manteni-

miento de un centro de mando de operaciones antiaéreas por un importe global de 10 millones de euros. El proyecto supone el primer suministro de la compañía española a las Fuerzas de Defensa de ese país.

El puesto de mando, basado en el COAAAS (Centro de Operaciones de Artillería Antiaérea), desarrollado por Indra para el Ejército de Tierra español, se integrará en el sistema táctico de comunicaciones móviles del Ejército neozelandés. Su entrada en servicio, a finales de 2006, mejorará la capacidad de defensa aérea de Nueva Zelanda, ya que ampliará la cobertura frente a las potenciales amenazas en vuelo a baja y muy baja cota.

El COAAAS, ya operativo en España, es un centro de operaciones transportable dotado con sistemas de vigilancia radar, comunicaciones seguras y sistemas de control de armas que detecta las posibles amenazas, las evalúa y distribuye las órdenes para combatirlos.

Entre sus principales características destacan, además de su movilidad y facilidad de transporte, la alta capacidad de detección e identificación, su baja probabilidad de interceptación y su gran versatilidad y sencillez de manejo.

INTERNACIONAL

Una ONU más flexible

España preside este mes el Consejo de Seguridad

EL PASADO 1 DE SEPTIEMBRE, España asumió la presidencia mensual rotatoria del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, que se estrenó el primer día con una reunión de urgencia donde se analizó la escalada terrorista en Rusia. El programa de trabajo previsto para este periodo, con el embajador Juan Antonio Yañez al frente, incluye la solución de los conflictos en el continente africano, con especial

hincapié en la crisis humanitaria que se vive en Sudán y en el conflicto étnico en la República Democrática del Congo que amenaza con extenderse a los países vecinos (Burundi, Ruanda y Uganda). Todo ello sin perder de vista el conflicto entre Israel y Palestina para lo cual está prevista una reunión entre Estados Unidos, la Unión Europea, Rusia y la propia ONU (el «Cuarteto») el próximo 20 de septiembre en Nueva York.

Coincidiendo con la presidencia española, nuestro país pretende sacar adelante un plan que convierta a la ONU en una organización más flexible, más eficaz y más democrática. Para conseguirlo, el Gobierno propondrá que se duplique el número de miembros no permanentes del Consejo y pase de los 10 actuales a 20. Estos puestos no fijos, que tienen derecho a voto pero no a veto, se renuevan, por mitades, cada dos años. España, que ocupa uno de ellos desde el año



2003, ha estado en la presidencia en dos ocasiones.

La iniciativa también plantea la posibilidad de que algunos países puedan sentarse en el Consejo de Seguridad con más frecuencia. Serían aquellos que tengan un mayor volumen demográfico, más peso internacional o cuya contribución económica a la ONU sea más elevada. Este plan, que se presentará en la reunión anual de la Asamblea General que se celebrará del 19 al 21 de este mes en Nueva York, también sugiere que el derecho a veto se pueda ejercer únicamente en aquellos contenciosos recogidos en el artículo 7 de la Carta de las Naciones Unidas y que para que el veto sea válido, lo deben ejercer, al menos, dos países miembros fijos del Consejo de Seguridad.

Radiografía de un profesión

«Agitar conciencias» es el objetivo que, en palabras del actual presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid, Fernando González Urbaneja, pretende conseguir esta nueva revista «de periodistas y para periodistas». Con el título *Periodismo sin periodistas*, su número 0 salió a la luz el pasado mes de julio —tendrá periodicidad trimestral— con una interesante serie de artículos donde algunos de los más importantes profesionales de la comunicación —tanto periodistas de a pie como teóricos de la información— describen sus experiencias y analizan los pormenores de un oficio que se inscribe dentro de uno de los derechos fundamentales de la sociedad: recibir información veraz. Se incluyen así un total de 14 artículos que abarcan las vicisitudes de los enviados especiales al principal conflicto de este nuevo siglo —la guerra de Irak— contada por sus protagonistas; ensayos de autocrítica como el de Teodoro González Ballesteros, catedrático de Derecho de la Información; o análisis históricos como los relativos al papel de los periodistas durante la dictadura argentina.

La libertad del periodista

El artículo que abre la revista, *El periodismo frente a los intoxicadores*, firmado por Carlos G. Reigosa, director de Publicaciones, Análisis y Estilo de la Agencia EFE, reflexiona sobre la ética del periodismo en un globalizado y empresarial siglo XXI. Reconociendo los posibles errores, su texto es un alegato a la defensa de la profesión y una llamada de atención a sus compañeros para luchar por obtener y difundir libremente la información veraz. «La realidad es que estamos ante una realidad periodística muy contaminada por intereses externos (legítimos sin embargo, pero desvirtuadores) y los medios de comunicación de calidad no tienen otra forma de responder a este desafío que rescatar el compromiso del periodista con la sociedad, desdeñando el servilismo o el sometimiento a las ventajas o beneficios extraperiodísticos». Y concluye «Los informadores son insustituibles incluso cuando, a su pesar, desinforman. No son más grandes ni más pequeños cuando esto

ocurre (como no es más grande ni más pequeño *The New York Times* hoy). Simplemente viven en una realidad contaminada de intereses, y no pueden acertar siempre. Los que informan para desinformar tienen a veces éxito y logran convertir un diario o una radio en un medio de comunicación que, como ellos, desinforma. Pero también ellos saben que, a la postre, nadie puede engañar todo el tiempo. Al final, el periodis-

ta y profesor titular de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense, escribe sobre *Los corresponsales de guerra: de la paloma a Internet*, y asegura que «ésta es la gran diferencia entre la información de guerra del siglo XIX y la de comienzos del siglo XXI. La forma de trabajar y de buscarse la vida han variado muy poco. El cambio radical comienza en el momento de transmitir. La tecnología ha puesto en nuestras manos un



Los periodistas «empotrados» en las unidades norteamericanas —como el autor de esta fotografía—

no se revuelve y gana. Es su grandeza. Y es la esperanza social que representa».

Periodismo en Irak

En esta radiografía crítica del periodismo actual, la cobertura de la guerra de Irak —con más de 600 periodistas «empotrados» en las tropas estadounidenses— tiene un indiscutible protagonismo. Felipe Sahagún, periodis-

ta y profesor titular de Relaciones Internacionales de la Universidad Complutense, escribe sobre *Los corresponsales de guerra: de la paloma a Internet*, y asegura que «ésta es la gran diferencia entre la información de guerra del siglo XIX y la de comienzos del siglo XXI. La forma de trabajar y de buscarse la vida han variado muy poco. El cambio radical comienza en el momento de transmitir. La tecnología ha puesto en nuestras manos un arma para informar más rápido y mejor, pero el uso que se está haciendo de ella empobrece muchas veces, en vez de enriquecer, la información, y las murallas que levantan los gobiernos y los ejércitos no sólo no se han reducido sino que se han multiplicado, pulido y reforzado». Sin embargo, añade, «No hay como dos ojos y dos oídos independientes para obtener una información mini-

mamente imparcial. La censura militar más estricta, perfeccionada en cada guerra, no ha logrado nunca impedir que acaben saliendo a la luz los detalles principales de una guerra cuando los corresponsales están presentes en el lugar del conflicto».

Testigos directos de la guerra iraquí pertenecientes a diversos medios de comunicación españoles recogen en las páginas de esta revista sus vivencias y comparten lo aprendido. En concreto, escriben Alfonso Balauz, reportero de la Agencia EFE que viajó empotrado en la campaña hasta Bagdad con la compañía C-117 del 10º Batallón de Apoyo Logístico en Combate del Ejército estadouni-



US Army

fueron testigos directos de la guerra iraquí.

dense; Oscar Mijallo, enviado especial a Bagdad de Televisión Española; y Ángeles Espinosa, especialista del diario *El País* en Oriente Próximo y Asia Central, una habitual en la cobertura informativa desde Irak.

En líneas generales, Balauz hace un balance positivo de su experiencia. En el artículo *Empotrados pero libres*, afirma que «fue el propio Pentágono el que estipuló que reco-

nocía el derecho de los periodistas a presenciar los combates en los que pudieran verse involucradas las fuerzas militares estadounidenses. Es muy probable que los motivos de esa decisión política del Ejecutivo estadounidense no sean en absoluto coincidentes con los objetivos propios de los medios de comunicación, e incluso que sus fines sean reprochables. Ahora ya da igual, fue reconocido ese derecho y puesto en práctica ampliamente durante la invasión de Irak». Reconoce que «la ubicación de los medios no fue neutral y primaron los intereses del Pentágono» y que hubo cierta «censura o restricciones por motivos de seguridad operacional», pero asevera que se ganó mucho en seguridad y que las limitaciones a la hora de trabajar dependían fundamentalmente de los comandantes de cada unidad militar.

Objetividad

«Simplemente —reflexiona Balauz— intento no dejar que la amistad y la proximidad con los marines condicione mi trabajo a favor de los estadounidenses y no convertirme en una herramienta de propaganda. La única manera de informar empotrado es hacerlo con honradez (...). Las normas aplicadas por los estadounidenses a los periodistas que las suscribieron, accesibles por cualquiera en Internet, no creo que impidieran en absoluto trabajar correctamente a quienes les acompañamos. Si acaso la ilegítima pretensión de determinar quién tiene derecho a hacer su trabajo si acepta o no sus condiciones es el extremo que, tras la guerra, queda en entredicho».

Algo más crítico se muestra el redactor de televisión Oscar Mijallo. «A pesar de que los corresponsales podían informar de lo que ocurría en primera línea de frente —escribe—, los detractores del sistema argumentan que se ofrece una visión sesgada del conflicto porque la fuerza de los hechos que se describen y, en el caso de la televisión, el impacto visual de las imágenes, va en detrimento de un análisis más profundo. El público disponía de las impresionantes escenas que recogían las cámaras situadas en los blindados o de las obtenidas por los reporteros en las trincheras, pero eso restaba tiempo y espacio a la explicación global de la guerra. Así, se eliminaban de la agenda informativa temas más complejos referidos a explicar el marco general del conflicto, sus causas, las consecuencias sobre la población ci-

vil, la economía y los posibles perjuicios que podía ocasionar a las relaciones entre Washington y los países árabes (...)

También se plantea qué ocurre con los periodistas «no empotrados» y denuncia que «los informadores no sólo se enfrentan a la censura de las tropas, sino también a la de los mercenarios que trabajan en la sombra y sólo responden ante sus pagadores. En este sentido, se ha llegado a sugerir que todas las dificultades que se pongan a los periodistas no empotrados contribuirán al éxito del nuevo sistema y por tanto al control de la información por las autoridades. Si la prensa independiente da una versión de los hechos diferente a la oficial o que no responda a los intereses de las potencias en conflicto, puede llegar a ser un quebradero de cabeza para los gobiernos que tienen que responder en las urnas ante los ciudadanos. Esto hace más peligrosa y difícil la labor de los reporteros de guerra. Aunque quizá sea aventurado, no faltan los que relacionan esta teoría con el bombardeo contra el hotel Palestina, en el que murieron el cámara de Telecinco José Couso y Taras Protsyuk, de Reuters».

El precio de la vida

En la misma línea, explica Ángeles Espinosa en su artículo *Informar desde Irak, una imprudencia temeraria*, en la guerra, y sobre todo en la posguerra de Irak, la labor periodística se ha convertido en una carrera contra la muerte. «Y eso es lo que cambió en abril [fecha en que cayó el régimen de Sadam]. La sensación de que era poco lo que cada uno podía hacer para autoprotegerse (...). Siempre se puede trabajar, el problema es a qué precio. Los directores de algunos medios así lo han reconocido al posponer o condicionar los desplazamientos de sus redactores. Ninguna noticia merece el precio de una vida. Y a la vez sabemos que nuestra responsabilidad es informar. Difícil decisión cuando la carrera por estar en los sitios es mucho más importante que lo que se cuenta en sí. (...) La mayoría de los extranjeros (funcionarios, diplomáticos, contratistas e incluso reporteros de televisión) se mueven por Irak, incluido Bagdad, con protección armada. ¿Puede un periodista conseguir información normal haciendo entrevistas rodeado de tres fornidos guardaespaldas? Tal vez, pero Irak no entrará en la senda de la normalización hasta que los periodistas no podamos volver hacer la calle sin jugarnos la vida en ello».

Un verano CALIENTE



Un CL-215T tripulado por personal del 45 Grupo del Ejército del Aire ataca un fuego el pasado mes de agosto en la provincia de Valencia.

EL MINISTERIO DE DEFENSA PRESTA UN AÑO MÁS EL APOYO DE PERSONAL Y MATERIAL DE LAS FUERZAS ARMADAS EN LA PREVENCIÓN Y LUCHA CONTRA INCENDIOS

UNA patrulla del Ejército de Tierra compuesta por seis militares vigila una zona arbolada en la provincia de La Coruña, entre Ribeira y Porto do Son. Una ligera columna de humo delata la presencia de un fuego, por lo que rápidamente y consultando un mapa localizan las coordenadas para ubicar la zona y comunicar al centro de control de la Xunta de Galicia el emplazamiento exacto. Después de acercarse al lugar avistado la patrulla

perteneciente al Batallón del Cuartel General del Mando Regional Noroeste comprueba que se trata de un paisano que está quemando unos rastrojos de su pequeña finca. Como esta actividad está prohibida para prevenir precisamente que se declare un incendio, el jefe de la patrulla indica amablemente al lugareño que no siga con la quema.

Escenas como ésta se han desarrollado en territorio gallego merced al convenio firmado un año más y ya son

cuatro, entre la autonomía y el Gobierno central, por medio del Ministerio de Defensa, el pasado mes de julio y forma parte del dispositivo nacional que se activa cada 15 de junio hasta el 30 de septiembre para combatir el embate de los incendios sobre la masa forestal española. Aunque este verano no ha destacado por tener unas temperaturas extremas constantes, el riesgo de incendio proporciona al personal de las Fuerzas Armadas dedicado a la detección y la extinción un verano «caliente», como casi todos.

Equipados con 25 vehículos todoterreno 72 hombres y mujeres de la Zona Militar Noroeste vigilan, desde el 23 de julio hasta el 15 de septiembre, repartidos en tres zonas operativas (Norte, Sur y Este). En cada una de estas zonas operan entre tres y cuatro patrullas de seis militares cada una y equipadas respectivamente de dos vehículos y una radio. En su labor de vigilancia cada equipo se mueve de forma aleatoria por una franja de alrededor de 20 kilómetros de terreno, no ya sólo para descubrir posibles focos de incendios, sino también para disuadir a los pirómanos, habitantes de la zona o excursionistas negligentes de la práctica de alguna acción que desemboque en incendio.

VIGILANCIA EN TIERRA

«Al ser el cuarto año que salimos de patrulla —explica el cabo Alberto Martín Flores— la gente ya no se sorprende de nuestra presencia por los montes gallegos. Además se conciencian de que la prevención de un incendio no es solo fruto de la disuasión sino principalmente de la prevención». Este dispositivo, en el que participan la Brigada Ligera Aerotransportable Galicia VII, el Mando de Artillería de Campaña y el Batallón del Cuartel General del Mando Regional Noroeste, está financiado por la Xunta y cuenta con el apoyo de los municipios que prestan instalaciones para que el personal militar pueda pernoctar en el transcurso de las patrullas.

El despliegue de los efectivos del Ejército de Tierra en Galicia se distribuye en tres zonas geográficas. La

Norte abarca el sur de la provincia de A Coruña y el norte de la de Pontevedra en la que se incluyen los terrenos de 13 municipios; la Sur abarca la parte meridional de Pontevedra y la septentrional de Orense, con un total de 20 ayuntamientos, mientras que la Este incluye los límites de Galicia con Portugal, Zamora y León. En cualquiera de estos territorios las labores de coordinación pasan por el Centro de Control de la Xunta Galega, mientras que en el caso de detectar un pirómano se avisa a la comandancia de la Guardia Civil correspondiente para la detención del delincuente.

DESDE EL AIRE

Si en lugar de detectar una quema de rastrojos la patrulla hubiera localizado un conato de fuego o un incendio la alarma se comunica a través del Centro de Control a los aviones del Ministerio de Medio Ambiente, operados por personal del 45 grupo del Ejército del Aire, en el aeródromo militar de Labacolla (Santiago de Compostela). En ese caso, el *CL-215 T* despegue rápidamente y tras introducir en el GPS las coordenadas facilitadas por la patrulla, carga 5.500 litros de agua en la bodega del hidroavión como munición con la que combatirán el fuego detectado. Una vez que comprueban que el «botijo» (nombre que se le da en el Ejército del Aire al veterano apagafuegos) se acerca al foco del incendio, tras escuchar el característico ruido de sus motores, la patrulla proseguiría sus tareas de vigilancia y dejaría en manos de los pilotos la extinción.

La participación del Ministerio de Defensa en la lucha contra incendios incluye en el despliegue aéreo a nueve destacamentos: Torrejón de Ardoz (Madrid), Matacán (Salamanca), Talavera la Real (Badajoz), Labacolla (La Coruña), Zaragoza, Manises (Valencia), Pollensa (Islas Baleares), Los Llanos (Albacete) y Málaga. Hasta principios del mes de septiembre, los apaga-



Personal del Mando Regional Noroeste del Ejército de Tierra preparan sobre un mapa el recorrido de una patrulla de vigilancia en Galicia.

Mando Regional Noroeste

fuegos anfibios *Canadair* han intervenido en más de 400 acciones contra el fuego. Incluso, llegado el caso, los *CL-215* pueden actuar en países vecinos como Portugal donde, el pasado 27 de julio, una de estas aeronaves anfibias colaboró en las labores de extinción de incendios en la zona del Algarve.

Al despliegue por el territorio nacional hay que añadir el apoyo que presta el Estado Mayor Conjunto de la Defensa, proporcionando imágenes procedentes de satélites como el *Helios*, el *LANDSAT 7* o el *LANDSAT 5*. A ellos se añaden las más modernas técnicas de análisis para determinar las zonas con mayor riesgo de incendio, dependiendo del tipo y grado de humedad de la vegetación. Igualmente,

se utilizan para evaluar los daños producidos por el fuego en zonas incendiadas y para estudiar la capacidad de recuperación del terreno.

INCENDIOS EN NÚMEROS

En la batalla que se libra cada año en España contra los incendios, sobre todo en la época estival, los datos estadísticos del Ministerio de Medio Ambiente reflejan la envergadura del cometido al que se enfrentan los efectivos implicados en ella. Desde el primer día de 2004 hasta el 20 de agosto el número de in-

cidios ha alcanzado la cifra de 5.297 en los que se quemaron un total de 96.485 hectáreas de superficie forestal, cifras inferiores a las registradas el año pasado, en el que las temperaturas alcanzadas en la península fueron más elevadas que las de este año.

En cuanto al origen de estos siniestros, la Guardia Civil ha investigado entre el 1 de enero y el 1 de agosto un total de 2.368 incendios, de los cuales, un 54 por 100 han sido por causas desconocidas, un 18 por negligencias, el 11 por 100 debidos a accidentes y destacan por la baja proporción los de origen provocado, un 8 por 100. Un 9 por 100 fueron debidos a causas naturales, como la caída de rayos.

Edu Fernández



Mando Regional Noroeste

La presencia de efectivos del Ejército de Tierra en Galicia previene la acción de los pirómanos y vigilan la aparición de incendios.

Los

«SUPERMURCIÉLAGOS»

EL EJÉRCITO DE TIERRA DONA A LA ESTACIÓN BIOLÓGICA DEL PARQUE NACIONAL DE DOÑANA DOS DIRECCIONES DE TIRO FUERA DE SERVICIO PARA INVESTIGAR ESTE TIPO DE ANIMALES



E. B. Doñana

LOS visitantes del Parque Nacional de Doñana que pasen cerca de su Estación Biológica se sorprenderán de la presencia allí de dos direcciones de tiro antiaéreas. Su misión es, efectivamente, seguir un blanco volador muy concreto, aunque pocas personas podrían sospechar la entidad del mismo.

Como si estuvieran predestinadas por su nombre, *Superfledermaus* («Supermurciélago», en alemán), los dos sistemas, dados de baja hace algún tiempo en las unidades de Artillería del Ejército de Tierra, han sido donados por éste al Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) para contribuir al estudio de la ecología espacial y trófica del murciélago Nóctulo gigante (*Nyctalus lasiopterus*), cuyos hábitos de caza y alimentación intrigan a los científicos e investigadores.

El *Nyctalus lasiopterus*, mamífero autóctono de la cuenca mediterránea occidental, con un hábitat limitado al norte de África y la mitad sur de la península Ibérica, es una de las treinta especies de nóctulos que pueblan el territorio ibérico.

UN MISTERIO CIENTÍFICO

Todo surgió cuando, en agosto de 2001, los miembros del grupo de investigación sobre quirópteros de la Estación Biológica de Doñana dieron a conocer un trabajo sobre la dieta del murciélago «más grande y raro de Europa», en palabras de Carlos Ibáñez, director de este equipo, que tuvo una amplia repercusión en los círculos científicos.

Tras analizar más de 10.000 excrementos de este murciélago, los zoólogos comprobaron que durante una gran parte del año esta especie incluye en su dieta pequeños pájaros migratorios que realizan sus desplazamientos entre Europa y África, a los que cazan durante la noche. Aunque sin evidencias directas, hay una serie de indicios que sugieren que las aves, de un tamaño relativamente grande en relación al del murciélago, son capturadas por éste mientras vuelan. Precisamente en este hecho, que podría parecer normal, radica el interés de la investigación y la intriga de los científicos, pues aunque se conocen algunos otros casos de murciélagos que predan sobre aves, todos son tropicales y cazan sus presas mientras éstas descansan en tierra.

Ello ha generado una importante controversia entre los estudiosos porque «es difícil de imaginar cómo un animal de 50 gramos de peso es capaz

de capturar, matar y consumir en pleno vuelo una presa que puede alcanzar un 30 por ciento de su peso, cuando lo normal sería que este tipo de murciélagos se alimentaran de presas que no lleguen al 5 por ciento de su peso», señala Carlos Ibáñez.

Resolver este misterio era un reto interesante para los investigadores de Doñana, pero se les presentaban importantes limitaciones metodológicas en la observación y seguimiento de los murciélagos, dado que éstos son de pequeño tamaño, su actividad tiene lugar en completa oscuridad y la captura de las aves debe producirse a una altitud considerable sobre el suelo, ya que en las migraciones nocturnas los pájaros vuelan aproximadamente a 3.000 metros de altura.

El conocimiento de que un grupo de investigación de la Sociedad Suiza de Ornitología lleva años trabajando sobre migración de aves utilizando ra-

La ventaja de lo antiguo

DISEÑADA y construida en los años sesenta por la sociedad suiza Contraves AG como evolución y mejora de la anterior *Fledermaus*, la *Superfledermaus* es una dirección de tiro automática para Artillería antiaérea ligera.

Consta, en un remolque de dos ejes, de un radar AFR-150 de 200 Kw de potencia, con modalidades de empleo, y alcances respectivos, en exploración de 50 kilómetros y de seguimiento de 40 kilómetros, consola de presentación y calculador con márgenes de trabajo en distancia de 300 a 13.400 metros.

Si bien se trata de una dirección analógica, anticuada desde el punto de vista de empleo militar, es precisamente esa condición la que la hace especialmente útil en su nueva misión científica por no discriminar automáticamente los ecos. A esta ventaja se une la de su sencillez de manejo.



Jorge Mata

La *Superfledermaus* (junto a estas líneas) ha cambiado sus antiguas misiones militares por la del estudio del *Nyctalus lasiopterus* (izquierda), el murciélago más grande de Europa.

dares de seguimiento de precisión Contraves *Superfledermaus* donadas por el Ejército helvético, dio la idea a los científicos españoles de cómo podían resolver su problema.

Utilizando este radar, el grupo suizo ha desarrollado una metodología que permite acceder a información hasta hace unos años inimaginable. «Con estos métodos —explica Ibáñez— pueden seguir de forma individualizada a un ave durante el tiempo que permanezca en el campo del radar y obtener cada segundo su posición en tres dimensiones». Además, las diferencias de intensidad de los ecos indican el ritmo de aleteo del vuelo del ave, lo que permite identificarla con cierta precisión, pudiéndose detectar, por ejemplo, un gorrión en un rango de distancias de entre 100 metros y 4 kilómetros.

AYUDA DEL EJÉRCITO

Para estudiar la posibilidad de aplicar esta experiencia en Doñana, Carlos Ibáñez se puso en contacto con el coronel de Artillería Juan Esteban Verástegui, a la sazón jefe del Regimiento de Artillería Antiaérea 74 situado en El Copero (Sevilla). Fue un encuentro afortunado, pues en el militar se daba la doble circunstancia de ser «artillero antiaéreo» y tener una gran curiosidad hacia los murciélagos, animales a los que había estudiado desde su niñez cuando «tenía domesticado uno como mascota», según explica el propio coronel.

Dado que en ese momento, las direcciones de tiro *Superfledermaus*, semejantes a las suizas, se estaban dando de baja en el Ejército de Tierra, el coronel se comprometió a realizar las gestiones necesarias para la posible cesión. «Durante semanas fui de despacho en despacho —cuenta Esteban Verástegui— superando la extrañeza que producía la



MAAA

El director de la Estación Biológica de Doñana, Dr. Hiraldo, y el jefe del MAAA, general Martínez Valero, en la entrega de la segunda dirección de tiro.

petición. El tema merecía la pena, era un excelente gesto del Ejército y un mejor fin para las *Superfledermaus* que el chatarrao o el abandono».

Finalmente, en mayo de 2003, una flamante dirección de tiro, acabado su «servicio militar», se integró en el gru-

po de investigación de la Estación Biológica. Junto a la unidad principal, el Ejército hizo donación de un grupo electrógeno de alimentación y un importante lote de repuestos para su mantenimiento. Un equipo de artilleros voluntarios del RAAA-74 instruyeron a los investigadores en el funcionamiento del sistema.

Durante el primer año de servicio de la dirección, los investigadores de Doñana se han dedicado a reconocer y discriminar la «firma» del murciélago objeto de estudio, mediante la suelta y seguimiento de ejemplares marcados, así como las posibles modificaciones que pudieran introducirse en el equipo de detección para esta función específica.

El 23 de junio de 2004, el general de brigada Valentín Martínez Valero, jefe del Mando de Artillería Antiaérea, hizo entrega de una segunda *Superfledermaus*, en la que figura una placa con la leyenda «Equipo de detección donado a la Estación Biológica de Doñana (CSIC) por el Ejército de Tierra español».

Durante el pasado mes de agosto, técnicos de Contraves —fabricante de la dirección de tiro— han estudiado en Doñana las adaptaciones necesarias para la nueva función del sistema, que durante este mes de septiembre iniciará la observación en profundidad de los murciélagos, aprovechando la época de migración de aves.

Javier de Mazarrasa



El sargento primero Miguel Costero prepara al robot DEICOS para un simulacro de reconocimiento en la sede del Cuartel General del Aire.

UN ROBOT de «bolsillo»

DESARROLLADO Y CONSTRUIDO POR UN SUBOFICIAL DEL
EJÉRCITO DEL AIRE, SU MISIÓN PRINCIPAL ES LA
DESACTIVACIÓN DE EXPLOSIVOS

APENAS pesa 55 kilos, posee un brazo fuerte y largo rematado por una pinza capaz de asir con firmeza cualquier objeto, abrir la puerta de un automóvil o levantar hasta 30 kilos. Su utilidad: acercarse lo más posible a un explosivo para neutralizarlo y así preservar al máximo la integridad física del artificiero encargado de la desactivación. Este ingenio mecánico, más pequeño y ligero que los demás de su clase

ha sido diseñado y construido por un suboficial del Ejército del Aire de forma artesanal y a la medida, y ya lo opera el Grupo de Seguridad (GRUSER) del Cuartel General del Aire. El nombre del robot es DEICOS y su creador es el sargento primero Miguel Costero.

Especialista armero, artificiero, NBQ, EOD y TEDAX, Costero es además un entusiasta del modelismo, afición que le impulsó a plantearse,

cuando realizaba el Curso de desactivación de explosivos en la Escuela de Ingenieros del Ejército de Tierra de Hoyo de Manzanares (Madrid), la construcción de DEICOS. Fue a la hora de realizar el proyecto de fin de curso cuando la idea que rondaba por su cabeza de construir un ingenio compacto, ligero, muy maniobrable y de presupuesto ajustado para realizar tareas de desactivación con seguridad tomó forma definitivamente.

Tras un proceso de ocho años, comenzado en 1995 con el desarrollo del proyecto, y de los cuales dos estuvieron ocupados en la fabricación del prototipo, éste fue presentado con éxito ante el jefe del Estado Mayor del Ejército del Aire en octubre del año pasado. «Aún faltan por hacer algunas mejoras en la distribución de los componentes —comenta Miguel Costero— pero DEICOS ha superado ya perfectamente una dura batería de pruebas en el Centro Aéreo de Experimentación (CLAEX) de Torrejón de Ardoz (Madrid).

EQUIPOS COMERCIALES

DEICOS tiene la apariencia de un enorme y espartano vehículo de radio-control. Pero tras ese aspecto se esconde un diseño con componentes de la

tecnología comercial más avanzada existente en el mercado. El corazón que mueve al robot lo constituyen dos motores eléctricos de 50 vatios de potencia cada uno que se encargan de proporcionar el impulso necesario para mover las dos ruedas que tiene en cada lado del chasis.

La transmisión se basa en el modelo utilizado por los carros de combate, de forma que puede detener el movimiento de dos de sus cuatro ruedas mientras el otro par, al moverse, propicia una capacidad de giro que proporciona una gran maniobrabilidad al vehículo. Su facilidad de movimientos le permite inspeccionar lugares cuyo acceso es complicado, facilitando las misiones de reconocimiento de, por ejemplo, aparcamientos, o moverse bajo las alas de un avión. Otro aspecto que hace de DEICOS un vehículo todoterreno es que sus «tripas» están encerradas en un chasis hermético, de manera que puede operar en cualquier tipo de terreno y de condiciones meteorológicas.

Conseguir estas prestaciones supuso un laborioso proceso que se llevó a cabo en el taller de fabricación de la Maestranza Aérea de Madrid, en cuyas instalaciones «probábamos la idoneidad de cada uno de los componentes que instalaba», explica el sargento primero Costero. «En algunos casos hubo que fabricar de forma artesanal los elementos más adecuados, que no se encontraban disponibles en el mercado». Igualmente, no siempre el material elegido respondía a las exigencias del proyecto, por lo que era necesario el optimizarlo para su posterior integración. También realizaron un sinnúmero de pruebas con el objetivo de desechar aquellas partes que no fueran indispensables para conseguir así el abaratamiento del vehículo y facilitar al máximo su mantenimiento.

BRAZOS Y OJOS

El robot tiene la capacidad de que le sean instalados hasta seis tipos diferentes de brazos para adaptarse a las diferentes situaciones a las que puede enfrentarse. Dispone de un brazo principal, que se emplea fundamentalmente para reconocer los lugares que se han de inspeccionar; otro, más

largo, es idóneo para facilitar el acceso a puntos altos, mientras que dos más tienen ángulos diferentes para alcanzar a «ver» lugares de difícil acceso. El otro par está diseñado para revisar los bajos de vehículos e instalar un aparato de rayos X que permite radiografiar el contenido de los paquetes sospechosos.

Igualmente, se pueden acoplar al robot, además de la pinza que permite manejar objetos, una cámara principal de video digital que mediante una lente con un *zoom* de 22 aumentos (multiplicado por 10 digitalmente) puede observar en detalle tanto la zona como



La versatilidad del robot le permite la inspección de lugares de difícil acceso, como los bajos de un automóvil.

los bultos sospechosos inspeccionados. También se le puede instalar, en un soporte adicional, una cámara auxiliar de reducido tamaño con capacidad para girar en un ángulo de 360°, lo que facilita el control en todo momento de los obstáculos con los que se pueda encontrar el robot en sus desplazamientos y las maniobras que tenga que ejecutar.

Tanto las cámaras como el resto de los accesorios necesarios para la inspección y desactivación se controlan desde el mando a distancia, que se transporta en un maletín. Este equipo

es parecido a los empleados para manejar los coches o aviones de modelismo, aunque de un tamaño algo mayor. «El mando dispone también de una pantalla LCD donde el artífice que opera el sistema visiona las imágenes que muestran las cámaras —explica el sargento primero Costero—, de manera que puede controlar el proceso de desactivación desde una distancia que garantiza su seguridad durante la misión».

DESACTIVACIÓN

El equipamiento de DEICOS se completa con herramientas propias para la neutralización de explosivos o artefactos como bombas, minas o misiles. Una de ellas es el *disruptor* o cañón de agua, un ingenio capaz de proyectar, mediante el uso de un cartucho de munición, una carga de agua con la suficiente violencia como para desmenujar la puerta de un automóvil o desintegrar una carga con total seguridad y sin darle tiempo a completar la secuencia de explosión, ya que al usar agua evita puntos de calor que puedan detonar la carga. El mismo objetivo de aumentar la seguridad lo cumple la escopeta que puede montar DEICOS y que se utiliza principalmente para explosionar minas antipersonal, ya que la perdigonada fragmenta el explosivo y reduce la intensidad del estallido. En el robot de Costero ambos ingenios son guiados por un apuntador láser o una cámara de vídeo que permiten hacer puntería.

En definitiva, las capacidades de manejo, las posibilidades de equiparlo con diferentes dispositivos de desactivación y vigilancia, su maniobrabilidad, reducidas dimensiones y bajo peso hacen de DEICOS una herramienta de gran valor para cualquier artífice. A estas características hay que sumar el mérito de ser un proyecto que, con un costo de apenas 7.000 euros y una gran inversión en horas de trabajo por parte de Miguel Costero y sus compañeros en el desarrollo y fabricación, ha posibilitado disponer de un robot que normalmente suele costar por término medio tres veces más.

Edu Fernández
Fotos: Pepe Díaz

RUTA JACOBEOA del *Galicia*

EL BUQUE DE DESEMBARCO ANFIBIO DE LA ARMADA
REMEMORA EL TRASLADO DE LOS RESTOS DEL APOSTOL

LOS cerca de 400 jóvenes de 42 países que este año han participado en la Ruta Quetzal BBVA 2004 finalizaron su aventura expedicionaria con una travesía marítima a lo largo del océano Atlántico peninsular a bordo del buque de asalto anfibio *Galicia*. El periplo naval comenzó el pasado 18 de julio en la ciudad de Huelva y concluyó el 23 del mismo mes en el Muelle del Ramal de Villagarcía de Arousa. Ese mismo día, los expedicionarios remontaron el curso del río Ulla sobre tres lanchas de desembarco del buque de la Armada española hasta alcanzar la localidad gallega de Padrón, para continuar a pie su viaje hasta Santiago de Compostela. El itinerario seguido a lo largo del litoral hispanoportugués y su último tramo fluvial se corresponde con la denominada Ruta de la Translatio, que rememora el traslado por mar desde Judea en el año 44, de los restos mortales del apóstol Santiago el Mayor, custodiados por sus discípulos Teodoro y Anastasio, tras su martirio en Jerusalén.

A través de esta iniciativa, el Ministerio de Defensa no sólo se ha sumado a la celebración del Año Jacobeo, sino que también ha prestado su colaboración al desarrollo de la Ruta Quetzal. La edición de este año finalizó el pasado 30 de julio después de casi dos meses de aventura, aprendizaje y convivencia en México Distrito Federal. En ese tiempo, los 370 jóvenes representantes de las 17 comunidades autónomas españolas y de diversos países de África, Asia, Europa y del continente

americano tuvieron la oportunidad de participar en un dilatado programa académico compuesto por cursos, seminarios, talleres y conferencias bajo la dirección de la Universidad Complutense de Madrid, formación que se completó con un amplio abanico de actividades deportivas auspiciadas por el Consejo Superior de Deportes.

HISTORIA

La Ruta Quetzal se fundó en 1979 por invitación de S. M. el Rey de España con el propósito de consolidar entre los jóvenes de 16 y 17 años los cimientos de la Comunidad Iberoamericana de Naciones. Seis años más tarde, el periodista y aventurero Miguel de la Quadra Salcedo puso en marcha Aventura 92, que hoy lleva el nombre de Ruta Quetzal BBVA. Gracias a él, a lo largo de diecinueve años, más de ocho mil jóvenes europeos y americanos han tenido la oportunidad de descubrir las dimensiones humanas, geográficas e históricas de otras culturas. Esta iniciativa, patrocinada en la actualidad por el BBVA, se presenta como un «viaje de estudios» que se desarrolla en un régimen de campamento en el que cada expedicionario forma parte de un grupo de dieciocho jóvenes bajo la dirección de un monitor.

Para los expedicionarios de este año, el viaje a bordo del *Galicia* supuso una experiencia inédita y la posibilidad de descansar por fin en colchones y asearse con agua caliente, algo que anhelaban tras un mes de incomodidades. El *Galicia* emprendió su viaje el 18 de julio en la base naval de Rota, desde



Los miembros de la Ruta Quetzal BBVA partieron de Arousa. En el trayecto, los jóvenes participan

donde partió hacia Huelva para recoger a los expedicionarios y navegar rumbo a Lisboa. Daba comienzo así la Ruta Jacobea del Mar de Arousa. Una vez finalizado el embarque de los componentes de la Ruta Quetzal, los quince monitores recibieron una conferencia sobre las normas de seguridad y la vida a bordo del buque con el fin de que estos trasladasen dicha información a los expedicionarios.

TRAVESÍA

El día 19, los jóvenes aventureros madrugaron para levantarse a las ocho de la mañana y asistir a la conferencia de Abraham Haim sobre *La edad de oro del judaísmo en España*. A su conclusión comenzaron los talleres y deportes programados para la jornada. Entre los primeros, destacaron los organizados por la dotación del buque dedicados a temas tan diversos como la Supervivencia en el mar, Abandono de buque, Nociones de navegación, La Armada y Misiones del *Galicia*. A través de este último, monitores y alumnos conocieron las tres misiones fundamentales en las que ha participado el buque de la Armada tras su botadura el 21 de julio de 1997: las operaciones de ayuda humanitaria en Nicaragua y Honduras en 1998 para asistir a la población víctima del huracán Mitch y durante la guerra de Irak



Huelva el pasado 18 de julio a bordo del *Galicia* iniciando una travesía marítima de tres días a través del Atlántico que concluyó en Villagarcía on en conferencias, talleres y actividades deportivas y pudieron visitar Lisboa y Oporto, ciudades en las que el buque de la Armada hizo escala.

en la ciudad sureña de Um Qasr en 2003, así como la de limpieza de las islas Cíes y Ons entre 2002 y 2003 a causa del hundimiento del petrolero *Prestige* frente a las costas gallegas.

Concluidos los talleres, y después de reponer fuerzas con la cena, los «rutereros» aprovecharon para deambular por la cubierta, los pasillos y los camarotes del buque con algún mareo que otro motivado por el vaivén perpetuo de la navegación.

VISITA A LISBOA

Veinticuatro horas más tarde y después de las distintas actividades académicas, el *Galicia* alcanzó el puerto lisboeta de Alcántara. Una vez allí, los componentes de la Ruta Quetzal desembarcaron para dirigirse a la plaza de España, donde les esperaba el embajador español con un cóctel de bienvenida. De vuelta al buque, los expedicionarios disfrutaron de una tertulia en el hangar hasta que se retiraron a descansar.

A la mañana siguiente, y después de haber descansado en los camarotes del buque, los expedicionarios realizaron un recorrido histórico por Lisboa. Con el cansancio acumulado tras una agotadora jornada de paseo por la capital portuguesa, regresaron al buque para continuar la navegación hacia su si-

guiente destino. Oporto esperaba la llegada de los jóvenes expedicionarios.

La tercera singladura por el Atlántico estuvo protagonizada por la conferencia de Fulgencio Sánchez sobre la Secretaría de Cooperación Iberoamericana. La alocución tuvo lugar en la cubierta de vuelo, junto al helicóptero *SH5D* con el que está dotado el *Galicia* y con el océano Atlántico como telón de fondo. A las siete de la tarde llegaba el momento del desembarque. El ascensor número tres del buque elevaba su enorme plataforma con uno de los *Land Rover* dispuesto para tocar tierra.

Un día más tarde y después de haber visitado el palacio de La Bolsa de Oporto, la Ruta Quetzal BBVA volvía a hacerse a la mar, esta vez con rumbo a la población gallega de Villagarcía de Arousa. El día 23 finalizaba la experiencia marítima de esta edición con la llegada del buque al Muelle del Ramal de Villagarcía de Arousa a las once de la mañana. Los rutereros tuvieron que despedirse del *Galicia* y saludar a familiares y amigos de los expedicionarios españoles que esperaban ansiosos su desembarco. Una hora después, el alcalde de la localidad, Joaquín Javier Gago Lorenzo, hizo entrega de la Vieira de la Ría de Arousa, emblema del peregrino, a todos los expedicionarios.

RUTA FLUVIAL

Tras el almuerzo, los 370 componentes de esta aventura remontaron el río Ulla desde Villagarcía de Arousa hasta Padrón en tres lanchas de desembarco del buque *Galicia* disfrutando del acto más vistoso de la colaboración realizada por la Armada. Durante la travesía, el helicóptero *SH5D* de la 5ª Escuadrilla de Aeronaves sobrevoló el cauce del río trasladando al cámara y al fotógrafo de la expedición.

Dos horas más tarde finalizaba el desembarco de expedicionarios en el muelle de Padrón. En ese momento, las tres embarcaciones del *Galicia* descendieron el río Ulla para volver a Villagarcía de Arousa, donde les aguardaba el buque que, de inmediato, prosiguió su viaje rumbo a la base de Ferrol. Fue en los astilleros de esta ciudad donde, en la década de los noventa y en el marco de un programa de colaboración entre las Armadas de España y Holanda, se construyó el *Galicia*.

Sin la compañía de los expedicionarios, pero con su recuerdo muy presente después de tres días de convivencia, los miembros de la dotación del buque de asalto anfíbio iniciaron la última singladura de su Ruta Jacobea.

Virgina Fernández

EL RETO de llegar a oficial

LA CABO PRIMERO MARÍA ÁNGELES RODA ES UNA DE LAS POCAS MUJERES EMBARCADAS EN SUBMARINOS

SESENTA y ocho personas conviviendo todos los días, a todas horas, en un espacio reducido, sin intimidad, sin poder respirar aire puro, sin ver la luz del sol». Tal como lo describe María Ángeles Roda, parece el guión para un nuevo *reality show*, pero la experiencia que relata es el día a día en un submarino, un ingenio de apenas 70 metros de eslora y siete de manga en el que pasa la mitad del año. Y pese a esta presentación, en apariencia tan poco seductora, reconoce que le gusta su trabajo.

Roda, murciana de 28 años, es desde junio de 2003 mecánica de propulsión del *Tramontana*, uno de los cuatro submarinos de la clase 70 con base en Cartagena (Murcia). Ingresó en la Armada hace ocho años con el objetivo de obtener independencia económica y compatibilizar el trabajo con los estudios, pero con el tiempo decidió continuar en las Fuerzas Armadas hasta donde pudiera. Ahora es cabo primero y le gustaría alcanzar el empleo de oficial, «un reto posible incluso después de haber partido de cero, como yo».

A lo largo de estos años ha estado destinada en el buque anfibia *Aragón*, en el Tren Naval de Cartagena y en la corbeta *Vencedora* antes de incorporarse al *S-74*, y precisamente por esa doble experiencia en buques de superficie y

submarinos asegura que puede comparar las dos formas de navegar y pronunciarse sin medias tintas. «La vida en un submarino es más dura, nadie lo duda, pero yo lo prefiero porque en un buque de este tipo el ambiente es más familiar, hay más "vidilla" y compañerismo. A mí no me importa trabajar ocho horas y acabar agotada, porque se lleva con facilidad si la convivencia es buena. En un barco tienes más comodidades, más espacio, disfrutas de los paisajes y haces puerto con más frecuencia, pero la gente es más independiente y se forman grupos cerrados».

CONVIVENCIA

Sesenta y ocho tripulantes. De ellos sesenta y seis hombres y dos mujeres. La desproporción no amilana a María Ángeles ni cree que sea un obstáculo para la vida a bordo. «En realidad hay tres chicas, pero una está de baja por embarazo. Dos, tres, cuatro como mucho por submarino, eso es lo habitual en toda la flotilla». No habla de dificultades. Superados los primeros días, señala que la convivencia es fácil y no produce tensiones. Al contrario, la tripulación hace lo posible para explotar al máximo el reducido espacio y proporcionar cierta comodidad a las mujeres. «Nos reservan las dos literas superiores de la camareta de marinería para ofrecernos más intimidad. Lo malo es que son muy incómodas porque hay muy poca distancia al techo y la subida se hace por escalas».

La vida con estrecheces a más de cien metros de profundidad tiene un riesgo: saca lo peor de cada uno, y una contrapartida, también descubre lo mejor de cada persona, dice Roda.



La cabo primero Roda es mecánica de propulsión del *Tramontana*, un destino en el que se siente a gusto.

«Allá abajo no puedes esconder nada, te vuelves transparente y es imposible disimular tu forma de ser. Es un medio sincero y honesto; es más fácil alterarse porque todos nos volvemos más susceptibles, y por eso todo el mundo es consciente de que tiene que poner mucho de su parte para hacer la vida más fácil». Y Ángeles asegura que ese esfuerzo existe y se consigue. «Se comparte mucho, sabes cuando alguien se levanta, se acuesta, se ducha, come, está preocupado, cansado o alegre».

DESTINO PARA LA PROMOCIÓN

La elección de un submarino como destino no fue vocacional, pero tampoco fortuita. «En realidad, quise llegar aquí porque mi intención es acceder a la escala de suboficiales y estar destinada en un submarino proporciona diez puntos; muchos en poco tiempo, por tratarse de un buque de primera línea de combate», explica. «Es una forma de ascender de forma rápida». Este

año intentó sin éxito dar el salto a la Academia Básica y ya piensa en presentarse a las pruebas que se convocarán el próximo año.

Al principio no sabía si iba adaptarse bien a su nuevo destino y ésa fue una de sus mayores preocupaciones antes de hacer su primera singladura en el *Tramontana*. «No tienes la certeza de si vales para submarinista hasta que no navegas por primera vez. Había preguntado a mucha gente sobre su primera experiencia en un submarino, pero cada uno te da una versión diferente. Al final, sólo vale la tuya, y en mi caso me sorprendió lo bien que encajé desde los primeros días». Emplea su tiempo libre para charlar y leer, pero ha perdido algunas viejas aficiones como el atletismo y las carreras de fondo, en las que había competido con éxito. «Sigo haciendo deporte, pero las navegaciones largas en alta mar impiden un entrenamiento constante».

En el submarino se pasan más de veinte días en inmersión, bajo una luz mortecina. «Todo lo que ves del exterior llega, en el mejor de los casos, a través del monitor situado en la cámara de mando o a través de los periscopios». De esa manera — «casi televisiva», como precisa ella misma — ha conocido las costas de Grecia y del norte de África y, el pasado agosto, las de Malta.

Fue un destino sólo por interés académico, pero ahora reconoce que no le importaría continuar en submarinos su carrera militar como suboficial y embarcar en los futuros *S-80* que entrarán en servicio en la Armada en los próximos años. Pero no se hace ilusiones. «Dentro de dos años no sé cuál será mi futuro porque las circunstancias personales cambian y, también, las posibilidades dentro de la Armada». Otro de sus destinos deseados es la Flotilla de Aeronaves. «Me gusta cambiar de unidad y probar cosas nuevas, no quiero atarme demasiado a un lugar porque en la Armada la movilidad es frecuente».

VIGILAR LOS MOTORES

La misión de la cabo primero Roda en el *S-74* se centra en los motores del submarino. «Me dedico a las máquinas de propulsión diésel, pero tam-

bién hay motores eléctricos. Quise entrar en Infantería de Marina como sanitaria porque estudiaba auxiliar de clínica antes de ingresar en el Ejército, pero al final me correspondió Mecánica», explica.

Cuando está embarcada, realiza tareas de mantenimiento de los equipos. «Los sistemas de los submarinos son de gran complejidad y el desmontaje de bombas o cualquier operación importante en la propulsión lo llevan a cabo empresas externas», aclara. «Aquí nos ocupamos del día a día, básicamente

noso, a un indicador que salta en caso de que se produzca el más mínimo error, a pesar de que los *S-70* son aparatos muy veteranos».

Navegar en inmersión, incluso más de veinte días sin tocar puerto, no es lo que peor se lleva. «Lo verdaderamente duro es dejar en casa a la familia y los amigos, igual que si estuvieras de viaje de trabajo». Por este motivo, el mejor momento es cuando se toca babor y estribor de guardia, el signo inequívoco de que se enfila la bocana del puerto base. «Nos cambian las caras, es algo



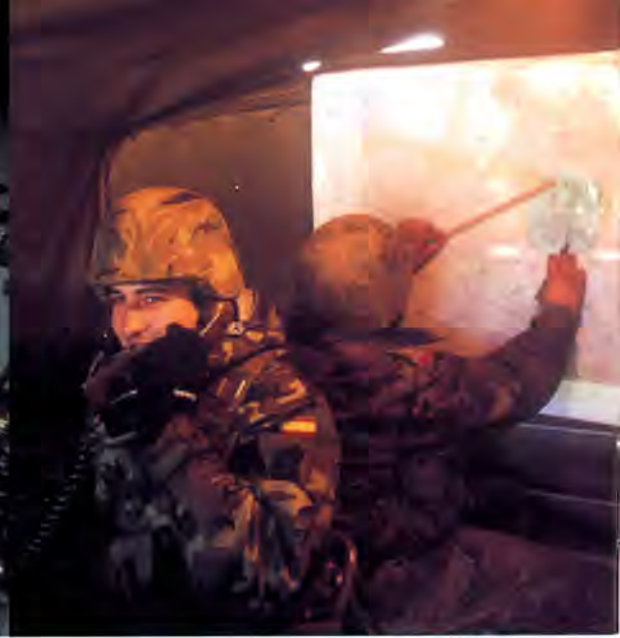
«El submarino —dice María Ángeles— es un medio en el que uno se vuelve más susceptible y nadie puede ocultar su forma de ser; por eso, todos nos esforzamos mucho para hacer más fácil la vida a bordo».

comprobar los niveles y que no falte aceite, combustible o agua. Después de una gran carena, nos aseguramos de que el trabajo de las empresas ha sido el adecuado».

Tras un año moviéndose en las entrañas del *Tramontana*, se ha acostumbrado a reconocer por el sonido el funcionamiento del motor, pero el control de los posibles fallos es menos intuitivo. «En los submarinos todo está unido a un manómetro, a un piloto lumi-

difícil de describir, porque hay que estar allí para verlo, o mejor, para vivirlo». Y ya en casa llega la hora de saldar algunas de las deudas contraídas con uno mismo después de una larga travesía. Las cosas más insignificantes de la vida diaria son un preciado tesoro para un submarinista: una ducha sin prisas, una cama cómoda o una ensalada fresca sirven para devolverles en 24 horas a la vida en superficie.

R. D.



Información real EN TODO MOMENTO

ESPAÑA, CON OTRAS CUATRO NACIONES, HA DESARROLLADO EL SISTEMA MIDS, QUE PERMITE EL INTERCAMBIO DE DATOS A GRAN DISTANCIA ENTRE TODO TIPO DE UNIDADES

EN el curso de los próximos años, cualquier unidad militar táctica terrestre, naval, aérea o espacial podrá disponer y gestionar en tiempo real un volumen de información sobre el escenario operativo hasta ahora impensable gracias a la implantación del Sistema Multifuncional de Distribución de Información o MIDS (*Multi-functional Information Distribution System*). Codesarrollado por Alemania, España, Estados Unidos, Francia e Italia, su primera unidad de producción fue entregada a finales del pasado marzo en una ceremonia conjunta celebrada en Roma.

El MIDS es un sistema de intercambio de información digital —aunque cuenta también con dos canales de voz— mediante transmisión de datos por Link 16. Permite realizar además las funciones de comunicaciones, navegación e identificación entre las distintas plataformas desplegadas en una zona geográfica de amplitud superior a la

de la península Ibérica, abarcando incluso varios escenarios operativos alejados entre sí. Las unidades interconectadas pueden ser de muy distinta naturaleza y función, como puestos de mando, centros de alerta y control, de comunicaciones, fuerzas terrestres de todo tipo, aeronaves tripuladas o no, satélites o buques de superficie y submarinos. Más de un centenar de redes MIDS pueden operar simultáneamente en la misma zona sin perturbarse entre sí, aunque hasta ahora no se ha experimentado con más de ocho a la par.

ALTA EFICACIA

En el aspecto de las comunicaciones, la interceptación de los mensajes transmitidos por el MIDS resulta extremadamente difícil; el nuevo sistema también tiene gran resistencia a las interferencias de radio, tanto accidentales como deliberadas, y un alto grado de interoperabilidad entre usuarios muy diversos de ejércitos y países distintos.

Desde el punto de vista del proceso de señal y de comunicaciones, este sistema, que incorpora tecnologías y conceptos muy avanzados en sus componentes y arquitectura, es del tipo de «acceso múltiple por división de tiempo»; esto quiere decir que su empleo durante las 24 horas del día se divide en unos intervalos elementales de 7,8125 minutos, en cada uno de los cuales sólo uno de los terminales en la red está autorizado a «hablar» mientras todos los demás «escuchan».

MIDS sirve para transmitir información de Mando y Control, esto es, para ordenar a una plataforma que ejecute determinadas acciones, facilitándole los parámetros correspondientes, o recibir en el puesto de mando informes sobre el estado de la misma (posición, autonomía, armamento disponible, estado de los equipo...). El sistema también aporta la capacidad de navegación, facilitando un posicionamiento muy preciso a la plataforma.

Pero la principal ventaja para las unidades dotadas con un terminal MIDS es que disponen de una información completa en tiempo real sobre todas las demás plataformas que operan en la zona, facilitando su identificación, incluida la amigo/enemigo, y sus parámetros de distancia, demora y altura, entre otros. Ello permite obtener la imagen táctica detallada del escenario en todo momento y constituye un aspecto decisivo para evitar las llamadas «acciones fratricidas» (ataques erróneos por unidades propias), problema que se buscaba solucionar con este desarrollo.

Todo este tráfico de datos que fluye por las redes MIDS se intercambia además de forma automática entre los ordenadores de a bordo de las plataformas, que lo presentan actualizado en pantallas sin que se requiera la intervención de los pilotos o los operadores de consolas.

PROGRAMA MULTINACIONAL

El programa para la definición, diseño, desarrollo, prueba, integración y posterior fabricación de la familia de terminales MIDS estuvo inicialmente encuadrado en la OTAN. Su fase de definición tuvo lugar entre 1988 y 1991, con la participación de nueve países. La fase de desarrollo y fabricación de Ingeniería tuvo lugar entre 1992 y 2000, retirándose entonces Canadá, Holanda, Noruega y Reino Unido.

En esta fase se organizó una Oficina Internacional de Programa, con sede en Estados Unidos. La oficina española de coordinación del programa está encuadrada en la Subdirección General de Tecnología y Centros (SDGTECEN) del Ministerio de Defensa, la cual cuenta a su vez con un laboratorio de data-links, situado en el Centro de Investigación y Desarrollo de la Armada (CIDA), en el que se evalúan los prototipos de los terminales MIDS y sus simuladores. Durante esta fase se constituyó asimismo el consorcio industrial MIDSCO, formado por empresas de las cinco naciones, que son propietarias en su totalidad de la tecnología de producción, independientemente de su porcentaje de participación (7 por 100 en el caso de España). La participación

industrial nacional en MIDSCO corrió a cargo de ENOSA, (actualmente Indra EWS), que fue considerada la mejor empresa participante por cumplimiento de plazos, resultados técnicos, control de costes y gestión general de la actividad asignada.

El resultado final de la fase de desarrollo fue la obtención de toda la tecnología de *hardware* y *software* necesaria para la fabricación de terminales MIDS —cuyo elemento central es común para cualquier tipo de plataformas— y la fabricación de varios prototipos para pruebas. España recibió cuatro terminales, experimentados en el mencionado laboratorio y en plataformas como la fragata *F-100* o el *Eurofighter*. También fueron objeto de desarrollo los Simuladores de Interfaz MIDS para la integración y aprendizaje del sistema. Estos equipos emplean un ordenador comercial debidamente adaptado que se comporta como una plataforma o un terminal del sistema según el caso.

El programa entró en la fase de producción en 2001 y se prevé su finalización en 2009. Para este periodo, las cuatro naciones MIDS europeas han constituido el consorcio industrial EUROMIDS (EADS-Ge, Indra, Thales y Marconi, mientras que en Estados Unidos se han formado otros dos grupos, con participación de la inglesa BAe Systems. EURO-

MIDS cubrirá las necesidades de terminales en los países europeos mediante adjudicación directa, mientras que en EE. UU. se promoverá la competencia entre sus dos consorcios. Sin embargo, a medio plazo está prevista una adquisición plenamente competitiva en todas las naciones.

Las necesidades españolas se cifran, inicialmente, en 253 terminales para los puestos de mando del Sistema de Mando y Control Aéreo, el Centro de Operaciones de Artillería Antiaérea Semiautomático Medio y los helicópteros de combate del Ejército de Tierra; las fragatas *F-100*, el portaaviones *Príncipe de Asturias* y los buques LPD de la Armada; y los aviones de combate *C-16 (EF-2000)* y *C-15 (EF-18)* del Ejército del Aire. Los primeros terminales españoles, de los 49 hasta ahora contratados en firme, comenzaron a recibirse el pasado mes de junio. Actualmente se considera la venta del MIDS a terceros, con un mercado potencial estimado de 7.500 terminales en cuarenta países. Por primera vez en un programa internacional de I+D con participación española, por cualquier terminal exportado, España recibiría una compensación de costes de desarrollo, lo que podría permitir recuperar toda la inversión realizada en el sistema.

Javier de Mazarrasa

Fotos: Pepe Díaz



El sistema permitirá la interoperatividad combinada conjunta total de todo tipo de plataformas.

Los Libros de Defensa



ÚLTIMAS NOVEDADES



■ LA IGLESIA DE LA CIUDADELA DE BARCELONA

Muñoz Corbalán, J.M.
Colección Adalid
388 páginas P.V.P. 10,00 €
ISBN: 84-9781-088-0

Este trabajo, de investigación centra su estudio en un edificio señero de la arquitectura proyectada y erigida por los ingenieros militares de la corona española en el siglo XVIII, representa un hito en la introducción de características tipológicas y morfológicas en el panorama barcelonés de comienzos del setecientos. Los ingenieros de la nueva dinastía borbónica, de origen flamenco y francés, permitieron el trasvase de particularidades propias de otro marco cultural.



■ INFANTERÍA DE MARINA ESPAÑOLA APUNTES HISTÓRICOS Y HERÁLDICOS

Pardo de Donlebún y M., J.
105 páginas P.V.P. 37,00 €
ISBN: 84-9781-100-3

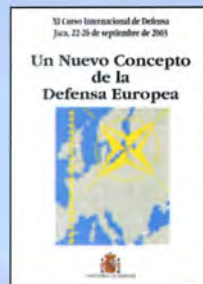
La Infantería de Marina Española cuenta con más de cuatro siglos de existencia. En ellos se ha escrito sobre su historia y sobre las personas que bajo sus banderas han servido a España. La heráldica de las Unidades de Cuerpo también ha sido un tema tratado. Esta obra es diferente a todo lo que hasta ahora se había publicado: su presentación artística, sus magníficos dibujos, dejan patente el enorme esfuerzo realizado por el autor que refleja su cariño por los infantes de la Armada Española.



■ LAS JUNTAS DE DEFENSA MILITARES (1917-1922)

Alonso Ibáñez, A. I.
Colección Tesis Doctorales
663 páginas P.V.P. 22,00 €
ISBN: 84-9781-056-2

Este trabajo, tesis doctoral presentada en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense, se inserta en la copiosa producción bibliográfica de temática militar que desde hace por lo menos treinta años es una constante en el mundo editorial y universitario como consecuencia del protagonismo de las Fuerzas Armadas en los avatares de la España contemporánea.



■ UN NUEVO CONCEPTO DE LA DEFENSA EUROPEA

364 páginas P.V.P. 6,00 €
ISBN: 84-9781-106-2

El XI Curso Internacional de Defensa que tuvo lugar en Jaca entre los días 22 al 26 de septiembre de 2003 recoge en este libro las dieciséis ponencias y cuatro mesas redondas, estructuradas en tres áreas. Con el título genérico de Un nuevo concepto de la Defensa europea, se trataron las amenazas en el panorama estratégico, la respuesta de la OTAN y la Unión Europea ante estas amenazas y el papel de España en el marco de la Defensa Occidental.



■ ESTUDIOS SOBRE INTELIGENCIA: FUNDAMENTOS PARA LA SEGURIDAD INTERNACIONAL

Cuadernos de Estrategia
200 páginas P.V.P. 5,00 €
ISBN: 84-9781-110-0

- Coyuntura internacional en la que actúan los servicios de inteligencia.
- Necesidad, funcionamiento y misión de un servicio de inteligencia para la seguridad y la defensa.
- Servicio de inteligencia: un estudio comparado.
- Cooperación europea en materia de inteligencia.
- La inteligencia compartida.

...Y ADEMÁS RECOMENDAMOS



■ LA GUERRILLA EN LA GUERRA DE LA INDEPENDENCIA

Moliner Prada, A.
Colección Adalid
326 páginas P.V.P. 12,00 €
ISBN: 84-9781-094-5



■ DE LA PAZ DE PARÍS A TRAFALGAR (1763-1805) LAS BASES DE LA POTENCIA HISPANA

Monografías del CESEDEN
112 páginas P.V.P. 3,00 €
ISBN: 84-9781-109-7



■ GUERRA DE LA INDEPENDENCIA CAMPAÑA DE 1813 VOLUMEN 8-1º

Priego Fernández del C., J.
524 páginas P.V.P. 26,00 €
ISBN: 84-9781-092-9



■ LA FORTIFICACIÓN ABALUARTADA. Una arquitectura militar y política.

Díaz Capmany, C.
214 páginas P.V.P. 8,00 €
ISBN: 84-9781-084-8



■ VALORES, PRINCIPIOS Y SEGURIDAD EN LA COMUNIDAD IBEROAMERICANA DE NACIONES

Cuadernos de Estrategia
218 páginas P.V.P. 5,00 €
ISBN: 84-9781-093-7

HAGA SUS PEDIDOS A:

Subdirección General de Documentación y Publicaciones
C/ Juan Ignacio Luca de Tena, 30. 28027 - Madrid
Tf.: 91 422 07 34 / Fax: 91 422 07 11
E-mail: publicaciones@mde.es

Si desea más información, consulte nuestros catálogos: estamos en internet e intranet: www.mde.es (Publicaciones) ... y si los prefiere en papel, solicítelos y se los enviaremos gratuitamente a su domicilio

Medir la imagen EN EL RADAR

LA ARMADA, LA UNIVERSIDAD DE VIGO, LA DGAM E INDRA OBTIENEN UN SISTEMA QUE PERMITE OPTIMIZAR EL GRADO DE DISCRECIÓN DE SUS BUQUES

DESDE el pasado mes de abril, la Armada tiene operativo el nuevo sistema Libra, que posibilita evaluar con precisión el tamaño de la imagen que los buques reflejan en pantalla cuando son iluminados por un radar. Diseñado por ingenieros de la Universidad de Vigo en colaboración con el Centro de Medidas Electromagnéticas (CEMEDEM) de la Escuela Naval Militar, el Centro de Investigación y Desarrollo de la Armada (CIDA) —perteneciente a la Subdirección de Tecnología y Centros de la DGAM— y la compañía Indra, el sistema aumenta la capacidad e independencia de la Marina española para incrementar el grado de protección de sus buques haciéndolos más invisibles a los radares enemigos.

Una de las mayores ventajas del sistema es que trabaja sobre los barcos reales operando en la mar, mientras que los equipos precedentes realizaban sus cálculos sobre modelos a escala en tierra. El Libra permite tomar dos tipos de medidas de la imagen radárica: una global del buque y otra que identifica en detalle los «puntos calientes», esto es, las partes de la nave que más intensamente reflejan los ecos.

El conocimiento de estos parámetros posibilitará a la Armada adop-

tar medidas para reducir la firma radárica de los buques, tanto mediante la modificación de sus formas o el empleo de materiales absorbentes en los puntos «calientes», como con la aplicación de procedimientos electrónicos de enmascaramiento adecuados a cada unidad. Con el Libra, la Armada será además autosuficiente en este tipo de mediciones, que hasta ahora contrataba en el extranjero. Ello supone tanto una mayor confidencialidad sobre las características de los buques españoles como un ahorro de costes.

COLABORACIÓN

El sistema Libra surgió de un proyecto planteado por el jefe del CEMEDM, capitán de fragata ingeniero José Francisco Pérez-Ojeda y el catedrático

de la Universidad de Vigo Fernando Obelleiro. En 1998, el proyecto fue asumido como programa de I+D por la Subdirección de Tecnología, que lo ha financiado, encargándose el diseño del sistema al Departamento de Teoría de la Señal y Comunicaciones de la Universidad viguesa. La fabricación fue encomendada a la División de Guerra Electrónica de Indra.

Ahora se ha iniciado la explotación del sistema, que realizará próximamente, por ejemplo, las mediciones de la fragata *F-102* y los submarinos de la serie 70. También se empleará para evaluar distintos tipos de «señuelos» que pueden ser lanzados por los buques para engañar y desviar a los misiles que operan mediante guiado radar.

VERSATILIDAD

Durante la explotación del sistema, el CEMEDM y la Universidad de Vigo seguirán colaborando, para buscar nuevas aplicaciones al Libra, ya que su modularidad, transportabilidad y posibilidades de configuración permiten que sea adecuado para realizar variadas investigaciones en el campo de la radárica. En un futuro inmediato, se tiene previsto la colaboración de este sistema español en el programa europeo de I+D EUCLID; igualmente se empleará como laboratorio en un futuro programa de doctorado en el que participarían el CEMEDM y diversas universidades españolas.

Hay que destacar que el programa Libra ha servido como punto de partida de una fructífera colaboración entre la institución viguesa y la Armada, materializada ya en otros varios proyectos de I+D, contratos de asistencia técnica y convenios. Cabe mencionar, entre otros programas de cooperación en curso, el BRASS para la modernización de las estaciones radio de la Armada o un estudio de compatibilidad electromagnética de antenas en helicópteros.

Eduardo Medina



La imagen (abajo a la dcha.) presentada en las consolas del sistema Libra (izda.) refleja el lanzamiento de señuelos por parte de un patrullero.



Miembros de la Brigada de los Mártires de al-Qaqa en la ciudad palestina de Balata.

DRAM septie

LA SUCESIÓN DE ATENTADOS
IRAK O ISRAEL COMPLICAN AÚ
EXTREMO OCCIE

La *rentrée*, un galicismo inicialmente importado para señalar el regreso al «cole», se aplica ahora a todos los dominios de la vida cotidiana. Tras la pausa estival, la *rentrée* del terrorismo no ha podido ser más espectacular. Apenas finalizado agosto, se han reanudado los atentados chechenos en Rusia y en diferentes partes de la antigua URSS. En la pequeña localidad de Beslán, en Osetia del Norte, más de mil personas, entre ellas unos trescientos niños, fueron tomados como rehenes durante la fiesta de celebración de su primer día de clase. La mitad de esos niños —las cifras oficiales hablan de al menos 340 civiles muertos— perdió finalmente la vida en lo que ya no se sabe qué es peor, si las represalias que pueden tomar los terroristas o las bajas que causan los libertadores de las Fuerzas Especiales rusas.

Pero lo sucedido en Osetia no es un hecho aislado. Es cierto que el caso del Cáucaso es muy particular y forma parte de la política interna de Rusia, pero se enmarca en la ola de inestabilidad y muerte que bajo tintes de terrorismo islamista impregna buena parte del planeta. Unas cuantas guerras y conflictos paralelos e interdependientes están en marcha sobre un fondo de terrorismo que, por su barbarie y falta de pudor al mostrar toda su crueldad públicamente, recuerda los tiempos de

la horda y del clan. En Irak, se lucha una competencia de horrores entre los diversos grupos terroristas que actúan en el país. En Israel, han vuelto a sucederse los ataques de suicidas palestinos, que siempre dan lugar a réplicas igualmente dolorosas por parte del Ejército israelí.

REGIÓN CONFLICTIVA

Obviamente, sería demasiado simplista tratar de encontrar un único porqué a todo este horror y muerte. Sin embargo, sí es cierto que todo el Oriente Próximo es una zona especialmente compleja donde los problemas de un estado forman parte también del de los otros y donde ninguna opción de paz puede ser realista si no se contempla de forma global. Quizás por ello, George Bush ha repetido a lo largo de su campaña electoral que si gana las elecciones, este área recibirá la máxima atención de Estados Unidos durante su próximo mandato. Todo el mundo árabe y musulmán, desde Afganistán a Mauritania, forma parte del proyecto de democratización acelerada que Estados Unidos había llamado Gran Oriente Medio pero que desde la cumbre del G-8 celebrada en junio de 2004 en Sea Island se conoce como Asociación para el Progreso y el Futuro Común del Gran Oriente Medio y Norte de África.

En Siria, los acontecimientos parecen haberse precipitado tras la aprobación el pasado 3 de septiembre en el Parlamento libanés de una ley que modifica el artículo 49 de la Constitución del Líbano con el fin de que actual presidente prosirio, Emile Lahud, prolongue por tres años más su mandato de seis años ya cumplidos. La medida ha despertado serias críticas en Francia y de Estados Unidos. Lo que está en juego es la presencia en suelo libanés de unos 17.000 soldados sirios y las limitaciones que objetivamente ello representa para el libre ejercicio de la soberanía nacional, así como la permanencia en el sur del Líbano del movimiento armado Hizbulá, muy vinculado con el Hizbulá palestino y con los ayatolas radicales iraníes. En el sur de Líbano, que Israel abandonó en el 2000, Hizbulá es una especie de Estado dentro del Estado y controla social, política y militarmente esa parte del territorio libanés tan importante en el conflicto palestino-israelí.

Por su parte y aunque lentamente, Arabia Saudí parece al fin dispuesta a iniciar una mínima democratización. A principios de agosto fue anunciado un calendario en tres fases para celebrar las primeras elecciones municipales desde 1979. En total, se constituirán 178 consejos bajo una fórmula que solamente con gran benevolencia puede ser calificada

ÁTICO mbre

EN LUGARES COMO RUSIA,
EN MÁS EL DELICADO MAPA DEL
CENTRAL DE ASIA



Ciudadanos de Beslán sacan en sus brazos a dos niños heridos tras el secuestro de un colegio.

cada de democrática, ya que la mitad de sus miembros serán elegidos de forma directa y la otra mitad serán pura y simplemente designados por el Gobierno.

En realidad, estas elecciones son sólo una pequeña concesión a los defensores de la democracia saudí, quienes abogan por que el Consejo de la Shura, una especie de Cámara consultiva que propone leyes y las presenta al Gobierno para su aprobación, sea elegido democráticamente. En la actualidad, el Consejo de la Shura es íntegramente nombrado por el Gobierno, cuyos puestos claves están ocupados por príncipes y miembros de la familia reinante.

A la hora de cerrar este texto, aún no se sabía en Riad si las mujeres iban a ser autorizadas a inscribirse como votantes. El príncipe Turkí al Faisal, embajador saudí en Londres, que reclama públicamente «nuevas formas de reinar para que las monarquías sobrevivan», ha declarado ya que en su opinión las elecciones saudíes serán una farsa.

El recurso al terrorismo parece el denominador común de todos los actores sobre el terreno en Irak, donde operan numerosos grupos, a veces opuestos entre sí y rivales. Sobre la mayoría

de ellos se cierne una gran opacidad, pero algunas informaciones fragmentarias y ciertos indicios muestran una gran diversidad de orígenes, objetivos, medios y fundamentos teóricos.

Esa diversidad es más perceptible en las informaciones que emiten los medios de comunicación árabes, pues éstos distinguen mejor entre los actores presen-

tes en Irak que los periodistas occidentales, quienes la mayoría de las veces atribuyen todas las acciones a una Al Qaeda supuestamente omnipresente y omnipotente. Entre los analistas árabes que han advertido sobre esa diversidad se encuentra el diputado palestino de la Knesset israelí, Azmi Bishara, quien en un artículo publicado en la edición de 1 de septiembre del semanario egipcio *Al Abram*, afirma que la violencia en Irak la protagonizan al menos cinco grupos sociales. En primer lugar, cuadros del antiguo régimen baazista y del aparato de la seguridad de Sadam Husein que pudieron escapar, a los cuales atribuye una cierta preponderancia sobre los demás; en segundo, simples ciudadanos y nacionalistas que combaten la ocupación; en tercero, organizaciones locales religiosas movidas tanto por el nacionalismo como por la religión; en cuarto, explosiones espontáneas contra la ocupación como las de Faluya en abril pasado; y, por último, el Ejército del Mahdi que dirige el líder chií Muqtada al Sader desde Nayaf, así como otros grupos afines a esta rama del islam.

INTERNACIONAL TERRORISTA

Por otro lado, también actúan en Irak células terroristas venidas del exterior que giran en la nebulosa de Al Qaeda. Entre ellos, la del jordano suní Abu Messab al-Zarqawi, hombre muy próxi-

Cientos de franceses se manifiestan en París para pedir la liberación de sus compatriotas secuestrados en Irak.



mo a Bin Laden y de ideología wahabí. Los servicios de inteligencia occidentales le consideran especialista en armas químicas y explosivos y responsable de Al Qaeda en Europa y Oriente Medio. También le atribuyen la paternidad de algunos grandes atentados como los de Riad, Casablanca o Madrid.

Otro grupo importante, también suní, es el del egipcio Ayman Zawahiri, brazo derecho de Bin Laden y considerado cerebro de Al Qaeda. Él fue el primero en amenazar a Francia después de que anunciara su intención de prohibir los signos externos religiosos ostentados en las escuelas. «La última decisión del presidente francés de

secuestro abrió un nuevo y preocupante precedente. Todas las exigencias de anteriores secuestros estuvieron siempre relacionadas con la retirada de tropas de los países de origen de los secuestrados. Esta vez se trata de un chantaje contra la soberanía de un Estado y la capacidad de sus instituciones para legislar libremente en su territorio sobre un asunto que concierne a sus ciudadanos y que no tenía nada que ver con la guerra de Irak.

Independientemente de la suerte de los periodistas franceses, lo positivo de este caso es la rápida y masiva movilización del gobierno y la ciudadanía francesa en defensa de sus dos compa-

resultando tan complicado de solucionar. La famosa Hoja de Ruta, que completa las mediaciones norteamericanas de los últimos cinco años, y ha sido aceptada con 15 condiciones en el caso de Israel y sin reserva en el de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), constituye el último documento no procedente de la ONU sobre el cual las partes se han puesto de acuerdo. Paradójicamente, en la actualidad ambas lo ignoran.

Para buen número de analistas internacionales, incluidos algunos comentaristas israelíes, el drama de un problema tan complejo es que dos hombres, Ariel Sharon y Yasir Arafat,



Jeques del terrorismo

INQUIETA saber que algunos de los jeques e imanes más importantes del mundo musulmán han avalado y avalan tanto los actos terroristas en Irak como el terrorismo suicida contra Israel. El que más ha influido en ese caso, por la difusión que tienen las prédicas y consejos que prodiga a través de la cadena Al Jazira, es el mencionado jeque Al Qaradawí. «Nosotros no los llamamos atentados-suicidas —decía el jeque en declaraciones en Londres, donde tiene una de sus residencias— sino operaciones de martirio. Son una forma de resistencia a la ocupación. Quienes se inmolan sólo poseen sus vidas y utilizan la única arma de que disponen. Es el arma que Dios reserva a los pobres».

Sin ser tan explícito, ya en diciembre de 2001 el anterior *mufí* (máxima autoridad religiosa) de Egipto, Nasr Farid Wassel, también consideraba legítimos esos mismos atentados suicidas contra Israel, al igual que se manifestó en contra de la prohibición francesa del uso del velo en las escuelas. En relación con la medida gala, tan sólo un líder religioso islámico se atrevió públicamente a respetar la decisión del gobierno francés. Fue el jeque Mohamed Sayed Tantaui, también famoso por su carisma, sus charlas en televisión y rector de la prestigiosa Universidad Al Azhar de El Cairo, quien aún reafirmando que para la mujer musulmana llevar velo es una obligación «divina», invitaba a las colegialas musulmanas de Francia a aceptar «la ley de un país que no es musulmán».

El jeque Tantaui, sin embargo, se quedó solo entre sus pares de Al Azhar e incluso recibió réplicas airadas de los musulmanes de Francia que interpretaron sus declaraciones como «una invitación a plegarse a las leyes del país sin saber si son justas o no y sin tener en cuenta que esos musulmanes de Francia están también en su casa». Añadían que «el Estado y sus funcionarios pueden ser laicos pero no los usuarios, los ciudadanos o los consumidores».

prohibir a las musulmanas cubrirse la cabeza en las escuelas refleja una vez más el rencor de los cruzados occidentales contra los musulmanes», afirmó.

El secuestro a finales de agosto de los periodistas franceses Christian Chesnot y Georges Malbrunot con la exigencia de que Francia anulara la ley que prohíbe la ostentación de signos externos religiosos en las escuelas, incluido el velo islámico, se convirtió en la acción terrorista probablemente más significativa para el futuro. Reivindicado por un desconocido Ejército islámico en Irak, de filiación suní, el

triotas, la solidaridad y la cooperación activa mostrada por dirigentes y organizaciones musulmanas de Francia con los secuestrados y con las gestiones del gobierno francés, y el acatamiento masivo de la ley a su entrada en vigor por todos aquellos musulmanes afectados aunque abogaran por su abolición.

PALESTINOS E ISRAELÍES

Ningún problema internacional ha recibido mayor atención de la ONU, de Estados Unidos, de Europa y del mundo árabe como el conflicto palestino-israelí. Y sin embargo, ninguno está

parecen personalmente constituir hoy día el mayor impedimento a la paz más que sus propios pueblos. Los sucesivos fracasos políticos a los planes de paz, los ataques suicidas palestinos y una profunda desconfianza en que palestinos e israelíes puedan vivir en paz en el futuro en dos Estados independientes y contiguos, han llevado al proceso árabe-israelí a una situación realmente complicada. Se vive prácticamente en un estado de guerra —las incursiones israelíes en los territorios ocupados son constantes, los atentados se suceden y la ANP vive una crisis interna

sin precedentes —, lo que permitió a Israel justificar a principios de este año la decisión de construir unilateralmente un muro de separación entre el Estado de Israel y los territorios palestinos.

La movilización palestina contra ese muro comenzó rápidamente. Según su trazado original el muro debía tener unos 700 kilómetros de longitud y violaría la famosa línea verde establecida por la resolución 242 de la ONU, que exigía el retorno de Israel a las fronteras del 4 de julio de 1967. De pasada, unos 35.000 palestinos cuyas aldeas quedaban del lado israelí del muro perderían sus tierras y medios de vida.

Cientos de palestinos se ven obligados a atravesar el muro levantado por Israel para separar los territorios ocupados.



MURO DE LA VERGÜENZA

Los mismos israelíes reconocen que el muro ha agravado el paro entre los palestinos, de por sí elevadísimo (45 por 100 en Cisjordania y 60 por 100 en Gaza) debido en gran medida a que los más de 120.000 palestinos que entraban en Israel todos los días para trabajar, ya no pueden hacerlo. El muro —o valla como prefieren llamarle los israelíes—, impide además a numerosos agricultores palestinos trabajar en sus tierras que han quedado del lado israelí. Oficialmente, Israel trató de dulcificar la edificación del muro prometiendo la construcción de zonas industriales a lo largo de su recorrido. Según el ministro israelí de Industria, Comercio y Empleo, Ehud Olmert, esas zonas industriales «resolverán a la vez el problema de paro palestino y el del coste elevado de la mano de obra para los industriales israelíes —que actualmente deslocalizan sus empresas a Extremo Oriente— y ello sin ningún riesgo, ya que los palestinos no pasarán la línea verde».

Pero la construcción del muro no es un asunto económico sino político, y así lo demuestra la oposición de los palestinos, los Estados árabes, Europa y una buena parte de la opinión pública mundial. Como resultado de esa oposición, fue solicitada una opinión consultiva al Tribunal Internacional de La Haya. El 9 de julio de es-

te año el Tribunal Internacional emitió su opinión y determinaba que la construcción del muro es contraria al derecho internacional y constituye un obstáculo duradero a la solución de dos Estados que preconizan tanto la Hoja de Ruta como la Iniciativa de Ginebra. Como era de esperar, después de ese dictamen del Tribunal Internacional de la Haya la cuestión fue llevada a la Asamblea General de la ONU, la cual, mediante una resolución de 20 de julio de 2004, votada por aplastante mayoría de 150 votos a favor —entre ellos el voto unánime de la Unión Europea— y con la sola abstención de Israel, Estados Unidos, Islas Marshall, y Micronesia, exige a Israel su destrucción parcial y la reparación de los daños causados por éste.

ESPERANZAS

En un artículo póstumo publicado por el diario *Le Monde* a principios de junio de 2003 el conocido historiador y orientalista judeofrancés Maxime Rodinson decía que, puesto que el sionismo escogió voluntariamente y a pesar de las advertencias en contra, instalar el Estado de Israel entre los árabes, debe aprender a vivir con ellos. «Vivir con ellos —escribía Rodinson— es ofrecerles negociar, pero no como se viene haciendo

desde hace veinte años sobre la base de la aceptación pura y simple del hecho consumado en detrimento de ellos, sino proclamando como principio que se quiere hacerles justicia y reparar el daño que se les ha causado».

Con otras palabras es también lo que Shlomo Ben Ami, uno de los políticos israelíes más lúcidos, ha dicho: «Debemos ponernos de acuerdo sobre el mundo en que queremos vivir». Después de los atentados del 11-S, Ben Ami declaraba a un semanario francés que su sueño era que se repitiese la lógica de la primera guerra del Golfo, que permitió la convocatoria de la reunión de Madrid. La intervención americana en Irak ha colocado esa lógica en otra dimensión y en otra dirección.

No se puede ignorar, no obstante, que el terrorismo internacional creciente inclina las prioridades políticas, estratégicas y de seguridad a combatir antes de nada lo que ya es una plaga del siglo XXI. Per luchar contra el terror interpela también a una amplia reflexión sobre cómo hacerlo y sobre el mundo que estamos construyendo y los principios morales que deben regir las relaciones entre colectivos, pueblos y naciones.

Domingo del Pino
Fotos: EFE



■ UN PERIODISTA DEL ESTADOUNIDENSE NEWSWEEK CONSIGUIÓ PERMANECER EN EL INTERIOR DE LA CIUDAD SANTA MIENTRAS DURÓ EL ASEDIO.

NEWSWEEK, THE ECONOMIST, TIME

EYEWITNESS TO A SIEGE

A glimpse of life among snipers and worshippers in a holy city held hostage

BY SCOTT JOHNSON

A PORTRAIT OF AN ANGRY MOGHA-da al-Sadr greeted visitors to the Imam Ali Mosque in the holy city of Najaf. The militant Shiite cleric and hundreds of armed followers were effectively holding the gold-domed shrine—and the city around it—hostage last week. U.S. forces didn't dare get too close for fear of damaging one of Iraq's most sacred sites. The area inside the American cordon, nearly a mile across, was a virtual no man's land. One of the few Western journalists to venture there was photographer Laurent Van der Stockt, on assignment for NEWSWEEK. He filed this report.

Most of the inhabitants have fled. The few remaining civilians take to the streets when the shelling pauses, sometimes for two or three hours at a stretch, although snipers make the open areas unsafe. Some people have...

SCENE OF HORROR Injury and death in the Imam Ali Mosque (left), a mosque that remains under siege for Najaf's (right).

LA BATALLA de Najaf

Los problemas para el nuevo gobierno iraquí no cesan. Los continuos atentados, el acoso a los extranjeros presentes en el país o los flecos de resistencia en el triángulo suní han convertido los primeros meses de la recién estrenada soberanía en un verdadero infierno. Sin embargo, y pese a la enorme repercusión de acontecimientos como el secuestro de los periodistas franceses o las cooperantes italianas, lo sucedido el pasado mes de agosto en la ciudad santa de Najaf es, como señala el semanario británico *The Economist*, «la asignatu-

ra pendiente más delicada para determinar el futuro del país». El ataque conjunto de las tropas estadounidenses e iraquíes para desarmar al Ejército de Mahdi, liderado por el imán chii Múqtada al Sádér, provocaron una auténtica masacre—en un solo día, conocido ya como el «viernes negro», 110 civiles murieron y más de 500 resultaron heridos— y, después de tres semanas de cerco y de duros y constantes bombardeos americanos, el presidente Ayad Alawi se vio obligado a ofrecer una tregua y ordenar la retirada de sus tropas. La batalla termi-

nó en tablas, pero muchos afirman que la figura del joven y carismático jeque Al Sádér se ha visto fuertemente reforzada y cada vez son más los iraquíes que ven en él al defensor de su pueblo y a la única persona capaz de forzar la retirada de Estados Unidos de suelo iraquí. Una apreciación en la que, a grandes líneas, coinciden los dos principales semanarios norteamericanos, *Time* y *Newsweek*. Ambas revistas consiguieron que algunos de sus periodistas permaneciesen en el interior de la Ciudad Vieja—así se denomina el centro de Najaf, cuna y

La crónica de los reporteros describe a los guerrilleros de Al Sádér como bien entrenados y altamente motivados

THE ECONOMIST

Sudán, LA TRAGEDIA IGNORADA

La muestra de que Sudán es un Estado musulmán intransigente, tiránico y centralista no ha sido tan evidente en su convulsa historia como lo está siendo en los últimos meses», asegura la revista británica *The Economist*. Motivos para su argumento no le faltan: tan sólo en la región de Darfur han muerto en lo que va de año más de 50.000 personas y casi un millón y medio han tenido que abandonar sus hogares y concentrarse en improvisados y deficientes campamentos. «La mejor manera para definir la realidad actual de Sudán—sugiere *The Econo-*

■ EL SEMANARIO BRITÁNICO DENUNCIA LA TERRIBLE SITUACIÓN QUE VIVE LA POBLACIÓN DE DARFUR.

Middle East and Africa

Decision time in Sudan

A Sudanese man in a yellow headscarf holds a rifle. The image is part of a news article from The Economist about the situation in Sudan.

Lo sucedido en Nayaf durante el mes de agosto ha permitido, según algunas publicaciones, que la figura de Múqtada al Sáder se vea reforzada como líder de los chiíes y defensor de la causa iraquí

lugar sagrado para el chiísmo— mientras duró el asedio. Con el título *Entre los creyentes*, el periodista de *Time* narra cómo se vio sorprendido por la ofensiva estadounidense en el interior de Nayaf y explica sus contactos con diversos guerrilleros leales a Al Sáder. «La mayoría son jóvenes, educados y absolutamente convencidos de su verdad. En las ocasiones en las que le vi, estaban tremendamente armados para defender sus lugares sagrados frente a los americanos. Sin embargo, jamás intentaron hacerme daño e incluso me protegieron».

El reportero afirma también que el Ejército de Mahdi es una fuerza mucho más peligrosa de lo que muchos americanos piensan. «Tienen un alto grado de entrenamiento y emplean tácticas de guerrilla muy efectivas frente a los blindados estadounidenses», explica *Time*. Pero, sobre todo, poseen un grado de motivación altísimo. «Estos hombres —explica— afirman que su poder no viene de las armas, sino de Alá, y sienten una tremenda veneración y una fidelidad sin límites hacia su líder». Es más, el periodista de *Time* describe cómo estos fieles chiíes ven en Al Sáder algo más que un líder espiritual: ven en él al defensor de los derechos de los iraquíes, de los pobres, de los valores árabes frente a Occidente. «Defenderemos a Al Sáder con nuestras vidas —cuenta que le dijeron— porque su objetivo es conseguir que los invasores abandonen Irak y seamos, por fin, un país libre».

Newsweek, por su parte, ofrece en el artículo *Testigo de un cerco* las vivencias de otro periodista que du-



Among the Believers

A TIME reporter witnesses the end of the pivotal siege of Najaf

The night was dark and the air was thick with the smell of gunpowder and the sound of distant explosions. I was in a trench, looking through a night-vision device at the enemy positions across the street. The Americans were attacking the city of Najaf, Iraq, and the Iraqi forces were fighting back with determination.



A step back from the brink

The crowd was a mix of men, women, and children, all looking towards the center of the square. Some were holding up their hands in a gesture of prayer or surrender, while others were talking to each other. The atmosphere was one of tension and uncertainty, as everyone waited for the next move from the American forces.

rante esas tres semanas permaneció en lo que él califica como «tierra de nadie». Explica que, pese a la delicada situación —los bombardeos provocaron decenas de muertos y heridos, incendios y cortes de luz y agua—, «el sentimiento generalizado de la gente era de calma», los ciudadanos acudían a rezar a las mezquitas y los guerrilleros de Al Sáder desprendían una seguridad en sí mismos difícil de entender para un occidental. Eran cordiales, no había problemas para hablar con ellos. Así, el reportero pudo saber que algunos de ellos no eran de Nayaf, sino venidos de diferentes ciudades de Irak para unirse a la causa.

...the night was dark and the air was thick with the smell of gunpowder and the sound of distant explosions. I was in a trench, looking through a night-vision device at the enemy positions across the street. The Americans were attacking the city of Najaf, Iraq, and the Iraqi forces were fighting back with determination.

...the crowd was a mix of men, women, and children, all looking towards the center of the square. Some were holding up their hands in a gesture of prayer or surrender, while others were talking to each other. The atmosphere was one of tension and uncertainty, as everyone waited for the next move from the American forces.

■ TIME DESCRIBE AL EJÉRCITO DE MAHDI —JÓVENES EDUCADOS Y CONVENCIDOS DE SU VERDAD—.

■ THE ECONOMIST RESALTA LA IMPORTANCIA DE NAYAF PARA EL FUTURO DEL NUEVO GOBIERNO IRAQUÍ.

mist— es la palabra árabe *muskhilla*, que aunque sin una traducción exacta, equivaldría a un problema dramático y endémico». Las Naciones Unidas han hecho sucesivos llamamientos a la comunidad internacional ante las masacres y la desesperada situación de los refugiados. El detonante en Darfur explotó a comienzos de año cuando el gobierno local, afín al gobierno central, cayó en un golpe de Estado de dos pequeños grupos guerrilleros locales. «Para combatirlos —explica la revista británica— Jartum optó por la opción más fácil pero la menos digna: armó y proporcionó apoyo aéreo a una milicia integrada por una tribu enemiga ancestral de las golpistas, y los animó a asesinar, robar y violar con abosuta impunidad». Los resultados, ya son sabidos.

Sin embargo, afirma *The Economist*, «éste es sólo un episodio más de la muskhilla que inunda Sudán». Su historia desde que es Estado independiente ha sido una constante lucha entre etnias y religiones —la zona norte, de mayoría árabe, es musulmana; y la del sur, con población negra, cristiana y animista—. Por si fuera poco, en 1989 un golpe de Estado del actual presidente, Omar Bashir, llevó al poder a un gobierno islámico y acentuó la guerra civil entre norte y sur. Desde entonces, las cifras son estremecedoras: más de dos millones de muertos y tres millones y medio de refugiados. Dramáticos datos a los que ahora hay que sumar los de Darfur. Y como afirma *The Economist* «seguirán aumentando mientras el resto del mundo no comprenda que Sudán necesita toda nuestra ayuda».

[cultura]

Madrid

REVIVE LA HISTORIA

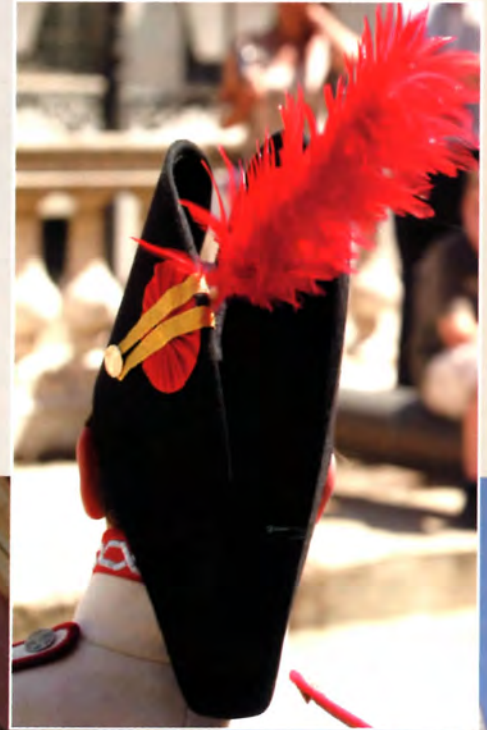
EL MUSEO DEL EJÉRCITO INAUGURA
UN CICLO DE JORNADAS
QUE RECREAN ÉPOCAS PASADAS

A pesar del sol de justicia que lucía en el cielo de la capital, decenas de personas de todas las edades, entre las que había no pocos grupos familiares, se dieron cita ante el Museo del Ejército en la mañana de la visita de la llama olímpica a Madrid. Querían presenciar en primera línea el inicio del ciclo de *Jornadas de Historia Viva*, organizadas por la institución castrense, y que en esta primera ocasión recreaba los convulsos primeros años del siglo XIX a través de los *Soldados de Carlos IV*; en concreto, con los Voluntarios de Madrid 1908-1814, unidad heredera de los Voluntarios del Estado y formada por los madrileños para hacer frente a los «invasores» franceses. Las próximas ediciones, programadas para el otoño, se centrarán en representaciones de la antigüedad (vikings y romanos) y del siglo de oro (la esgrima).

Era mediodía de ese domingo 27 de junio, cuando el eco de un tambor comenzó a escucharse en las inmediaciones del edificio del Museo, muy cerca del Retiro madrileño, uno los escenarios de la contienda contra los franceses. Los sones del tambor llamaron la atención de los viandantes que, ante la llegada de un grupo de soldados con blancos uniformes de época (siglo XIX), se sumaron a los espectadores que ya se habían congregado.

Para esta experiencia piloto, el Museo contó con la colaboración de la Asociación Histórico Cultural Voluntarios de Madrid (1808-1814), «un variado grupo de gente que ha llevado un paso más allá su afición a la Historia», en palabras de su presidente, Jesús Ruiz de Burgos, quien, ese domingo «actuaba» de oficial al mando de la plaza y relator. Todo un «reto interpretativo» para él y





Un disparo concluyó la demostración del empleo de las armas. El oficial Ruiz explica el día a día de su unidad. Bicornio con escarapela roja usado por los Voluntarios de Madrid (dcha.). Debajo, el Regimiento formado en la terraza del Museo.



su grupo, ya que «participamos —comentó a los asistentes— en recreaciones históricas, pero es la primera vez que tenemos un marco tan singular como este museo y, además, con tanto público».

A LA ANTIGUA USANZA

Tras saludar a la Bandera, la unidad (del Regimiento de Voluntarios de Madrid) formó para una revista. El oficial Ruiz fue el encargado de revistarla y lo hizo con el mismo protocolo que usaba el regimiento decimonónico: hombre a hombre, con comentarios personales, bien de aprobación —por lo immaculado de sus casacas, por ejemplo— o de reproche por haber cometido alguna que otra infracción.

A continuación hizo lo propio el sargento de los Voluntarios, tras lo cual ordenó a uno de sus hombres salir de la formación para que «contara» al público los pormenores del uniforme de la unidad. Así, los asistentes pudieron saber que su color blanco se debía a un Real Decreto de 1805, firmado por Carlos IV, y el rojo de los distintivos se correspondía con el color de la Infantería española.

Después llegó la descripción de las diferentes prendas, desde la cabeza hasta los pies: el bicornio o el gorro de cuartel —según las ocasiones—, la camisa blanca, el chaleco o chupa con mangas de quita y pon, la casaca, el pantalón a media pierna, las polainas correspondientes y los zapatos de cordones o las muy apreciadas, por su comodidad para andar, y típicamente españolas alpargatas. En invierno también utilizaban un capote y, aunque no reglamentario, era habitual el uso de fajas ceñidas a la cintura que hacían las veces de cinturones y bolsillos.

Junto con esta indumentaria, y las armas y municiones correspondientes, los Voluntarios completaban su equipo con una mochila, por lo general, de piel de cabra y con una estructura de madera rígida que solían quitar. En ella guardaban una manta, ya que dormían al raso, un «cuartillo» (vaso de metal) para beber y un plato también metálico. Los cubiertos de la tropa eran de madera y el uniforme era el mismo para verano e invierno. Los oficiales solían protegerse de los rigores del frío con capas y, ade-



Antonio, de 12 años, es el tambor de la unidad y marca el paso de sus compañeros que se dirigen a su «destino» en el Museo del Ejército ante la mirada de algunos asistentes.

más, era frecuente que llevaran consigo asistentes propios, como los espectadores pudieron comprobar minutos después, cuando escenificaron una cena en la guarnición.

Concluidas las explicaciones sobre el uniforme y demás pertrechos, el soldado fusilero regresó a la formación entre los aplausos de los asistentes. Acto seguido, cada miembro de la unidad ocupó su puesto —de guardia o de descanso—, según las órdenes recibidas.

ACTIVIDADES

Con la guardia flanqueando la entrada al Museo, la acción pasó al interior del edificio. Aquí, entre históricas piezas, el público pudo conocer la bandera del Regimiento, con la cruz de San Andrés como elemento central y un espacio reservado a los patrones de Madrid —San Isidro y la Virgen de la Almudena—; cómo eran las «hojas de servicio» de la época e, incluso, los más atrevidos pudieron probar a escribir con una afilada pluma de ave, para lo que disponían del tintero y las sales de magnesio con que secar la tinta. Una actividad que a Javier, de 13 años, le resultó «superinteresante», además de atractiva. Era ésta una forma de escritura que —explicó Jesús Ruiz— originaba el oficio de «afilador de plumas», desaparecido ya hace tiempo.

Otra de las salas del Museo fue también el escenario para la «exquisita» cena del oficial de la plaza, unas «sabrosas alubias con agua», «como siempre». Y un par de naranjas «que guardo desde hace días, para hacerme la idea de que hay postre», explicaba a su joven asis-

tente mientras éste aguardaba a que la cena concluyera para retirar el servicio.

Tan «suculento manjar» fue interrumpido por la llegada de un «despacho urgente». El mensaje ordenaba a la unidad estar «lista para entrar en combate en 48 horas» y revisar los mapas con el fin de elegir las rutas más seguras y convenientes. El oficial Ruiz dio orden al tambor —Antonio, de 12 años— de llamar a «general». Los tambores de la época —explicó Jesús Ruiz— eran también muy jóvenes y llevaban un distintivo de «no combatiente» para evitar que fueran objetivo de las balas. Al son del tambor los soldados «surgieron» de todas partes para formar —de nuevo— en el exterior del Museo, en la terraza.

Antes de partir a la misión, los Voluntarios mostraron cómo eran sus fusiles. De «avancarga» o «de chispa», porque, primero la munición y después la pólvora, se cargaban por el cañón y era la chispa originada por el percutor la que prendía la pólvora que hacía posible el disparo. Concluidas las explicaciones y con el arma cargada, el fusilero hizo una demostración práctica —al aire, por supuesto—. Un disparo rompió el atento silencio de los asistentes y alborotó a las aletargadas palomas del barrio que sobrevolaron el museo entre los aplausos del público. Esas mismas muestras de aprobación y reconocimiento despidieron a los integrantes de la Asociación Histórico Cultural Voluntarios de Madrid (1808-1814). Se retiraron desfilando por uno de los laterales del edificio con la «satisfacción» de haber «conquistado» a los asistentes. Era su «prueba de fuego como actores» y, en palabras de

su presidente, ha sido «muy gratificante, porque, además, el público se ha mostrado muy receptivo». Respecto al museo, Jesús Ruiz destacó el interés de sus responsables por «hacer cosas» y se mostró dispuesto a colaborar con la institución castrense en futuras ocasiones.

GRAN ACEPTACIÓN

La recreación de escenas cotidianas del pasado, como ésta del domingo 27 de junio, es la nueva propuesta cultural del Museo del Ejército. Con el nombre de *Jornadas de Historia Viva*, la institución castrense «pretende acercar al público, el modo de vida de personajes de una época determinada y ayudar a las generaciones presentes a conocer nuestras propias raíces, porque ellas, en buena medida, explican quiénes somos», señala el director del museo, el general de brigada Francisco Álvarez. «En una sociedad en la que cada vez adquiere más fuerza la imagen —continúa—, la representación de fragmentos de nuestra Historia permite al espectador hacerse una idea de aquellos aspectos cotidianos que nos la hacen más próxima y familiar».

También parecían decididos a repetir muchos de los asistentes que, a pesar de la espera y del calor, regresaron a casa con un buen sabor de boca. Para los más pequeños, como Emilio, de 3 años, o Carlos, de 10, lo mejor había sido el disparo. Además, a Emilio le había llamado la atención el tambor, le parecía divertido que fuera un niño. Algunos padres destacaron lo acertado de la actividad. Celso, por ejemplo, resaltaba la oportunidad de ver con mayor detalle cómo vivían los soldados que lucharon contra Napoleón en la Guerra de la Independencia. Hizo hincapié en la importancia del conocimiento de la Historia y calificó de «importante para sus hijos» este tipo de actividad, de la que aseguró «me parece más interesante y didáctica que un desfile, sin desmerecer nada; creo que estas cosas acercan más las Fuerzas Armadas a la sociedad y al mismo tiempo enseñan Historia y Cultura». Benito, por su parte, había venido expresamente de Valencia para ver la recreación. Tras la experiencia, tanto él como Juan José se mostraban encantados.

Esther P. Martínez
Fotos: Claudio Álvarez

ADARGAS de presidiales

LA PIEZA DEL MES REGRESA
CON SENDAS CHARLAS SOBRE ESTOS
ESCUDOS DE ORIGEN ÁRABE

«ADARGA» es un nombre de origen árabe que significa escudo de cuero, ovalado o de forma de corazón. Pensada para el combate a caballo por su ligereza y tamaño, la adarga ya era utilizada por las tribus del norte de África que llegaron a la península Ibérica a finales de siglo XIII y principios del XIV. Su uso, como elemento defensivo, se generalizó entre los ejércitos musulmanes y, también, entre «sus enemigos», las tropas cristianas que luchaban por reconquistar la Hispania romana. Con el invento y la implantación de las armas de fuego, este singular escudo cayó en desuso. Sin embargo, aún tenía un destino que cumplir. Se descubrió el Nuevo Mundo y, por su citada aptitud para luchar a caballo y protegerse de las flechas, viajó hasta América donde todavía en el siglo XIX se encontraba entre los pertrechos de los soldados destinados en la frontera norte de México, en California, en los fortines que recibían el nombre de «presidios».

Durante seis siglos, las adargas cumplieron con su función de defender a los combatientes. Sus secretos, historias y anécdotas serán el hilo conductor de las charlas que el especialista del Museo del Ejército, Germán Dueñas, ofrecerá los domingos 19 y 26 de septiembre a la una del mediodía en la propia institución, en el ciclo de conferencias *La pieza del Mes*, que retoma su agenda tras el paréntesis estival.

Como es habitual, sendas citas tendrán como protagonistas fondos del Museo. Serán dos adargas del siglo XVIII, una de combate (de cuero) y otra de adorno, realizada en madera —en la imagen—. Ambas se exhiben en la sala de Ultramar y se denominan «adargas de presidiales» porque este calificativo era el que recibían los soldados españoles destinados en los presidios mexicanos. La labor de estos milita-

res era controlar la frontera y velar por la seguridad de sus poblaciones. Su imagen, con sombrero cordobés, ha sido inmortalizada en películas —aunque de forma nada amable— como *El zorro*, explica Germán Dueñas. Durante la charla, Dueñas también recuerda al donante de las adargas al Museo, un noble español —Santiago Adreu, conde de la Cortina— que luchó a favor de la independencia de México y llegó, incluso, a ser uno de sus primeros ministros. Asimismo, y a modo de referencia, hay lugar para recordar los escudos redondos de los apaches.

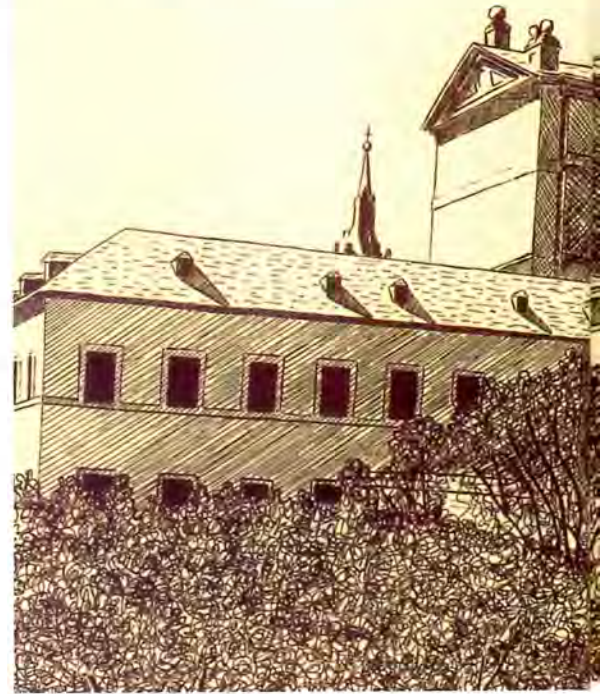
E. P. M.





Cincuenta años
de la Convención de La Haya

Protección de bienes culturales en conflictos armados



DURANTE el presente año 2004 se conmemora en la comunidad internacional el cincuentenario de la adopción en La Haya (Holanda), el 14 de mayo de 1954, de la Convención para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, instrumento jurídico del que forman parte hoy 109 Estados, unidos por la aspiración de preservar del flagelo de la guerra y de poder transmitir a las generaciones futuras los monumentos, construcciones, obras y objetos que integran el patrimonio cultural y espiritual de los pueblos.

A fin de proteger los bienes que constituyen dicho patrimonio, los Estados Partes en dicha Convención se comprometen a salvaguardar los bienes culturales, ya desde tiempo de paz, contra los efectos previsibles de las hostilidades y a respetarlos en tiempo de guerra, absteniéndose de utilizar tales bienes o sus proximidades inmediatas para fines militares y, sobre todo, de dirigir ataques contra los mismos en el curso de las operaciones. Todo ello bajo la idea, según la Convención, de que «los daños ocasionados a los bienes culturales pertenecientes a cualquier pueblo constituyen un menoscabo al patrimonio cultural de toda la humanidad».

Asimismo, en la citada fecha del 14 de mayo de 1954 se concluyó también un Protocolo para la protección de bienes culturales en caso de conflicto armado, que tiende, en síntesis, a impedir la exportación de los bienes culturales de un territorio ocupado, así como a garantizar su devolución al término de las hostilidades a las autoridades competentes del territorio de procedencia.

Para facilitar su identificación, los bienes culturales habrán de ser señalados, facultativamente en tiempo de paz y obligatoriamente en el de guerra, con un emblema consistente en un escudo en punta con su campo partido en aspa y de color azul ultramar en el triángulo superior y el cuadrado que queda en la parte inferior; y blancos los dos triángulos laterales. Pensando en el valor excepcional que puedan presentar singularmente determinados bienes

culturales, prevé la Convención que pueda otorgarse un régimen de «protección especial» a «un número restringido de refugios, de centros monumentales y de otros bienes culturales inmuebles de importancia muy grande». La identificación de tales bienes, que han de figurar inscritos en un Registro internacional de bienes culturales bajo protección especial existente en la UNESCO, se hará mediante el empleo del mismo escudo emblema de la Convención, repetido tres veces en formación de triángulo.

REVISIÓN EN 2004

El 9 de marzo del presente año ha entrado en vigor el Segundo Protocolo de la Convención de La Haya de 1954 para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado, realizado en La Haya el 26 de marzo de 1999. Se trata de un nuevo instrumento jurídico de carácter adicional o complementario —por lo tanto, no modificativo—, que desarrolla y mejora, después de medio siglo, la normativa internacional de protección de los bienes culturales, con la intención, sobre todo, de establecer medidas más eficaces para organizar dicha protección desde tiempo de paz en previsión de la eventualidad de que surja un conflicto armado, sea de carácter externo o interno, que amenace y ponga en peligro dicho patrimonio. La experiencia deparada por los conflictos habidos a partir de la segunda mitad del siglo pasado muestra bien a las claras que lo que no esté ya preparado en tiempo de paz difícilmente podrá organizarse y llevarse a efecto tras la ruptura y generalización de las hostilidades.

La articulación de un sistema de «protección reforzada» para determinados bienes de especial significación, ante el poco o escaso éxito que había tenido el sistema de «protección especial» previsto en su día por la Convención de La Haya —en medio siglo de vigencia, únicamente la Ciudad del Vaticano, un refugio en Austria, otro en Alemania y seis en Holanda llegaron a



La lista del patrimonio mundial

El Comité del Patrimonio Mundial ha inscrito, hasta el año 2003, los siguientes bienes españoles en la Lista del Patrimonio Mundial:

- 1984: Parque y palacio Güell y casa Milá, Barcelona.
- 1984: Monasterio y Sitio de El Escorial, Madrid.
- 1984: Catedral de Burgos.
- 1984: Alhambra, Generalife y Albaicín, Granada.
- 1984: Centro histórico de Córdoba.
- 1985: Monumentos de Oviedo y del reino de Asturias.
- 1985: Cuevas de Altamira, Cantabria.
- 1985: Ciudad vieja de Segovia y su acueducto.
- 1985: Ciudad vieja de Santiago de Compostela.
- 1985: Ciudad vieja de Ávila e iglesias extra-muros.
- 1986, 2001: Arquitectura mudéjar de Aragón.
- 1986: Parque nacional de Garajonay.
- 1986: Ciudad vieja de Cáceres.
- 1986: Ciudad histórica de Toledo.
- 1987: Catedral, alcázar y Archivo de Indias, Sevilla.
- 1988: Ciudad vieja de Salamanca.
- 1991: Monasterio de Poblet.
- 1993: Conjunto arqueológico de Mérida.
- 1993: El Monasterio Real de Santa María de Guadalupe.
- 1993: El Camino de Santiago de Compostela.
- 1994: Parque Nacional de Doñana.
- 1996: Ciudad histórica fortificada de Cuenca.
- 1996: La Lonja de la seda de Valencia.
- 1997: Palau de la música catalana y hospital de San Pau, Barcelona.
- 1997: Las Médulas.
- 1997: Monasterios de San Millán de Yuso y de Suso.
- 1998: Arte rupestre del arco mediterráneo de la península Ibérica.
- 1998: Universidad y recinto histórico de Alcalá de Henares.
- 1999: Ibiza, biodiversidad y cultura.
- 1999: San Cristóbal de La Laguna.
- 2000: Sitio arqueológico de Atapuerca.
- 2000: Palmeral de Elche.
- 2000: Iglesias románicas catalanas del valle del Boí.
- 2000: Muralla romana de Lugo.
- 2000: Conjunto arqueológico de Tarragona.
- 2001: Paisaje cultural de Aranjuez.
- 2003: Conjuntos monumentales renacentistas de Úbeda y Baeza.

ser inscritos en el mencionado Registro de la UNESCO—; el establecimiento de unos órganos permanentes específicamente encargados de velar por la aplicación de esta normativa internacional de protección, con participación de los Estados Partes, a través de un entramado institucional en el que destaca la ya inminente creación en el seno de la UNESCO de un Comité para la protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado; y, en fin, la mejora sustancial de las disposiciones sobre represión penal de las infracciones a la Convención y a sus Protocolos, con definición de unas «violaciones graves» sometidas al sistema jurisdicción universal, son algunos de los modernos desarrollos que incorpora este Segundo Protocolo, para mejorar y perfeccionar el régimen de la Convención de 1954.

Entre los veintidós Estados que han ratificado este nuevo instrumento, sólo cinco pertenecen a la Unión Europea: Austria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia y España. También llama la atención de manera grata que nueve de los veintidós sean países de nuestra misma lengua y cultura: Argentina, Costa Rica, El Salvador, Hon-

dur, Guinea Ecuatorial, México, Nicaragua y Panamá. España es, de todos los Estados firmantes, el que cuenta con un más vasto patrimonio histórico-artístico y el de mayor desarrollo económico, social y cultural. Precisamente una de las líneas de acción de nuestra política exterior en materia de cultura y de seguridad y defensa podría estar constituida por la promoción y favorecimiento decididos de la implantación de esta normativa internacional de protección de los bienes culturales en caso de conflicto.

Juan Manuel García Labajo

Teniente coronel auditor

Dos días de simposio en Trujillo

El caso de protección de los bienes culturales en caso de conflicto armado fue objeto de un minucioso análisis en el simposio que, convocado por Cruz Roja Española, se celebró en Trujillo (Cáceres) durante los días 24 y 25 del pasado mes de junio. Presidido y moderado por el secretario general técnico del Ministerio de la Vivienda, Javier García Fernández, en él participaron numerosas perso-

nalidades de los Departamentos de Defensa, Cultura e Interior, así como miembros del mundo de la Universidad y la judicatura, y responsables de la gestión del patrimonio cultural, civil y eclesiástico.

Durante los dos días que duró el simposio, los participantes expusieron la normativa internacional vigente en la actualidad sobre la protección de los bienes culturales, así como

las posibles medidas militares que se pueden adoptar para salvaguardar dicho patrimonio. También se habló en Trujillo sobre la señalización de los bienes culturales, de cuáles son las mejores vías de comunicación de la normativa que existe respecto a ellos, de cuáles son las medidas institucionales en relación con la protección reforzada y de la legislación interna española.

Primer estudio del IEEE sobre INTELIGENCIA

Cuaderno de Estrategia 127 Estudios sobre Inteligencia: fundamentos para la seguridad internacional
Diego Navarro (coord.)
IEEE, Madrid 2004

EN el marco de su compromiso de promocionar y acercar a la sociedad civil la cultura de defensa, y nacida de ésta la cultura de Inteligencia, el Instituto Español de Estudios Estratégicos (IEEE) publica su primer trabajo dedicado a los servicios de Inteligencia españoles. Una obra que prologa el almirante director del IEEE Jaime Rodríguez-Toubes y en la que destaca que «el lugar ocupado por la inteligencia en el ámbito de la prevención y la identificación de amenazas se ha visto reforzado tras los gravísimos atentados terroristas perpetrados en el nuevo siglo».

El director del IEEE recuerda asimismo a los miembros del Centro Nacional de Inteligencia (CNI) fallecidos en el año 2003 en Irak, a quienes está dedicado este *Cuaderno 127* y cuya presentación fue el 29 de junio en el Senado. Dicho acto fue presidido por el vicesecretario primero de la Cámara Alta, Isidre Molas, y contó con la asistencia, entre otras personalidades, de los directores del CNI, Alberto Saiz, y el IEEE, y el coordinador del trabajo Diego Navarro, doctor en



Documentación y profesor de la Universidad Carlos III de Madrid.

El propio Navarro es el autor de la *Introducción* de este monográfico. Un número que «trata de profundizar desde un punto de vista interdisciplinar, [...], en el conocimiento especializado y reservado, obtenido, generado y utilizado en el ámbito de la seguridad y la defensa». Precisamente, en aras de esa visión global, este *Cuaderno* reúne cinco análisis (cada uno de los capítulos del libro) de especialistas del

Derecho, las Fuerzas Armadas y las Ciencias de la Documentación.

En el primer bloque, el profesor Félix Vacas analiza el contexto jurídico internacional en el que trabajan los servicios de Inteligencia. El también profesor Elviro Aranda profundiza en el aspecto legal y, en el segundo capítulo, aborda el marco constitucional aportado por nuestra Carta Magna.

El tercer capítulo, del profesor Miguel A. Esteban, ofrece un enfoque que armoniza el concepto de inteligencia con el de conocimiento especializado, y por tanto sometido a un proceso científico en el que a partir de datos se obtiene información y, finalmente, conocimiento.

El análisis del futuro de los servicios de Inteligencia en el contexto europeo, que constituye el cuarto bloque, es obra del capitán de navío Fernando Lista. Cierra el trabajo Francisco Galvache, del CNI, que relaciona la revolución de la información con la seguridad y la defensa, así como la necesaria cooperación internacional para hacer frente a las amenazas surgidas del nuevo panorama mundial.

E. P. M.

La fortaleza de Isabel II en el puerto de Mahón

José L. Terrón
 Consorcio Museo Militar de Menorca

Este «estudio arquitectónico y análisis táctico» (subtítulo del libro) presenta la fortaleza de Isabel II para descubrir sus claves y recuperar la memoria histórica de la época de su construcción. Su atractiva presentación está en sintonía con el afán del autor —expresado en el prólogo— de interesar tanto al «erudito como al simple curioso que desconozca por completo los entresijos de la poliorcética [ciencia de las fortalezas]».

La Expedición Rodil y las legiones extranjeras en la I Guerra Carlista

Gonzalo de Porras
 Secretaría General Técnica
 Ministerio de Defensa

La *Colección Defensa* presenta esta monografía dedicada al estudio de las intervenciones extranjeras durante la I Guerra Carlista. Se trata de un trabajo de investigación basado en fuentes primarias que recoge, de forma detallada y contextualizada en la época, las expediciones del general Rodil en Portugal, así como las actuaciones de las legiones *Británica* y *Extranjera* (del Ejército francés).

Infantería de Marina Española

Apuntes históricos y heráldicos

Juan Pardo
 Secretaría General Técnica
 Ministerio de Defensa

La Secretaría General Técnica publica esta singular, por su aspecto medieval, obra. Un libro que, según explica su autor, nació con la vocación de ser una panorámica general sobre la heráldica de este Cuerpo de la Armada. Sin embargo, esos mismos escudos se han convertido en el hilo conductor de una síntesis histórica, que abarca desde los antiguos tercios a sus unidades más modernas.

Juan Pujol, el espía que derrotó a Hitler

Javier Juárez
 Historia viva
 Temas de Hoy

Coincidiendo con el 60 aniversario del desembarco en Normandía el 6 de junio de 1944, Temas de Hoy ha publicado este trabajo que recupera la figura del agente doble Juan Pujol García, alias Garbo. Un nombre poco conocido, pero cuyo concurso fue crucial en el famoso *Día D*. Según narra el periodista Javier Juárez, los informes falsos que Pujol pasó a los alemanes sobre el desembarco generaron la confusión necesaria para que el triunfo aliado fuera posible.

**Laurent Artur
du Plessis**

**La 3ª Guerra
Mundial ha
comenzado**

**Historia
Inédita
Inédita
Editores
Barcelona
2004**

CIVILIZACIONES EN conflicto y crisis económica

INÉDITA Editores presenta la traducción al español de la obra del periodista argelino Laurent Artur du Plessis *La Troisième guerre mondiale a commencé*, publicada en Francia en octubre de 2002 y que estuvo varias semanas en la lista de los libros más vendidos del país vecino. Desde entonces, Du Plessis, también licenciado en Derecho, Filosofía y Ciencias Políticas, además de consultor geopolítico del Instituto Internacional de Análisis Estratégico y Económico, ha realizado hasta tres actualizaciones de su trabajo inicial.

Se trata de un análisis del actual mundo en conflicto, gestado desde finales de los años ochenta y que contempla, entre otras cuestiones, los ataques indiscriminados a poblaciones civiles europeas por parte de grupos islamistas.

Al igual que el famoso especialista Hungtinton, Du Plessis parte de la teoría de que el mundo se encuentra inmerso en un conflicto de civilizaciones, y de que cada una de las confrontaciones abiertas en la actualidad —nacionales o supranacionales— son, a la vez, una muestra y una pieza en el engranaje de



esta guerra de civilizaciones, a la postre, la que él llama 3ª Guerra Mundial y que, a poco que se contemple el belicoso panorama internacional, ya ha comenzado.

A lo largo de sus más de trescientas páginas, Du Plessis ya apuesta por una larga posguerra en Irak, habla de una crisis en la Unión Europea y recoge la evolución de Turquía hacia el integrismo islámico. Del auge del islam más radical en el conjunto internacional

—detonante del abierto conflicto mundial—, el autor señala que se ha visto acelerado por las tensiones entre israelíes y palestinos, estadounidenses e iraquíes y paquistaníes e indios.

A este choque de civilizaciones, el periodista y consultor argelino suma una crisis bursátil que —según se apunta en el libro— «conducirá a una crisis económica mucho más trágica que la de 1929» en un breve lapso de tiempo.

Con este panorama de crisis económica y de enfrentamiento abierto entre occidente y el islam, queda saber cuál será la opción de otras potencias como China, Japón, India o la Federación rusa. Sobre las posibles actuaciones de estos grandes, Du Plessis vaticina la expansión del conflicto a Asia a través del enfrentamiento indo-paquistaní. Éste, y merced a alianzas y tradicionales enfrentamientos, colocará a China al lado del islam mientras que India y Japón se sumarán al bando occidental. De la postura rusa, Du Plessis asegura que será decisiva para el futuro de la «Vieja Europa».

E. P. M.

Las Juntas de Defensa Militares (1917-1922)

**Ana Isabel Alonso
Secretaría General Técnica
Ministerio de Defensa**

La *Colección Tesis doctorales de Defensa* presenta este análisis sobre la importancia que las Juntas de Defensa Militares, «primer movimiento sindicalista que se produjo en el estamento armado español» —explica la autora—, han tenido en la Historia Contemporánea española. Aborda las relaciones cívico-militares tras la aparición de las citadas Juntas y el resultante desplazamiento de poder del mundo civil al castrense.



Política Exterior Número 100 Estudios de Política Exterior, S. A.

La caída del Muro de Berlín, la llegada a la presidencia de Sudáfrica de Nelson Mandela, la construcción de la UE o el 11-M han sido algunos de los temas analizados por esta revista dedicada a los asuntos internacionales los últimos 17 años. En este tiempo y con el fin de analizar la realidad ha reunido a numerosos y destacados especialistas y protagonistas de la actualidad españoles y extranjeros, como los que firman su número 100 y entre los que figuran Federico Mayor Zaragoza y Jacques Delors.



La Iglesia de la Ciudadela de Barcelona

**Juan Miguel Muñoz
Secretaría General Técnica
Ministerio de Defensa**

La *Colección Adalid* presenta este trabajo de investigación, Premio Ejército 2002, que se centra en el estudio de la Iglesia de la Ciudadela de Barcelona, un edificio emblemático de la arquitectura proyectada y erigida por los ingenieros militares en el siglo XVIII. Dicho inmueble representa un hito en la introducción de características tipológicas y morfológicas en el panorama constructivo barcelonés de principios del XVIII.

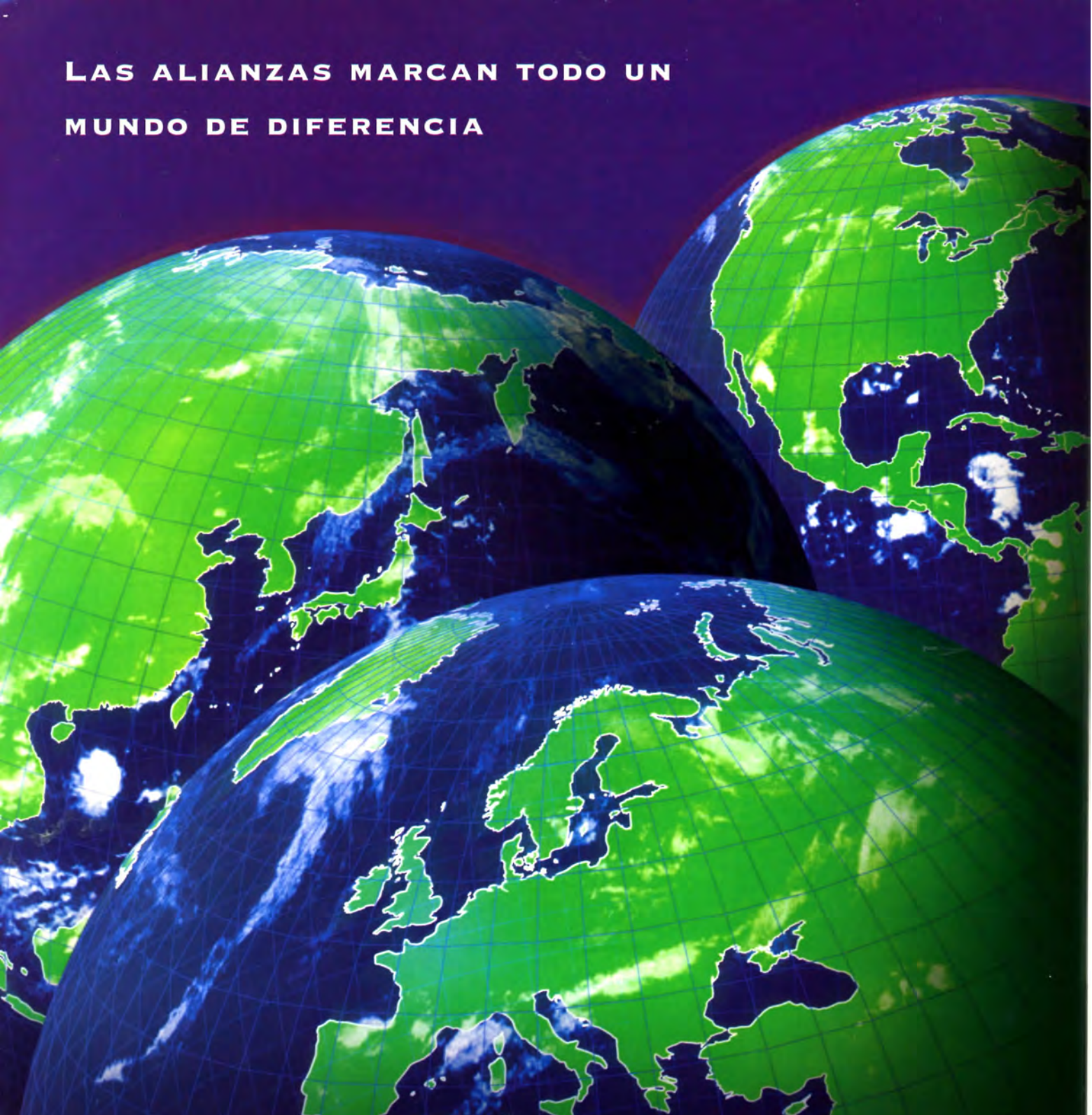


El pulso de América Latina Fundación Seminario de Investigación para la Paz Gobierno de Aragón

Investigación para la Paz presenta este trabajo plural (firman ocho especialistas) que analiza la realidad latinoamericana desde diversas ópticas. A lo largo de sus ocho capítulos se desgranar cuestiones políticas, económicas, sociales, religiosas y de relaciones con Estados Unidos, la Unión Europea y España. También se abordan los diferentes procesos de reconstrucción de la convivencia y la paz en dichas sociedades.

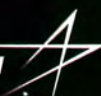


LAS ALIANZAS MARCAN TODO UN MUNDO DE DIFERENCIA



En un mundo que está cambiando radicalmente, los gobiernos se esfuerzan cada vez más en alcanzar sus principales objetivos buscando alianzas industriales con empresas de alta tecnología de todo el mundo. Lockheed Martin y sus socios en más de 30 países satisfacen hoy una amplia gama de necesidades gubernamentales prioritarias: Desde el reforzamiento de la seguridad global mediante la modernización de los sistemas de defensa, a la gestión del tráfico aéreo, marítimo y ferroviario. Desde los sistemas de mando y control militares y civiles, a la fabricación y lanzamiento de satélites. Porque cuando un objetivo es realmente importante, la alianza elegida marca todo un mundo de diferencia.

LOCKHEED MARTIN
We never forget who we're working for



Rick Atkinson
Un ejército al amanecer.

Antony Beevor
El misterio de Olga Chejova
Crítica, S. L.
Barcelona
2004

APUESTA EDITORIAL por el relato bélico

La Historia bélica y, en concreto, los episodios más destacados de la II Guerra Mundial, son la nueva propuesta de la editorial barcelonesa Crítica. Con esta iniciativa, la veterana firma catalana se suma a líneas editoriales ya existentes que han apostado por el análisis y el relato de esta importante parte de la Historia que es la memoria de las guerras y conflictos. No en vano se dice que «la historia de los pueblos es la historia de sus guerras».

Entre los últimos títulos de Crítica que se incluyen en esta colección se encuentran los dos aquí presentados. *Un ejército al amanecer. La guerra en el norte de África, 1942-1943*, es un relato bélico que ha cosechado entusiastas calificativos. El *Wall Street Journal* señala que es la mejor narración sobre la II Guerra Mundial tras los clásicos *El día más largo* — abajo recensado— y *Un puente demasiado lejano*. El ex comandante supremo de la OTAN, el general Wesley Clark, augura que «se convertirá en un clásico de la historia militar y de los estudios de estrategia». Además, es Premio Pulitzer de Historia



de las fuerzas aliadas. Un escenario y una época que, además, forjó a la mayoría de los grandes generales de la II Guerra Mundial: Eisenhower, Patton, Montgomery o el mismo Zorro del desierto, el mariscal Rommel.

Atkinson parte de la operación *Antorcha* (la invasión aliada del Norte de África) y recorre escenarios como Argel o Casablanca hasta llegar a las calles de Túnez que vieron pasar el desfile de la victoria con el que concluyó la campaña en el frente africano. Mapas e imágenes de escenarios y protagonistas son otras de las útiles herramientas de este completo trabajo.

ACTRIZ Y ESPÍA

Otro de esos títulos dedicados a los conflictos bélicos es *El misterio de Olga Chejova*, de Antony Beevor, militar durante un tiempo y autor de, por ejemplo, *La batalla de Creta*, asimismo publicado por Crítica. El libro relata la historia de la sobrina del dramaturgo ruso A. Chejov: «actriz del Estado» del III Reich y supuesta amante de Hitler, pero también espía de los servicios de inteligencia soviéticos.

E. P. M.

2003, galardón periodístico estadounidense por antonomasia.

Su autor, Rick Atkinson, que en la actualidad ocupa un puesto en la dirección del diario *Washington Post* y ha cubierto acontecimientos como la Guerra del Golfo (1991) y analizado los conflictos de los Balcanes y Somalia, se centra en este libro en el norte de África. «Regresa» a la orilla africana del Mediterráneo de los primeros años cuarenta, donde se libraron batallas básicas en el triunfo final

La fortificación abalaurada

Una arquitectura militar y política
Carlos Díaz Capmany
Secretaría General Técnica
Ministerio de Defensa

Desde la convicción de que las fortificaciones forman parte del patrimonio histórico y cultural de todos, Díaz Capmany acometió esta obra publicada por Defensa, explica el propio autor en sus páginas. El libro se organiza en torno a dos grandes pilares: una primera parte desarrolla la teoría de la fortificación abalaurada, la segunda hace un recorrido por su evolución histórica. Completa a este libro la bibliografía utilizada para su elaboración.



La guerrilla en la Guerra de la Independencia

Antonio Moliner Prada
Secretaría General Técnica
Ministerio de Defensa

La Colección Adalid de Defensa incrementa su oferta con este texto de Moliner que fue Premio Ejército 2003. Prologado por el profesor Alberto Gil Novales, de la Universidad Complutense, este libro ofrece una visión actual del mundo guerrillero referido a España y a la Guerra de la Independencia, al que añade un rápido esbozo a las repercusiones de la citada lucha en la vecina Portugal. En sus páginas se incluyen cuestiones como la mitificación del guerrillero o sus diferencias respecto a las «partidas».



El día más largo

Cornelius Ryan
Inédita Editores

Inédita recupera esta obra escrita en 1959 tras más de una década de trabajo de su autor, afamado corresponsal durante la II Guerra Mundial. Ryan reunió entonces un millar de entrevistas de alemanes, británicos, canadienses, estadounidenses y franceses que vivieron en primera persona el histórico desembarco en las costas de Normandía. A través de dichos testimonios, el autor quiso mostrar todas las facetas de la decisiva batalla, desde la actividad en los cuarteles generales de los mariscales Rommel y Von Rundstedt, hasta las condiciones de vida en la Francia ocupada.



Anuario Estadístico Militar.

Año 2001
Secretaría General Técnica
Ministerio de Defensa

La Secretaría General Técnica ha publicado este anuario en un completo CD que, en catorce capítulos, contiene todas las cifras sobre las Fuerzas Armadas. Tras una presentación y la información necesaria para su consulta, se suceden, entre otros, apartados relativos a personal militar profesional, establecimientos sanitarios militares y morbilidad en hospitales, cursos y centros de enseñanza, actividades culturales y deportivas, asuntos económicos, Jurisdicción militar o estadística de Investigación y Desarrollo.



XIII Curso de Uniformología

Dentro de los cursos del Instituto de Historia y Cultura Militar (IHYCM), comienza el 20 de este mes el de Uniformología. Durante seis semanas, los alumnos podrán aprender todo acerca de la indumentaria militar española. Las clases se impartirán en la sede del IHYCM, en Mártires de Alcalá, 9 (Madrid) y se han programado visitas guiadas al Museo del Ejército, Toledo y el Palacio Real. Tfno. de información: 915470308.



Exhibiciones del Ejército del Aire

La Almunia (Zaragoza), Aranda de Duero (Burgos), Calatayud (Zaragoza), Formentera (Baleares), Fitero (Navarra), Granada, Melilla o Villatobas (Toledo) son algunas de las poblaciones que este mes de septiembre van a contar con la colaboración del Ejército del Aire en sus fiestas patronales y otras actividades destacadas para sus vecinos.

En ellas, se podrá asistir a exhibiciones y exposiciones de las unidades de la Fuerza Aérea Española de los Mandos Regionales de la zona o de las patrullas *Águila* y *Acrobática Paracaidista* del Ejército del Aire (PAPEA).



Puertas abiertas

El palacio de la Capitanía de Barcelona, sede del Mando Regional Pirenaico, organiza un año más su Jornada de puertas abiertas para celebrar la festividad (el 24 de septiembre) de Nuestra Señora de la Merced, patrona de la Ciudad Condal. Con el fin de que el mayor número de personas interesadas puedan conocer el singular inmueble, está previsto que también se abra al público la víspera, el día 23.

Máster en Europa

El Real Instituto de Estudios Europeos de Zaragoza organiza su XVII Máster en Comunidades Europeas y Unión Europea en colaboración con el Ministerio de Asuntos Exteriores y la Comisión Europea. Las clases darán comienzo el 26 de octubre y se prolonga-

rán hasta junio del próximo año. En ese tiempo, sus alumnos contarán con sesiones intensivas en Bruselas, Estrasburgo, Luxemburgo y Madrid. Más información en el propio Instituto (San Jorge, 8. 50001 Zaragoza. Fax: 976 23 39 58. Info@rie.es y www.rie.es).

Concursos de fotos

La *Revista Guardia Civil* convoca el Concurso de fotografía Guardia Civil, en el que pueden participar tanto el personal de la Benemérita como los suscriptores de la publicación. Las imágenes candidatas a sus tres premios —dotados con 600, 300 y 120 euros— han de ser originales e inéditas, en color y que muestren alguna de las diferentes facetas del trabajo de la Guardia Civil. El plazo de presentación, en la dirección de la revista (C/. Guzmán el Bueno, 110. 28003 Madrid), finaliza el 30 de septiembre. Más información en el teléfono 91 514 60 00, extensión 8025.





Fotografía aeronáutica

La *Revista de Aeronáutica y Astronáutica* del Ejército del Aire convoca su Concurso fotográfico del 2004, con el patrocinio de Indra. Un año más, la publicación del EA otorgará cuatro premios —mejor colección, fotografía, avión en vuelo e interés humano— y otros tantos accésit.

El plazo de presentación de trabajos concluye el 31 de diciembre. Estos deberán remitirse al director de la revista (calle Princesa, 88 bis bajo 28008 Madrid) con la anotación «Para el Concurso de Fotografía». Para más información, llamar al teléfono 91 549 70 00.



V centenario de Isabel la Católica

El Museo del Ejército se suma a otra de las actividades impulsadas por la Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales (SECC) para conmemorar el V centenario de la muerte de Isabel la Católica. Se trata de la exposición *Los Reyes Católicos y la Monarquía de España* que, organizada por la citada SECC y la Generalitat Valenciana, se inaugura el 15 de septiembre en el convento de el Carmen, en la capital del Turia.

La muestra profundiza en el origen de la Monarquía hispánica e incide en el papel que desempeñó el matrimonio de Isabel y Fernando para el diseño de una nueva concepción política, geográfica y social del Estado. Su apartado *Las letras y las armas* —uno de los más extensos— recuerda, entre otros acontecimientos, las campañas de Granada y del *Gran Capitán* en Italia. También se muestra aquí el ajuar completo de Boabdil; como su marlota o su espada jineta, dos de las más de doce piezas cedidas por el Museo del Ejército.

ExpoHistórica

El Aula Militar Bermúdez de Castro prepara para los próximos 30 y 31 de octubre *ExpoHistórica*, un «Encuentro europeo de reconstrucción histórica» en Castellón de la Plana, ciudad sede de la institución. La cita contará con más de una docena de actividades diversas, entre ellas, un encuentro de vehículos militares y el XIII Concurso Nacional de Uniformes Militares. Los interesados en este último certamen que quieran optar a uno de sus premios —tres por categoría establecida a tenor de los uniformes presentados— deberán presentar la inscripción correspondiente antes del 20 de octubre. Más información en: www.expohistorica.com; www.aulamilitar.com o en el fax 964 23 44 04.



La Aviación valenciana

La Casa de Valencia en Madrid retoma el próximo 28 de octubre el Ciclo de conferencias sobre Aviación, que se inició a principios de 2004 en su sede del paseo Pintor Rosales y concluirá el 25 de noviembre. Tras abordar *Los comienzos de la aeronáutica en Valencia*, *El primer vuelo realizado en España y la figura del protagonista de la gesta, Juan Olivert*, *Los comienzos de la aviación comercial en la comunidad valenciana y*

Los aeródromos valencianos en la Guerra Civil, el investigador aeronáutico José Manuel Santander disertará en octubre sobre la *Historia de la base aérea de Manises*. La conferencia *Valencianos*

ilustres en la Historia de la Aviación, a cargo del doctor en Historia Carlos Lázaro, pondrá fin al ciclo, inaugurado por el coronel Adolfo Roldán, del Servicio Histórico y Cultural del Ejército del Aire.



Democracia y consenso

El respaldo mayoritario obtenido por el Gobierno el pasado 6 de julio en el Parlamento a su decisión de enviar tropas a Afganistán y Haití —del que se hace eco ampliamente en su último número la *Revista Española de Defensa*— ha venido a recordarnos que la esencia de la democracia es el consenso, concepto al que estábamos algo desacostumbrados en los últimos tiempos.

Este apoyo parlamentario sin paliativos tiene una doble lectura. De una parte, el propio hecho, inédito en la historia de nuestra democracia, de que la decisión del Ejecutivo referente al despliegue de nuestras FAS en el extranjero haya sido debatida, por primera vez, en el Congreso. Ya era hora. Por otra parte, es de agradecer el acuerdo total sobre la iniciativa gubernamental alcanzado por los miembros de la Cámara Baja.

Genaro Torrente
Alcorcón (Madrid)

Pioneros de las misiones

INTERESANTE e ilustrativo el artículo incluido en el número de julio-agosto de su Revista dedicado a la Expedición al Nuevo Mundo abanderada en 1803 por el médico militar Francisco Balmis para luchar contra el virus de la viruela. Una «misión humanitaria» —como muy bien resume el titular del reportaje— que demuestra, una vez más, que no sólo de guerra viven los militares. Lejos de los combates en los que la Humanidad se ha enzarzado desde el origen de los tiempos, siempre hubo entre la milicia científicos y expedicionarios capaces de contribuir al progreso y al bienestar del mundo. Balmis y otros muchos como él así lo han demostrado.

Vicente Simón
Caceres

Fe de errores

En el número anterior (197-198) de la *Revista Española de Defensa*, en la página 57, en la información titulada *Competición en Zaragoza* figuran dos fotografías con sendos pies de foto que no se corresponden con el contenido de la información ni con lo que muestran. En la que encabeza el artículo se puede observar un CN-235 realizando un aterrizaje de precisión, mientras que en la otra se recoge la prueba de carga en otro CN-235 del Grupo 35 del Ejército del Aire.

Los textos destinados a esta sección, cuya finalidad es fortalecer el diálogo entre los lectores y la Revista Española de Defensa, no deben exceder de 25 líneas mecanografiadas. Han de enviarse firmadas y debidamente identificadas por correo o e-mail red@ext.mde.es. RED se reserva el derecho de publicar estas cartas así como de resumirlas.

Diseñamos, desarrollamos y gestionamos sus proyectos

Defensa, Seguridad y Policía

DEFEX es una compañía española dedicada a la exportación de productos de Defensa y Seguridad. Su principal objetivo es presentar, a través de una sola fuente, la más completa oferta de productos y sistemas españoles.

DEFEX colabora estrechamente con todos los fabricantes de equipos de Defensa y Seguridad nacionales, ofreciéndoles su apoyo comercial y experiencia en la financiación de los proyectos.

www.defex.es



DEFEX



Una nueva imagen
para la misma visión.

Una nueva imagen
para la misma visión.



Con nuestra nueva independencia, en Saft seguimos tan comprometidos como siempre en la obtención del "win-win partnership" con la industria, tal y como lo hemos hecho en los pasados 100 años. Saft es líder mundial en el diseño y fabricación de baterías de alta tecnología para aplicaciones industriales que van desde el espacio, la aeronáutica, y la defensa hasta las telecomunicaciones y el transporte por carretera y ferrocarril.

En un entorno tan exigente como el actual, nuestra determinación es reforzar más aún nuestra posición como

socio clave que aporte un valor añadido a nuestros clientes cuando, donde y como lo necesiten, continuando con el desarrollo de soluciones de suministro de energía innovadoras y efectivas en coste.

Saft son 4.000 hombres y mujeres, en 23 países, unidos por un único espíritu en la dirección de la excelencia tecnológica, el trabajo en equipo y la satisfacción de los clientes. Con su solidez financiera y su probada experiencia tecnológica, Saft seguirá trabajando junto a la industria para afrontar los retos del futuro.





ORGULLOSOS DE SERVIR

Integrada como Unidad de Negocio en General Dynamics Combat Systems Group, Santa Bárbara Sistemas es uno de los principales proveedores de sistemas y servicios de defensa a nivel mundial.

Nuestra misión: aportar soluciones, allí donde haga falta, con afán de servicio.

Sistemas
de Combate

Sistemas de Puentes
y Vehículos Anfibios

Sistemas
de Armas

Armas
Ligeras

Municiones

w w w . g d s b s . c o m

GENERAL DYNAMICS
Santa Bárbara Sistemas